D **Originalbetriebsanleitung**

GB Translation of the original instructions

F Traduction du mode d'emploi d'origine

I Traduzione del Manuale d'Uso originale

NL Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

CZ Překlad originálního návodu k provozu

SK Preklad originálneho návodu na prevádzku

H Az eredeti használati utasítás fordítása

SLO Prevod originalnih navodil za uporabo

HR Prijevod originalnog naputka za uporabu.

BG Превод на оригиналната инструкция

RO Traducerea modului original de utilizare

BIH Prijevod originalnih uptstava za upotrebu

GRW 1800

58048

GRW 1800-2 TWIN

58054

DEUTSCH	**Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.**
ENGLISH	Please read the instructions carefully before starting the machine.
FRANÇAIS	Veuillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service
ITALIANO	Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettroutensile.
NEDERLANDS	Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdat u de machine in gebruik neemt.
CESKY	Před spuštěnám stroje si pečlivě pročtěte návod k používání.
SLOVENSKY	Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.
MAGYAR	Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.
SLOVENIJA	Pred uvedbo v pogon prosim natančno preberite priložena navodila za uporabo.
HRVATSKI	Prije puštanja u rad pažljivo pročitajte naputak za upotrebu.
БЪЛГАРСКИ	Преди пускане на уреда в действие моля прочетете внимателно инструкцията за използване.
ROMÂNIA	Va rugăm să citiţi cu atenţie modul de utilizare înaintea punerii utilajului în funcţiune.
BOSANSKI	Pre puštanja u rad pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu.

INBETRIEBNAHME | STARTING-UP THE MACHINE | MISE EN SERVICE | MESSA IN FUNZIONE | INBEDRIJFSTELLING | UVEDENÍ DO PROVOZU | UVEDENIE DO PREVÁDZKY | ÜZEMBE HELYEZÉS | UVEDBA V POGON | PUŠTANJE U RAD | ПУСКАНЕ В ДЕЙСТВИЕ | PUNEREA ÎN FUNCŢIUNE | PUŠTANJE U RAD 2

Deutsch **TECHNISCHE DATEN** | **BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG** | **SICHERHEITSHINWEISE** | **WARTUNG** | **GEWÄHRLEISTUNG** 7

English TECHNICAL DATA | SPECIFIED CONDITIONS OF USE | SAFETY INSTRUCTIONS | MAINTENANCE | GUARANTEE 12

Français CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES | UTILISATION CONFORME À LA DESTINATION | CONSIGNES DE SÉCURITÉ | ENTRETIEN | GARANTIE 17

Italiano DATI TECNICI | USO IN CONFORMITÀ ALLA DESTINAZIONE | ISTRUZIONI DI SICUREZZA | MANUTENZIONE | GARANZIA 22

Nederlands TECHNISCHE GEGEVENS | VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM | VEILIGHEIDSADVIEZEN | ONDERHOUD | GARANTIE 27

Cesky TECHNICKÉ ÚDAJE | POUŽITÍ V SOULADU S URČENÍM | BEZPEČNOSTNÍ POKYNY | ÚDRŽBA | ZÁRUKA 33

Slovensky TECHNICKÉ ÚDAJE | POUŽITIE PODĽA PREDPISOV | BEZPEČNOTNÉ POKYNY | ÚDRZBA | ZÁRUKA 38

Magyar MŰSZAKI ADATOK | RENDELTETÉS SZERINTI HASZNÁLAT | BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK | KARBANTARTÁS | JÓTÁLLÁS 43

Slovenija TEHNIČNI PODATKI | UPORABA V SKLADU Z NAMENOM | VARNOSTNI NAPOTKI | VZDRŽEVANJE | GARANCIJA 48

Hrvatski TEHNIČKI PODACI | NAMJENSKA UPORABA | SIGURNOSNE UPUTE | ODRŽAVANJE | JAMSTVO 53

Български ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ | ИЗПОЛЗВАНЕ В СЪОТВЕТСТВИЕ С ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕТО | ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТ | ПОДДРЪЖКА 58

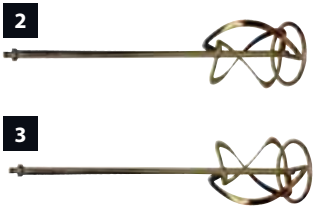
România DATE TEHNICE | UTILIZARE CONFORM DESTINAŢIEI | INSTRUCŢIUNI DE SECURITATE | ÎNTREŢINERE | GARANŢIE 60

Bosanski TEHNIČKI PODACI 7 | NAMENSKA UPOTREBA | SIGURNOSNA UPUTSTVA | ODRŽAVANJE | GARANCIJA 69

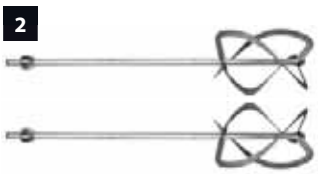
EG-Konformitätserklärung | EU Declaration of Conformity | Certificat de conformité aux directives européennes | Dichiarazione di conformità alla norme UE | EU-conformiteitverklaring | Prohlášení o shodě EU | Vyhlásenia o zhode EU| EU-Megfelelőségi nyilatkozat | EV-izjave o skladnosti | Izjave o istvojetnosti EU| ЕС-декларацията за съответствие | UE-Declarației de conformitate | Izjave o istvojetnosti EU 74

LIEFERUMFANG | DELIVERED ITEMS | ARTICLES DÉLIVRÉS | VOLUME DELLA FORNITURA | LEVERINGSOMVANG | OBJEM DODÁVKY | ROZSAH DODÁVKY | SZÁLLÍTÁSI TERJEDELEM | OBSEG DOBAVE | OPSEG ISPORUKE | ОБЕМ НА ДОСТАВКАТА | VOLUMUL LIVRĂRII | OPSEG SPORUKE | TESLIMAT KAPSAMI | ZAKRES DOSTAWY

GRW 1800 58048



GRW 1800-2 TWIN 58054



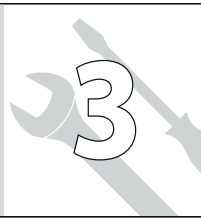
D	**Inbetriebnahme**	SLO	Uvedba v pogon
GB	Starting-up the machine	HR	Puštanje u rad
F	mise en service	BG	Пускане в действие
I	Messa in funzione	RO	Punerea în funcţiune
NL	Inbedrijfstelling	BIH	Puštanje u rad
CZ	Uvedení do provozu		
SK	Uvedenie do prevádzky		
H	Üzembe helyezés		

2-4

D	**Betrieb**	SLO	Delovanje
GB	Operation	HR	Rad
F	Fonctionnement	BG	Работа
I	Esercizio	RO	Funcţionare
NL	Gebruik	BIH	Rad
CZ	Provoz		
SK	Prevádzka		
H	Üzemeltetés		

5

D	**Reinigung / Wartung**	SLO	Čiščenje / Vzdrževanje
GB	Cleaning / Maintenance	HR	Čišćenje / Održavanje
F	Nettoyage / Entretien	BG	Чистене / Поддръжка
I	Pulizia / Manutenzione	RO	Curăţare / Întreţinere
NL	Schoonmaken / Onderhoud	BIH	Čišćenje / Održavanje
CZ	Čištění / Údržba		
SK	Čistenie / Údrzba		
H	Tisztítás / Karbantartás		

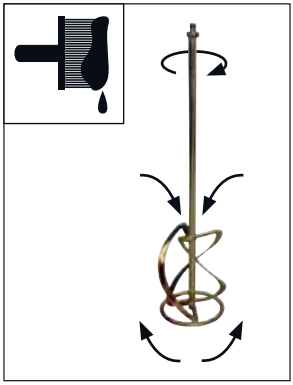


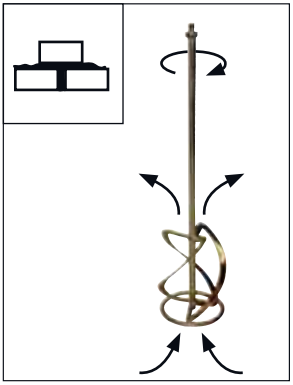
6

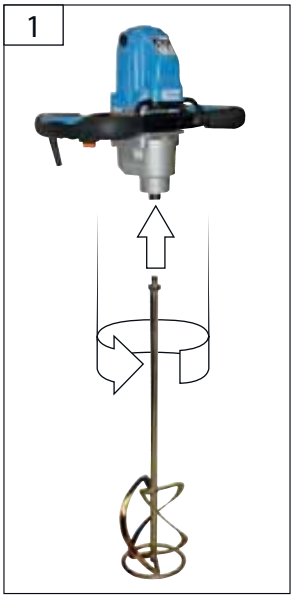
1

D	**Inbetriebnahme**	SLO	Uvedba v pogon
GB	Starting-up the machine	HR	Puštanje u rad
F	mise en service	BG	Пускане в действие
I	Messa in funzione	RO	Punerea în funcțiune
NL	Inbedrijfstelling	BIH	Puštanje u rad
CZ	Uvedení do provozu		
SK	Uvedenie do prevádzky		
H	Üzembe helyezés		

GRW 1800 58048



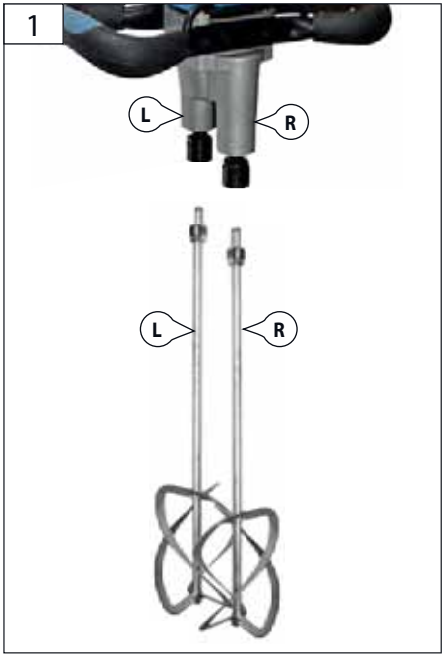


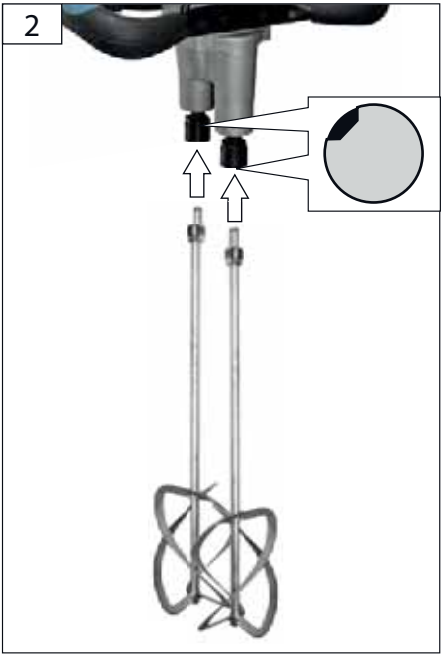


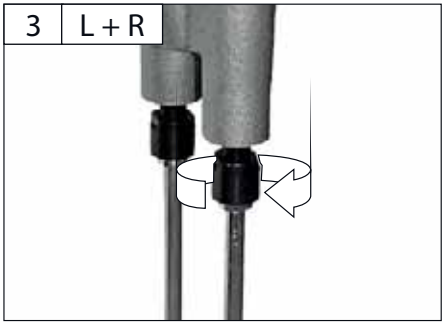
D	**Inbetriebnahme**	SLO	Uvedba v pogon
GB	Starting-up the machine	HR	Puštanje u rad
F	mise en service	BG	Пускане в действие
I	Messa in funzione	RO	Punerea în funcţiune
NL	Inbedrijfstelling	BIH	Puštanje u rad
CZ	Uvedení do provozu		
SK	Uvedenie do prevádzky		
H	Üzembe helyezés		

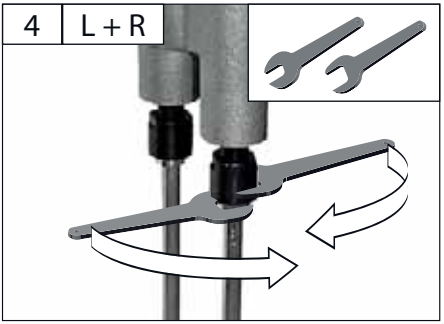
1

GRW 1800-2 TWIN 58054



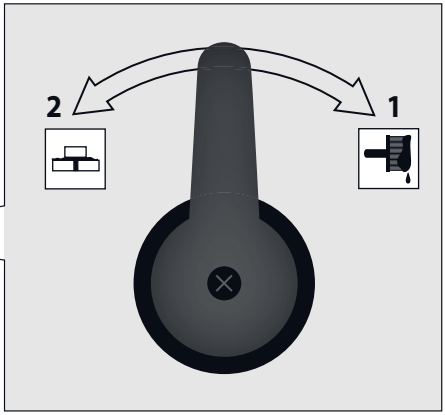


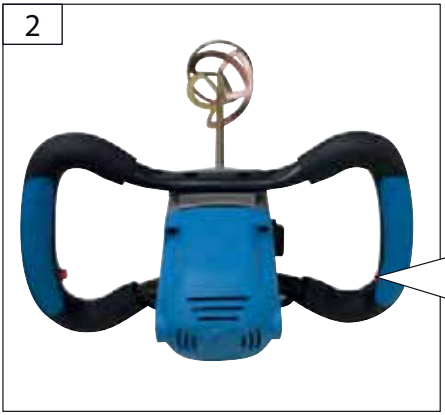




2

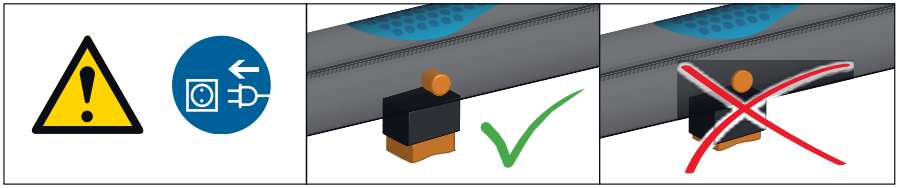
D	**Drehzahl einstellen**	SLO	Nastavitev vrtljajev
GB	Revolutions setting	HR	Podešavanje obrtaja
F	Réglage des tours	BG	Настройка на оборотите
I	Regime dei giri	RO	Reglare turații
NL	Toerental instellen	BIH	Podešavanje okretaja
CZ	Nastavení otáček		
SK	Nastavenie otáčok		
H	Fordulatszám beállítás		

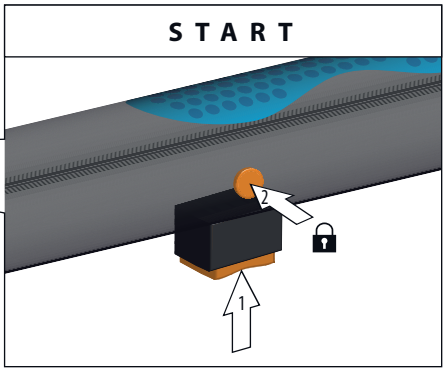


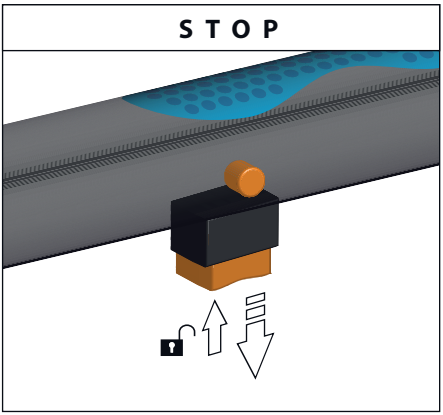


D	**Betrieb**	SLO	Delovanje
GB	Operation	HR	Rad
F	Fonctionnement	BG	Работа
I	Esercizio	RO	Funcţionare
NL	Gebruik	BIH	Rad
CZ	Provoz		
SK	Prevádzka		
H	Üzemeltetés		

START 3 STOP

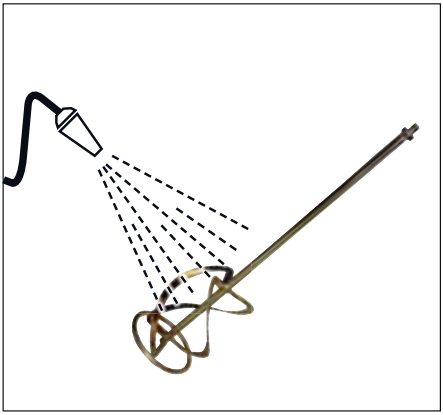






4

D	**Reinigung / Wartung**	SLO	Čiščenje / Vzdrževanje
GB	Cleaning / Maintenance	HR	Čišćenje / Održavanje
F	Nettoyage / Entretien	BG	Чистене / Поддръжка
I	Pulizia / Manutenzione	RO	Curățare / Întreținere
NL	Schoonmaken / Onderhoud	BIH	Čišćenje / Održavanje
CZ	Čištění / Údržba		
SK	Čistenie / Údrzba		
H	Tisztítás / Karbantartás		



Technische Daten

Rührwerk	GRW 1800	GRW 1800-2 TWIN
Artikel-Nr.	58048	58054
Anschluss	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Max. Leistung	1800 W	1800 W
Leerlaufdrehzahl (1)	150-300 min^{-1}	150-300 min^{-1}
Leerlaufdrehzahl (2)	300-650 min^{-1}	300-650 min^{-1}
Rührer-Aufnahme	M14	M24
Durchmesser Mischaufsatz max.	140 mm	140 mm
Schutzklasse	II	II
Schutzart	IP 20	IP 20
Max. Mischvolumen	100 l	100 l
Gewicht	7,5 kg	8,5 kg
Geräuschangaben		
Schalldruckpegel L_{pA}	85,8 dB (A)	85,8 dB (A)
Schallleistungspegel L_{WA}	97 db (A)	97 db (A)
Gemessen nach EN 60745; Unsicherheit K = 1,5 dB (A)		
Gehörschutz tragen!		
Vibrationsangaben		
Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745		
Gemessener Schwingungswert $a_{h,D}$	1,695 m/s^2	1,695 m/s^2
Unsicherheit K = 1,5 m/s^2		

WARNUNG: Der tatsächliche Schwingungsemissionswert kann sich je nach Art und Weise der Anwendung vom angegebenen Wert unterscheiden.
Der Schwingungspegel kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden.

Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung.

Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz der Bedienperson vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

Benutzen Sie das Gerät erst nachdem Sie die Betriebsanleitung aufmerksam gelesen und verstanden haben. Machen Sie sich mit den Bedienungselementen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Beachten Sie alle in der Anleitung aufgeführten Sicherheitshinweise. Verhalten Sie sich verantwortungsvoll gegenüber anderen Personen.

Der Bediener ist verantwortlich für Unfälle oder Gefahren gegenüber Dritten.

Falls über den Anschluss und die Bedienung des Gerätes Zweifel entstehen sollten, wenden Sie sich an den Kundendienst.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Rührwerk darf ausschließlich verwendet werden zum Anrühren von Putz, Mörtel, Kleber oder Farbe.

⚠ Das Gerät darf nicht verwendet werden als Bohrmaschine oder als Antrieb für weitere Geräte z. B. zum Polieren, Schleifen, Schärfen, Gravieren mit entsprechenden Vorsätzen.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden. Bei Nichtbeachtung der Bestimmungen, aus den allgemein gültigen Vorschriften sowie den Bestimmungen aus dieser Anleitung, kann der Hersteller für Schäden nicht verantwortlich gemacht werden.

Anforderungen an den Bediener

Der Bediener muss vor Gebrauch des Gerätes aufmerksam die Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben.

Qualifikation: Außer einer ausführlichen Einweisung durch eine sachkundige Person ist keine spezielle Qualifikation für den Gebrauch des Gerätes notwendig.

Mindestalter: Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 16. Lebensjahr vollendet haben. Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.

Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.

Schulung: Die Benutzung des Gerätes bedarf lediglich einer entsprechenden Unterweisung durch eine sachkundige Person bzw. die Betriebsanleitung. Eine spezielle Schulung ist nicht notwendig.

Restrisiken

Auch bei richtiger Verwendung und Einhaltung aller Sicherheitsbestimmungen, können noch Restrisiken bestehen.

- Quetschgefahr
  Durch Kontakt mit dem drehenden Rührwerk
- Schnittverletzungen
  Durch Hineingreifen in das drehende Rührwerk
- Gehörschädigungen
  Längerer Aufenthalt in unmittelbarer Nähe des laufenden Geräts kann zu Gehörschädigungen führen. Gehörschutz tragen!
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewertet wird.

Trotz dem Beachten der Betriebsanleitung können auch nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.

Verhalten im Notfall

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst möglich qualifizierte ärztliche Hilfe an. Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig. Für einen eventuell eintretenden Unfall sollte immer ein Verbandskasten nach DIN 13164 am Arbeitsplatz griffbereit vorhanden sein. Dem Verbandskasten entnommenes Material ist sofort wieder aufzufüllen. Wenn Sie Hilfe anfordern, machen Sie folgende Angaben:
1. Ort des Unfalls
2. Art des Unfalls
3. Zahl der Verletzten
4. Art der Verletzungen

Symbole

WARNUNG/Achtung!

WARNUNG - Zur Verringerung eines Verletzungsrisikos Betriebsanleitung lesen.

Schutzbrille tragen!

Gehörschutz tragen!

Atemschutz tragen!

Vor Durchführung jeglicher Arbeiten am Gerät immer den Stecker aus der Steckdose ziehen.

Für die Mischung von z. B. Mörtel, Spachtelmassen, Zement, Putz, Kalk, Beton, Estrich, usw...

Für die Mischung von z. B. Kleber, Lacken, Farben, usw...

CE Symbol

Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.

Vor Nässe schützen

Packungsorientierung oben

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1) Arbeitsplatzsicherheit

a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

g) **Wenn Staubabsaug und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.

d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5) Service

a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

Weitere Sicherheitshinweise

⚠ Der Betrieb ist nur mit Fehlerstrom-Schutzschalter (RCD max. Fehlerstrom 30mA) zulässig.

Halten Sie Kinder und andere Personen sowie Tiere während der Benutzung des Geräts fern.

Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung wie festes Schuhwerk mit rutschfester Sohle, eine Schutzbrille und Gehörschutz!

Beim Arbeiten entstehender Staub ist oft gesundheitsschädlich und sollte nicht in den Körper gelangen. Staubabsaugung verwenden und zusätzlich geeignete Staubschutzmaske tragen. Abgelagerten Staub gründlich entfernen, z.B. Aufsaugen.

Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, da diese von sich bewegenden Teilen erfasst werden können. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie barfuß gehen oder offene Sandalen tragen.

Beim Blockieren des Einsatzwerkzeuges bitte das Gerät sofort ausschalten! Schalten Sie das Gerät nicht wieder ein, solange das Einsatzwerkzeug blockiert ist; hierbei könnte ein Rückschlag mit hohem Reaktionsmoment entstehen. Ermitteln und beheben Sie die Ursache für die Blockierung des Einsatzwerkzeuges unter Berücksichtigung der Sicherheitshinweise.

Mögliche Ursachen dafür können sein:
- Verkanten
- Überlasten das Elektrowerkzeuges

Greifen Sie nicht in die laufende Maschine.

Anschlusskabel stets vom Wirkungsbereich der Maschine fernhalten. Kabel immer nach hinten von der Maschine wegführen.

⚠ Überprüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme sämtliche Schraub- und Steckverbindungen sowie Schutzeinrichtungen auf Festigkeit und richtigen Sitz und ob alle Beweglichen Teile leichtgängig sind.

⚠ Das Gerät darf nicht benutzt werden falls es beschädigt ist oder die Sicherheitseinrichtungen defekt sind. Tauschen Sie abgenutzte und beschädigte Teile aus.

Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Kurzschluss besteht Brand- und Explosionsgefahr.

Arbeitsanweisung

⚠ Nicht in das laufende Rührwerk (rotierendes Mischwerkzeug) greifen.

Halten Sie beim Arbeiten das Gerät mit beiden Händen und mit Abstand vom eigenen Körper gut fest.

Vermeiden Sie Spritzer! Arbeiten Sie mit niedriger Drehzahl, wenn das Rührgerät in das Mischgut eingetaucht, bzw. herausgenommen wird.

Die im Lieferumfang enthaltenen Rühraufsätze eignen sich für Mischmaterialien mit schwerer und zäher Konsistenz z.B. Mörtel, Spachtelmassen, Zement, Putz, Kalk, Beton, Estrich, usw.

- Während des Mischens die Drehzahl erhöhen. Führen Sie das Rührgerät so lange durch das Mischgut bis es vollständig durchgemischt ist. Beachten Sie die Verarbeitungsvorschriften der Hersteller.
- Nicht mit niedriger Drehzahl im Dauerbetrieb arbeiten. Das führt zu einer Überlastung/Überhitzung des Motors.

Wartung

⚠ Vor Durchführung jeglicher Arbeiten am Gerät immer den Stecker aus der Steckdose ziehen.

Reparaturen und Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben wurden, nur von qualifiziertem Fachpersonal durchführen lassen.

Nur Originalzubehör und Originalersatzteile verwenden.

Maschine, insbesonders Lüftungsschlitze, stets sauber halten. Gerätekörper niemals mit Wasser abspritzen!

Kunststoffe nicht mit Lösemittel, entzündlichen oder giftigen Flüssigkeiten reinigen. Zum Reinigen nur ein feuchtes Tuch benutzen.

Reinigen Sie nach jeder Benutzung die Rührwerke gründlich.

Achtung! Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Nur ein regelmäßig gewartetes und gut gepflegtes Gerät kann ein zufriedenstellendes Hilfsmittel sein. Wartungs- und Pflegemängel können zu unvorhersehbaren Unfällen und Verletzungen führen.

Bei Bedarf finden Sie die Ersatzteilliste im Internet unter www.guede.com.

Entsorgung

Schadhafte und/oder zu entsorgende Geräte müssen an den dafür vorgesehen Recycling-Stellen abgegeben werden.

Entsorgung der Transportverpackung
Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind in der Regel nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar. Das Rückführen der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Verpackungsteile (z.B. Folien, Styropor®) können für Kinder gefährlich sein.

Erstickungsgefahr!
Bewahren Sie Verpackungsteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf und entsorgen Sie sie so schnell wie möglich.

Gewährleistung

Die Gewährleistungszeit beträgt 12 Monate bei gewerblicher Nutzung, 24 Monate für Verbraucher und beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs des Gerätes.

Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei Geltendmachung eines Mangels im Sinne der Gewährleistung ist der original Kaufbeleg mit Verkaufsdatum beizufügen.

Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind unsachgemäße Anwendungen, wie z. B. Überlastung des Gerätes, Gewaltanwendung, Beschädigungen durch Fremdeinwirkung oder durch Fremdkörper. Nichtbeachtung der Betriebsanleitung und normaler Verschleiß sind ebenfalls von der Gewährleistung ausgeschlossen.

Wichtige Kundeninformation

Bitte beachten Sie, dass eine Rücksendung innerhalb oder auch außerhalb der Gewährleistungszeit grundsätzlich in der Originalverpackung erfolgen sollte. Durch diese Maßnahme werden unnötige Transportschäden und deren oft strittige Regelung wirkungsvoll vermieden. Nur im Originalkarton ist Ihr Gerät optimal geschützt und somit eine reibungslose Bearbeitung gesichert.

Service

Sie haben technische Fragen? Eine Reklamation? Benötigen Ersatzteile oder eine Betriebsanleitung? Auf der Homepage der Firma Güde GmbH & Co. KG (www.guede.com) im Bereich Service helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild. Um diese Daten stets zur Hand zu haben, tragen Sie diese bitte unten ein.

Seriennummer:	
Artikelnummer:	
Baujahr:	

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-Mail: support@ts.guede.com

Technical Data

Stirrer	GRW 1800	GRW 1800-2 TWIN
Art. No	58048	58054
Service connection	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Max. Power	1800 W	1800 W
Idle speed (1)	150-300 min^{-1}	150-300 min^{-1}
Idle speed (2)	300-650 min^{-1}	300-650 min^{-1}
Stirrer clamping	M14	M24
Max. stirring extension diameter	140 mm	140 mm
Protection class	II	II
Degree of protection	IP 20	IP 20
Max. stirring volume	100 l	100 l
Weight	7,5 kg	8,5 kg
Noise details		
Sound pressure level L_{pA}	85,8 dB (A)	85,8 dB (A)
Sound power level L_{WA}	97 db (A)	97 db (A)
Measured according to EN 60745; Uncertainty K = 1,5 dB (A)		
Wear ear protectors!		
Vibration details		
Total vibration values (Vector sum of three directions) Determined properly EN 60745		
Vibration value measured $a_{h,D}$	1,695 m/s^2	1,695 m/s^2
Uncertainty K = 1,5 m/s^2		

WARNING: The vibration emission level will vary because of the ways in which a power tool can be used and may increase above the level given in this information sheet.
The vibration emission level may be used to compare one tool with another.

It may be used for a preliminary assessment of exposure.

An accurate estimate of the vibratory load should also take into account the times when the tool is shut down or when it is running but not actually in use. This may significantly reduce the vibratory load over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

Read and understand the operating instructions before using the appliance. Familiarise with the control elements and how to use the appliance properly. Abide by all the safety measures stated in the service manual. Act responsibly toward third parties.

The operator is responsible for accidents or risks to third parties.

In case of any doubts about connection and operation refer please to our customer center

Specified Conditions Of Use

The stirrer may only be used to stir plaster, mortar, glue or paint.

⚠ The device must not be used as a drill or drive for any other device, e.g. for polishing, grinding, sharpening, engraving with special adapters.

Do not use this product in any other way as stated for normal use. Not observing general regulations in force and instructions from this manual does not make the manufacturer liable for damages.

Requirements for operating staff

The operating staff must carefully read the Operating Instructions before using the appliance.

Qualification: Apart from the detailed instructions by a professional, no special qualification is necessary for appliance using.

Minimum age: Persons over 16 years of age can only work on the appliance. An exception includes youngsters trained in order to reach knowledge under supervision of the trainer during occupational education.

Local regulations may stipulate the minimum age of the user.

Training: Using the appliance only requires corresponding training by a professional or the Operating Instructions. No special training is necessary.

Residual risks

Even when the device is used properly and all safety regulations are complied with, there still may be some residual risks.

- Risk of crushing
  Contact with the rotating stirrer
- Cutting injury
  When touching the rotating stirrer
- Hearing damage
  A longer stay in the immediate vicinity of the running unit may cause hearing damage. Wear ear protectors!
- Damage to health arising from vibrations to hand and arms if the device is used for a long time or if the device is not guided and evaluated properly.

Despite the observance of the operating instructions there still may be some hidden residual risks.

Emergency procedure

Conduct a first-aid procedure adequate to the injury and summon qualified medical attendance as quickly as possible. Protect the injured person from further harm and calm them down. For the sake of eventual accident, in accordance with DIN 13164, a workplace has to be fitted with a first-aid kit. It is essential to replace any used material in the first-aid kit immediately after it has been used. If you seek help, state the following pieces of information:
1. Accident site
2. Accident type
3. Number of injured persons
4. Injury type(s)

Symbols

WARNING/Caution!

WARNING - Read the operating instructions to reduce the risk of injury.

Wear eye protective goggles !

Wear ear protectors!

Wear a respirator!

Unplug the machine before any work on it.

For a mixture of e.g. mortar, grouts, cement, whitewash, concrete, screed, etc.

For a mixture of e.g. glues, varnishes, paints, etc.

CE marking

Any damaged or disposed electric or electronic devices must be delivered to appropriate collection centres.

Protect against humidity

This side up

General Power Tool Safety Warnings

WARNING

Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term „power tool" in the warnings refers to your mains-operated (cordepower tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.

b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (groundepower tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCprotected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4) Power tool use and care

a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5) Service

a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Other safety instructions

⚠ Operation is only allowed with a safety switch against stray current (RCD max. stray current of 30mA).

Keep children and other persons including animals in a safe distance when using the appliance.

Wear suitable work clothing such as sturdy shoes with non-slip sole, safety glasses and hearing protection!

The dust produced when using this tool may be harmful to health. Do not inhale the dust. Use a dust absorption system and wear a suitable dust protection mask. Remove deposited dust thoroughly, e.g. with a vacuum cleaner.

Do not wear loose clothing or jewels as they could get caught by the rotating parts. Do not use the device when you go barefoot or wear open sandals.

Please turn the device immediately off when the tool used gets blocked! Do not turn the device on again when the tool is still blocked. This could cause bounce back with a high reaction moment. Determine and remove the cause of the blocking of the tool used while respecting the safety instructions.

Possible causes include:
- Jamming
- Overload of power tools

Do not reach into the running device.

Always keep the connection cable from the working area of the device. Always guide the cable backwards, away from the device!

⚠ Check all screw and plug-in connections and protective equipment if firm and tightened properly and whether all moving parts are running smooth whenever the appliance is to be put into operation.

⚠ The appliance must not be used if damaged or safety equipment is defective. Replace any worn-out and damaged parts.

Do not use the device near flammable liquids or gases. Risk of fire and explosion in case of short circuit.

Work instructions

⚠ Do not reach into the rotating mixer (rotating stirrer).

Hold the device firmly with two hands and away from your body.

Avoid splashing! Work with low revolutions when immersing or removing the mixed to / from the mixture being stirred.

The stirring extensions included in the supply are suitable for stirred materials with heavier and tougher consistency e.g. mortar, grouts, cement, plaster, whitewash, concrete, screed, etc.

- Increase the revolutions when stirring. Run the mixer in the mixture being stirrer until it is completely mixed. Follow the processing instructions of the manufacturer.
- Do not work with low revolutions in continuous operation. This would lead to engine overload / overheating.

Maintenance

⚠ Unplug the machine before any work on it.

Repairs and works specified in these Instructions may only be performed by qualified authorised staff.

Use only original accessories and original spare parts.

Keep the device, in particular the air vents, clean at all times. Never spray water on the device body!

Do not clean the plastics with solvents, flammable or toxic fluids. For cleaning, use a damp cloth only.

After each use, clean the stirring mechanism properly.

Caution! If the power cord of the appliance gets damaged, it must be replaced by the manufacturer or its customer service or a similarly qualified person to avoid danger.

Only a regularly maintained and treated appliance can serve as a satisfactory aid. Insufficient maintenance and care can lead to unforeseen accidents and injuries.

If necessary, a list of spare parts can be found at www.guede.com.

Disposal

Any damaged or disposed devices must be delivered to appropriate collection centres.

Transport packaging disposal
The packaging protects the machine against damage during transport. Packaging materials are usually chosen based on environment aspects and waste treatment principles and are therefore recyclable. Returning the packaging into material circulation saves raw materials and reduces waste production. Parts of packagings (e.g. foils, styropor®) can be dangerous for children.

Risk of suffocation!
Keep parts of the packagings out of reach of children and dispose them as soon as possible.

Guarantee

Warranty period of 12 months applies to commercial use and 24 months applies to private use and commences on the day of purchase of the device.

The guarantee solely covers inadequacies caused by material defect or manufacturing defect. Original payment voucher with the sales date needs to be submitted for any claim in the guarantee period.

The guarantee does not cover any unauthorised use such as appliance overloading, use of violence, damage as a result of any unauthorised interference or caused by foreign items. Failing to follow the operating and assembly instructions and common wear are also not included in the guarantee.

Important information for the customer

Please be sure to know that returning the product in or after the warranty period must be made in the original packaging.

Service

Do you have any technical questions? Any claim? Do you need any spare parts or operating instructions? We will quickly help you and without needles bureaucracy at our web pages at www.guede.com in the Servicing part. Please help us be able to help you. In order to identify your device in case of claim we need the serial No., product No. and year of production. All this data can be found on the type label. Please enter it here for future reference

Serial No.:
Art. No:
Year of production:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-Mail: support@ts.guede.com

Caractéristiques Techniques

mélangeur	GRW 1800	GRW 1800-2 TWIN
N° de commande	58048	58054
Alimentation	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Puissance max.	1800 W	1800 W
Nombre de tours lors de la marche à vide (1)	150-300 min^{-1}	150-300 min^{-1}
Nombre de tours lors de la marche à vide (2)	300-650 min^{-1}	300-650 min^{-1}
Fixation du mélangeur	M14	M24
Diamètre maximal de l'embout de mélange	140 mm	140 mm
Type de protection	II	II
Degré de protection	IP 20	IP 20
Volume maximal de mélange	100 l	100 l
Poids	7,5 kg	8,5 kg
Données relatives au bruit		
Niveau de pression acoustique L_{pA}	85,8 dB (A)	85,8 dB (A)
Niveau d'intensité acoustique L_{WA}	97 db (A)	97 db (A)
Mesuré selon EN 60745; Incertitude K = 1,5 dB (A)		
Portez une protection auditive!		
Données relatives aux vibrations		
Valeurs totales d'oscillation (Somme vectorielle des trois directions) constaté de façon correspondante EN 60745		
Valeur mesurée des vibrations $a_{h,D}$	1,695 m/s^2	1,695 m/s^2
Incertitude K = 1,5 m/s^2		

AVERTISSEMENT: Le niveau réel des vibrations peut différer de la valeur indiquée dans ces consignes en fonction du type et du mode d'utilisation .
Le niveau des vibrations peut être utilisée pour la comparaison mutuelle des appareils électriques.
Convient également pour l'examen préalable de la charge par vibrations.
Pour estimer de manière exacte la charge par vibrations pendant une certaine durée de travail, il faut également tenir compte des temps d'arrêt ou de marche à vide de l'appareil. Cela peut entraîner une réduction sensible du volume de charge par vibrations sur la durée totale de travail.
Définir les mesures de sécurité supplémentaires relatives à la protection de l'utilisateur contre les effets des vibrations, telles que entretien technique des outils électriques et appareils, maintien de la chaleur des mains, organisation du travail.

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation de la pompe et assurez-vous de l'avoir bien compris. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil. Respectez toutes les consignes de sécurité figurant dans le mode d'emploi. Comportez vous de façon responsable vis-à-vis d'autres personnes.

L'utilisateur est responsable des accidents et dangers vis-à-vis de tierces personnes.

Si vous avez des doutes en ce qui concerne le branchement et l'utilisation de l'appareil, contactez le service clients.

Utilisation Conforme à la destination

Le mélangeur doit être utilisé exclusivement pour mélanger l'enduit, le mortier, la colle ou la peinture.

⚠ Il est interdit d'utiliser le dispositif comme perceuse ou comme commande pour d'autres dispositifs, par exemple, pour le polissage, ponçage, affûtage, gravure avec adaptateurs adéquats.

Ce dispositif peut être utilisé uniquement dans le but indiqué. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de non respect des dispositions des règles en vigueur et des dispositions indiquées dans ce mode d'emploi.

Opérateur

L'opérateur doit lire attentivement la notice avant d'utiliser l'appareil.

Qualification: Mis à part l'instruction détaillée par un spécialiste, aucune autre qualification spécifique n'est requise.

Âge minimal: L'appareil peut être utilisé uniquement par des personnes de plus de 16 ans. Exception faite des adolescents manipulant l'appareil dans le cadre de l'enseignement professionnel sous la surveillance du formateur.

Des dispositions locales peuvent déterminer l'âge minimal de l'utilisateur.

Formation: L'utilisation de l'appareil nécessite uniquement l'instruction par un spécialiste, éventuellement par la notice. Une formation spéciale n'est pas nécessaire.

Risques résiduels

Malgré l'utilisation correcte et le respect de toutes les règles de sécurité, des risques résiduels peuvent subsister.

- Risque de contusions
  Par le contact avec le mélangeur en rotation.
- Blessures par coupure
  Par l'introduction des mains dans le mélangeur en rotation.
- Endommagement de l'audition.
  Un séjour prolongé à proximité immédiate de l'appareil en service peut endommager l'audition. Portez une protection auditive!
- Atteinte à la santé résultant des vibrations des mains et bras en cas d'utilisation prolongée de l'appareil ou lorsque l'appareil n'est pas correctement dirigé et évalué.

Malgré le respect de la notice d'utilisation, des risques résiduels cachés peuvent exister.

Conduite en cas d'urgence

Effectuez les premiers gestes de secours et appelez rapidement les premiers secours. Protégez le blessé d'autres blessures et calmez-le. Pour des raisons de risque d'accident, le lieu de travail doit être équipé d'une armoire à pharmacie selon DIN 13164. Il est nécessaire de compléter immédiatement le matériel pris dans l'armoire à pharmacie. Si vous appelez les secours, fournissez les renseignements suivants:

1. Lieu d'accident
2. Type d'accident
3. Nombre de blessés
4. Type de blessure

Symboles

AVERTISSEMENT/Attention!

AVERTISSEMENT - Pour réduire le risque de blessures, lisez la notice d'utilisation.

Portez des lunettes de protection!

Portez une protection auditive!

Portez un masque respiratoire !

Avant de procéder à n'importe quelle intervention sur la machine, retirez la fiche de la prise.

Pour mélanges tels que mortiers, apprêts-mastics, chaux, béton, etc.

Pour mélanges tels que colles, vernis, peintures, etc.

symbole CE

Déposez les appareils électriques ou électroniques défectueux et/ou destinés à liquidation au centre de ramassage correspondant.

Protégez de l'humidité

Sens de pose

Consignes de sécurité générales pour appareils électriques

Avertissement

Lisez toutes les consignes et instructions de sécurité. Le non respect des consignes indiquées ci-dessous peuvent engendrer une électrocution, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez toutes les consignes et instructions de sécurité pour une utilisation ultérieure.

La désignation „appareil électrique" utilisée dans les consignes de sécurité s'applique aux outils électriques alimentés par un câble (câble d'alimentation) et aux outils électriques alimentés par une batterie (sans câble d'alimentation).

1) Sécurité au travail

a) **Maintenez le lieu de travail propre et bien éclairé.** Le désordre et un lieu de travail mal éclairé peuvent engendrer des accidents.

b) **N'utilisez pas l'appareil électrique dans un environnement avec risque d'explosion, dans lequel se trouvent des liquides, gaz et poussières inflammables.** Les appareils électriques forment des étincelles pouvant enflammer la poussière ou les vapeurs.

c) **Éloignez les enfants et autres personnes à une distance de sécurité de l'appareil électrique.** Toute distraction peut engendrer la perte de contrôle de l'appareil.

2) Sécurité électrique

a) **La fiche de l'appareil électrique doit être branchée à la prise. Ne modifiez jamais la fiche. N'utilisez pas les appareils électriques mis à la terre en combinaison avec des adaptateurs de prise.** Les fiches non modifiées et les prises adéquates réduisent le risque d'électrocution.

b) **Évitez le contact du corps avec les surfaces mises à la terre telles que tubes, chauffage, gazinières et réfrigérateurs.** La mise à la terre de votre corps augmente le risque d'électrocution.

c) **N'exposez pas les appareils électriques à la pluie et à l'humidité.** La pénétration de l'eau dans l'appareil électrique augmente le risque d'électrocution.

d) **N'utilisez pas le câble en contradiction avec la désignation, pour porter l'appareil, pour l'accrocher ou pour retirer la fiche de la prise. Protégez le câble des températures excessives, de l'huile, des bords tranchants et des parties mobiles de l'appare** Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrocution.

e) **Si vous utilisez l'appareil électrique à l'extérieur, utilisez seulement des rallonges convenant à l'utilisation à l'extérieur.** L'utilisation d'une rallonge convenant à l'utilisation extérieure réduit le risque d'électrocution.

f) **Lorsqu'il est impossible d'éviter l'utilisation de l'appareil électrique dans un environnement humide, utilisez le disjoncteur de protection à courant de défaut.** Utilisation du disjoncteur de protection à courant de défaut réduit le risque d'électrocution.

3) Sécurité des personnes

a) **Soyez attentif, faites attention à ce que vous faites et utilisez le bon sens lors de l'utilisation de l'appareil électrique. N'utilisez jamais l'appareil électrique si vous êtes fatigué, sous effet de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de la machine peut engendrer de graves accidents.

b) **Portez des accessoires de protection personnels et toujours des lunettes de protection.** Le port d'accessoires de protection personnels tels que masque respiratoire, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de protection ou protection auditive en fonction du type et de l'utilisation de l'appareil électrique, réduit le risque d'accidents.

c) **Évitez la mise en marche accidentelle. Avant de brancher l'appareil à la source d'alimentation et/ou à la batterie, de le lever ou de le porter, vérifiez qu'il est arrêté.** Le port de l'appareil électrique avec doigt posé sur l'interrupteur ou le branchement de l'appareil avec interrupteur en position marche à la prise, peuvent engendrer des accidents.

d) **Avant de mettre l'appareil électrique en marche, retirez tous les outils de réglage et clés.** Tout outil ou clé se trouvant dans la partie mobile de l'appareil peut engendrer des blessures.

e) **Évitez les postures anormales du corps. Adoptez une posture stable et maintenez toujours l'équilibre.** Ainsi, vous pouvez mieux contrôler l'appareil électrique dans des situations inattendues.

f) **Portez une tenue adéquate. Ne portez pas de vêtements larges et bijoux. Éloignez les cheveux, vêtements et gants à une distance de sécurité des parties mobiles.** Les vêtements desserrés, bijoux et cheveux longs peuvent être entraînés par les parties mobiles.

g) **Lorsqu'il est possible de monter sur l'appareil des aspirateurs et capteurs de poussières, vérifiez s'il sont bien raccordés et correctement utilisés.** L'utilisation d'un aspirateur de poussières peut réduire les risques engendrés par la poussière.

4) Utilisation et entretien de l'appareil électrique.

a) **Ne surchargez pas la machine. Utilisez pour le travail donné un appareil électrique adéquat.** Un appareil électrique adéquat permet de travailler mieux et plus en sécurité dans la gamme de puissances indiquée.

b) **N'utilisez pas l'appareil électrique avec interrupteur endommagé.** Un appareil électrique impossible de mettre en marche ou d'arrêter est dangereux et doit être réparé.

c) **Retirez la fiche de la prise et/ou retirez la batterie avant le réglage de l'appareil, le remplacement d'accessoires ou la mise hors service.** Ces mesures de sécurité permettent d'éviter la mise en marche accidentelle de l'appareil électrique.

d) **Rangez les appareils non utilisés hors de portée des enfants. Veillez à ce que l'appareil électrique ne soit pas utilisé par des personnes qui ne le connaissent pas ou qui n'ont pas lu ces consignes.** Les appareils électriques utilisés par des personnes sans expérience sont dangereux.

e) **Prenez soin des appareils électriques. Contrôlez si les parties mobiles fonctionnent parfaitement et ne coincent pas, si elles ne sont pas endommagées ou fissurée ce qui pourrait influencer négativement le fonctionnement de l'appareil électrique. Faites r** De nombreux accidents sont provoqués par des appareils électriques mal entretenus.

f) **Maintenez les outils de coupe affûtés et propres.** Les outils de coupe bien entretenus avec arêtes affûtées coincent moins et sont plus faciles à guider.

g) **Utilisez les appareils électriques, les accessoires, les embouts, etc.; en conformité avec ces consignes. Prenez en considération les conditions de travail et l'activité que vous êtes en train de réaliser.** L'utilisation des appareils électriques à d'autres fins que celles prescrites par le fabricant peut engendrer des situations dangereuses.

5) Service

a) **Les réparations de l'appareil électrique doivent être confiées exclusivement à un personnel qualifié et agréé, utilisant seulement des pièces détachées d'origine.** Ainsi, la sécurité de l'appareil sera conservée.

Autres consignes de sécurité

⚠ Le fonctionnement est autorisé uniquement avec un disjoncteur différentiel (RCD courant de défaut maximal 30mA).

Veillez à ce que les enfants et autres personnes respectent une distance de sécurité pendant l'utilisation de l'appareil.

Portez une tenue de travail adéquate, telle que chaussures solides avec semelle antidérapante, lunettes de protection et protection auditive !

La poussière formée lors du travail est souvent nocive pour la santé, par conséquent, évitez de la respirer. Utilisez un dispositif d'aspiration de poussières et porter en plus un masque de protection approprié. Eliminez soigneusement les dépôts de poussières, p. ex. en les aspirant.

Ne portez pas de vêtements desserrés ou bijoux pouvant s'accrocher aux parties mobiles. N'utilisez pas l'appareil si vous êtes pieds nus ou en sandales.

Lorsque l'outil utilisé est bloqué, arrêtez immédiatement l'appareil. Ne le remettez pas en marche tant que l'outil est bloqué, vous pourriez provoquer un rebond avec un moment de réaction élevé. Trouvez et supprimez la cause de blocage de l'outil utilisé tout en respectant les consignes de sécurité.

Causes probables:
- Entrecroisement
- Surcharge de l'outil électrique

Ne mettez pas les mains dans l'appareil en marche.

Éloignez toujours le câble d'alimentation hors de la zone d'action de l'appareil. Dirigez toujours le câble vers l'arrière de l'appareil !

⚠ Avant chaque mise en marche, contrôlez tous les raccords à vis et encastrables, ainsi que les dispositifs de protection, du point de vue de fixation correcte et de marche facile de toutes les pièces mobiles.

⚠ Il est interdit d'utiliser l'appareil si les dispositifs de protection sont défectueux ou endommagés. Remplacez les pièces usées ou endommagées.

N'utilisez pas l'appareil à proximité des liquides ou gaz inflammables. Risque d'incendie ou d'explosion en cas de court-circuit.

Instructions de travail

⚠ N'introduisez pas les mains dans le mélangeur en marche (mélangeur en rotation).

Tenez toujours l'appareil fermement à deux mains et à distance de votre corps.

Évitez les éclaboussures ! Lorsque vous immergez ou sortez le mélangeur dans/du mélange, veillez à ce que l'appareil ne tourne pas trop vite.

Les embouts livrés avec l'appareil conviennent pour mélanger les matières avec consistance plus lourde et plus dure, telles que mortier, apprêt-mastic, ciment, enduit, chaux, béton, etc.

- Augmentez les tours pendant le mixage. Mélangez jusqu'au parfait mélange. Respectez les consignes du fabricant.
- Ne travaillez pas avec des tours bas en continu, vous risquez de surcharger/surchauffer le moteur.

Entretien

⚠ Avant de procéder à n'importe quelle intervention sur la machine, retirez la fiche de la prise.

Les réparations et travaux non décrits dans ce mode d'emploi doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié agréé.

Utiliser uniquement des accessoires et des pièces de rechange d'origine.

Maintenez la machine et en particulier les orifices d'aération propres. Ne pulvérisez jamais de l'eau sur l'appareil !

N'utilisez pas de dissolvants ou des liquides inflammables ou toxiques pour nettoyer les plastiques. Utilisez uniquement un chiffon humide.

Nettoyez soigneusement le dispositif de mélange après chaque utilisation.

Attention ! En cas d'endommagement du câble d'alimentation de cet appareil, il est nécessaire de le faire remplacer par le fabricant ou par son service après-vente ou par une autre personne qualifiée, afin d'éviter tout risque.

Seul un appareil régulièrement entretenu et traité peut donner satisfaction. Un entretien insuffisant peut engendrer des accidents et des blessures

En cas de besoin, vous trouverez la liste de pièce détachées sur les pages web www.guede.com.

Liquidation

Déposez les appareils défectueux et/ou destinés à liquidation au centre de ramassage correspondant.

Liquidation de l'emballage de transport.
L'emballage protège l'appareil de l'endommagement pendant le transport. En général, les matériaux d'emballage sont choisis en fonction des aspects écologiquement acceptables et des aspects de traitement des déchets, par conséquent, ils sont recyclables. Le retour de l'emballage dans le circuit matériel permet d'économiser des matières premières et de réduire les déchets. Certaines parties de l'emballage (film, styropore®) peuvent représenter un risque pour les enfants.

Risque d'asphyxie !
Stockez les parties d'emballage hors de portée des enfants et liquidez-les le plus rapidement possible.

Garantie

La durée de la garantie est de 12 mois en cas d'une utilisation industrielle et de 24 mois pour le consommateur final. La période de garantie commence à courir à compter de la date d'achat de l'appareil.

La garantie concerne exclusivement les imperfections provoquées par le défaut du matériel ou le défaut de fabrication. En cas de réclamation pendant la durée de la garantie, il est nécessaire de joindre l'original du justificatif d'achat avec la date d'achat.

La garantie n'inclut pas une utilisation incompétente telle que surcharge de l'appareil, utilisation de la force, endommagement par intervention étrangère ou objets étrangers. Le non respect du mode d'emploi et du mode de montage ainsi que l'usure normale ne sont pas non plus inclus dans la garantie.

Informations importantes pour le client.
Nous vous informons que l'appareil doit être retourné pendant la durée de la garantie ou après la garantie dans son emballage d'origine. Cette mesure permet d'éviter efficacement l'endommagement inutile lors du transport. L'appareil est protégé de façon optimale seulement dans l'emballage d'origine et son traitement continu est ainsi assuré.

Service

Vous avez des questions techniques ? Une réclamation ? Vous avez besoin de pièces détachées ou d'un mode d'emploi ? Nous vous aiderons rapidement et sans bureaucratie inutile par l'intermédiaire de nos pages Web www.guede.com dans la rubrique Service. Aidez-nous pour que nous puissions vous aider. Pour identifier votre appareil en cas de réclamation, nous avons besoins du numéro de série, numéro de produit et l'année de fabrication. Toutes ces informations se trouvent sur la plaque signalétique. Pour avoir ces informations toujours à porté de main, veuillez les inscrire ici

Numéro de série:
Numéro de commande:
Année de fabrication:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-Mail: support@ts.guede.com

Dati Tecnici

agitatore	GRW 1800	GRW 1800-2 TWIN
Cod. ord.	58048	58054
Allacciamento	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Potenza max.	1800 W	1800 W
Numero dei giri a vuoto (1)	150-300 min^{-1}	150-300 min^{-1}
Numero dei giri a vuoto (2)	300-650 min^{-1}	300-650 min^{-1}
Fissaggio dell'agitatore	M14	M24
Diametro mass. dell'allunga dell'agitatore	140 mm	140 mm
Tipo di protezione	II	II
Grado di protezione	IP 20	IP 20
Volume mass. di agitazione	100 l	100 l
Peso	7,5 kg	8,5 kg
Dati di rumorosità		
Livello di rumorosità L_{pA}	85,8 dB (A)	85,8 dB (A)
Potenza della rumorosità L_{WA}	97 db (A)	97 db (A)
Misurato conf. EN 60745; Incertezza della misura K = 1,5 dB (A)		
Utilizzare le protezioni dell'udito!		
Dati della vibrazione		
Dati totali della vibrazione (Somma vettoriale di tre direzioni) accertato rispettivamente EN 60745		
Valore misurato delle vibrazioni $a_{h,D}$	1,695 m/s^2	1,695 m/s^2
Incertezza della misura K = 1,5 m/s^2		

AVVERTENZA: Il livello reale delle vibrazioni, in dipendenza al tipo e modo dell'uso della lista, può essere diverso dal valore indicato nelle presenti istruzioni.
E' possibile utilizzare il livello delle vibrazioni per il confronto reciproco degli apparecchi elettrici.

E' adatto anche alla pre-valutazione del carico dalle vibrazioni

Per una valutazione precisa della sollecitazione da vibrazioni si deve tenere conto anche dei tempi in cui l'utensile è spento oppure è acceso senza però essere utilizzato. Questo può ridurre sensibilmente la sollecitazione da vibrazioni per l'intero periodo di tempo operativo.

Adottare misure di sicurezza supplementari per proteggere l'utilizzatore dall'effetto delle vibrazioni, come ad esempio manutenzione dell'utensile elettrico e degli accessori, tenere le mani calde, organizzazione dello svolgimento del lavoro.

Usare l'apparecchio solo dopo aver letto con attenzione e capito le istruzioni per l'uso. Prendere in conoscenza gli elementi di comando e l'uso corretto dell'apparecchio. Rispettare tutte le istruzioni di sicurezza riportate nel Manuale. Comportarsi con cura verso le altre persone.

L'operatore è responsabile verso i terzi degli incidenti oppure pericoli.

In caso dei dubbi sul collegamento ed uso dell'apparecchio, rivolgersi cortesemente al CAT.

Uso in conformità alla destinazione

L'agitatore serve esclusivamente a miscelare intonaco, malta, colla o pittura.

⚠ È vietato usare l'apparecchio quale trapano o comando di un altro impianto, per es. per levigare, affilare, aguzzare, graffiare con adattatori rispettivi.

Quetschgefahr All'inadempimento delle istituzioni delle direttive generalmente valide e delle istituzioni nel presente Manuale il costruttore non assume alcuna responsabilità dei danni.

Requisiti all'operatore

L'operatore è obbligato, prima di usare la macchina, leggere attentamente il Manuale d'Uso.

Qualifica: Oltre le istruzioni dettagliate del professionista, per uso della macchina non è necessaria alcuna qualifica speciale.

Età minima: Possono lavorare con l'apparecchio solo le persone che hanno raggiunto 16 anni. L'eccezione rappresenta lo sfruttamento dei minorenni per lo scopo dell'addestramento professionale per raggiungere la pratica sotto controllo dell'istruttore.

Le prescrizioni locali possono determinare l'età minima dell'Utente.

Istruzioni: L'uso dell'apparecchio richiede solo le adeguate istruzioni del professionista rispettivamente leggere il Manuale d'Uso. Non sono necessarie le istruzioni speciali.

Pericoli residuali

Anche con l'uso corretto e con il rispetto di tutte le norme di sicurezza, possono esserci sempre rischi residuali.

- Pericolo di contusione
  In seguito di un contatto con l'agitatore in movimento
- Ferita da taglio
  Toccando l'agitatore in movimento
- Danni all'udito
  Un soggiorno prolungato nelle vicinanze immediate della macchina in corso può provocare danni all'udito. Utilizzare le protezioni dell'udito!
- Danno alla salute in seguito di vibrazioni delle mani e delle braccia, se l'apparecchio è usato per un periodo prolungato, o se non è tenuto e valutato regolarmente.

Nonostante l'osservazione del manuale operativo, possono esistere anche rischi residuali nascosti.

Comportamento in caso d'emergenza

Applicare il pronto soccorso relativo all'incidente e rivolgersi più rapidamente al medico qualificato. Proteggere il ferito agli ulteriori incidenti e tranquillizzarlo. Con riferimento alla DIN 13164, il luogo di lavoro deve essere sempre dotato della cassetta di pronto soccorso per eventuali incidenti. Il materiale utilizzato deve essere aggiunto immediatamente. In caso di richiesta del pronto soccorso comunicare le seguenti informazioni:

1. Luogo dell'incidente
2. Tipo dell'incidente
3. Numero dei feriti
4. Tipo della ferita

Simboli

AVVERTENZA/Attenzione!

AVVERTENZA - Per ridurre il rischio di una lesione, leggere il manuale operativo.

Utilizzare gli occhiali di protezione!

Utilizzare le protezioni dell'udito!

Usare un respiratore adeguato!

Prima di eseguire qualsiasi lavoro sull'apparecchio sconnettere sempre la spina dalla presa.

Per una miscela per es. di malta, mastici di pittura, calcestruzzo, intonaco, calce, cemento, trattamenti ecc.

Per una miscela per es. di colle, vernici, pitture ecc.

Simbolo CE

Gli apparecchi elettrici/elettronici difettosi e/o da smaltire devono essere consegnati ai centri autorizzati.

Proteggere all'umidità

L'imballo deve essere rivolto verso alto

Avvertenze di sicurezza generali per elettroutensili

Avvertenza

Leggere tutte le istruzioni ed avvertimenti di sicurezza. Mancata osservazione delle avvertenze sottostanti potrebbe provocare scosse elettriche, incendi e/o seri incidenti.

Conservare tutte le indicazioni e istruzioni di sicurezza per il loro futuro uso.

Il termine „elettroutensile" utilizzato nelle indicazioni di sicurezza si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con cavo di rete) e ad utensili elettrici alimentati a batteria (senza cavo di rete).

1) Sicurezza dell postazione di lavoro

a) **Tenere la postazione di lavoro pulita e ben illuminata.** Il disordine oppure la postazione di lavoro non illuminata possono essere causa di incidenti.

b) **Evitare d'impiegare l'elettroutensile in ambienti esposti al rischio di esplosioni dove si trovano liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettroutensili producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.

c) **Tenere lontani i bambini ed altre persone dall'elettroutensile** Ogni eventuale distrazione può comportare la perdita del controllo sull'elettroutensile.

2) Sicurezza elettrica

a) **La spina di allacciamento alla rete dell'elettroutensile deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non impiegare spine adattatrici assieme ad elettroutensili dotati di collegamento a terra.** Le spine non modificate e le prese adatte riducono il rischio di scosse elettriche

b) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, riscaldamenti, cucine elettriche e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento se il vostro corpo è messo a terra.

c) **Proteggere gli elettroutensili dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettroutensile aumenta il rischio di scosse elettriche.

d) **Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti ed, in particolare, non usarlo per trasportare o per appendere l'elettroutensile oppure per estrarre la spina dalla presa di corrente. Non avvicinare il cavo alle temperature eccessive, olio, spigoli** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.

e) **Qualora si voglia usare l'elettroutensile all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente i cavi di prolunga che siano adatti per l'impiego all'esterno.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio di scosse elettriche.

f) **Qualora non fosse possibile evitare l'uso dell'elettroutensile in ambiente umido, utilizzare un interruttore di sicurezza RC.** L'uso di un interruttore di sicurezza RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

3) Sicurezza delle persone

a) **E' importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio l'elettroutensile durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare mai l'elettroutensile in caso di stanchezza oppure quando ci si trovi sotto l'effetto di droghe, bevande alcol** Un attimo di distrazione mentre si usa l'elettroutensile può provocare seri incidenti.

b) **Indossare sempre dispositivi di protezione individuale nonché occhiali protettivi.** Indossando i dispositivi di protezione individuale quali maschera di respirazione, scarpe antiscivolo, elmetto di protezione, oppure tappi per le orecchie a seconda del tipo e dell'applicazione dell'elettroutensile, si riduce il rischio di incidenti.

c) **Evitare l'accensione involontaria dell'elettroutensile. Prima di collegarlo alla rete di alimentazione elettrica e/o alla batteria ricaricabile, prima di prenderlo oppure prima di iniziare a trasportarlo, assicurarsi che l'elettroutensile sia spento.** Tenendo il dito sopra l'interruttore mentre si trasporta l'elettroutensile oppure collegandolo all'alimentazione di corrente con l'interruttore inserito, possono verificarsi gravi incidenti.

d) **Prima di accendere l'elettroutensile togliere gli attrezzi di regolazione o le chiavi.** Un utensile oppure una chiave che si trovi in una parte rotante della macchina può provocare seri incidenti.

e) **Evitare una posizione anomala del corpo. Mettersi in posizione sicura e mantenere l'equilibrio in ogni situazione.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettroutensile in caso di situazioni inaspettate.

f) **Indossare vestiti adeguati. Non indossare vestiti larghi e gioielli. Tenere i capelli, i vestiti ed i guanti lontani da pezzi in movimento.** Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in parti in movimento.

g) **In caso fosse previsto il montaggio di dispositivi di aspirazione della polvere e di raccolta, assicurarsi che gli stessi siano collegati e che vengano utilizzati correttamente.** L'utilizzo di un'aspirapolvere può ridurre lo sviluppo delle situazioni pericolose dovute alla polvere.

4) Uso e manutenzione dell'elettroutensile

a) **Non sottoporre la macchina a sovraccarico. Per il lavoro specifico, utilizzare esclusivamente l'elettroutensile idoneo.** Con un elettroutensile adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nell'ambito della sua potenza di prestazione.

b) **Non utilizzare mai l'elettroutensile con interruttore difettoso.** L'elettroutensile che non può essere spento o accesso, è pericoloso e deve essere aggiustato.

c) **Prima di procedere ad operazioni di regolazione sull'apparecchio o di sostituzione degli accessori oppure prima di posare la macchina al termine di un lavoro, estrarre sempre la spina dalla presa della corrente e/o estrarre la batteria ricaricabile.** Tale precauzione eviterà che l'elettroutensile possa essere messo in funzione involontariamente.

d) **Quando gli elettroutensili non vengono utilizzati, vanno conservati fuori dalla portata dei bambini. Non fare usare l'elettroutensile a persone che non siano abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli elettroutensili sono macchine pericolose se utilizzati da persone non dotate di sufficiente esperienza.

e) **Eseguire la manutenzione dell'elettroutensile operando con la dovuta diligenza. Accertarsi che le parti mobili della macchina funzionino perfettamente, che non s'inceppino e che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto da limitare la funzione dell'** Numerosi incidenti sono causati da elettroutensili la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.

f) **Mantenere gli utensili da taglio sempre affilati e puliti.** Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'inceppano meno frequentemente e sono più facili da condurre.

g) **Utilizzare gli elettroutensili, gli accessori opzionali, gli utensili per applicazioni specifiche ecc., sempre attenendosi alle presenti istruzioni. Tenere sempre presente le condizioni di lavoro e le operazioni da eseguire.** L'impiego di elettroutensili per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.

5) Assistenza

a) **Fare riparare l'elettroutensile solo ed esclusivamente da personale autorizzato, e solo impiegando pezzi di ricambio originali.** In tal modo potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettroutensile.

Altre norme di sicurezza

⚠ L'esercizio è ammesso solo con l'interruttore di sicurezza alla corrente falsa (RCD max. corrente falsa 30 mA).

Durante l'uso dell'apparecchio tenere i bambini, le altre persone e gli animali in distanza sicura.

Indossare un indumento adeguato da lavoro, quale calzatura solida con suola antiscivolo, occhiali di protezione e protezione dell'udito!

La polvere formatasi durante il lavoro può essere dannosa per salute e si dovrebbe mai aspirare. Usare l'aspiratore della polvere ed utilizzare anche il respiratore. Rimuovere accuratamente i depositi polverosi, per esempio con un aspirapolvere.

Non indossare abiti larghi o gioielli, potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento. Non utilizzare l'impianto, quando siete a piedi nudi o portate sandali aperti.

Nel caso di un bloccaggio dello strumento utilizzato occorre spegnere subito l'impianto. Non riaccendere l'impianto quando lo strumento è bloccato, c'è il pericolo di un contraccolpo con un alto momento di reazione. Accertare ed eliminare la causa di bloccaggio dello strumento ustilizzato. Osservare le norme di sicurezza.

Le cause possibili possono essere:
- Incrociamento
- Sovraccarico di utensili elettrici

Non toccare la macchina in movimento

Mantenere il cavo di allacciamento sempre fuori il raggio d'azione della macchina. Condurre il cavo sempre indietro, lontano dalla macchina!

⚠ Prima di ogni messa in funzione controllare tutti i raccordi a vite e ad inserimento, anche i dispositivi di protezione, riguardando la rigidità e serraggio giusto e la funzione non disturbata di tutte le parti mobili.

⚠ L'apparecchio non deve essere utilizzato se danneggiato oppure con i dispositivi di sicurezza difettosi. Cambiare le parti usurate e danneggiate.

Non utilizzare l'impianto vicino a liquidi o gas infiammabili. Al cortocircuito c'è il pericolo d'incendio e d'esplosione.

Istruzioni di lavoro

⚠ Non toccare l'interno della mescolatrice in movimento (agitatore rotante)

Durante il lavoro tenere bene l'apparecchio con le due mani, lontano dal proprio corpo.

Evitare un contatto con la pelle. Usare giri bassi immergendo o togliendo l'agitatore in / dall'impasto agitato.

Allunghe di agitazione fornite con l'impianto sono consigliabili per materiali agitati di consistenza piuttosto pesante e dura, per es. malta, mastici di pittura, calcestruzzo, intonaco, calce, cemento, trattamenti ecc.

- Durante l'agitazione aumentare i giri. Lasciare l'agitatore lavorare nell'impasto agitato fino ad ottenere una miscela perfetta. Osservare istruzioni del fabbricante.
- Non usare giri bassi al lavoro continuo. Il motore potrebbe sovraccaricarsi o surriscaldarsi.

Manutenzione

⚠ Prima di eseguire qualsiasi lavoro sull'apparecchio sconnettere sempre la spina dalla presa.

Tutte le riparazioni e i lavori non descritte nel presente manuale d'uso possono essere eseguite solo da personale qualificato e autorizzato.

Utilizzare solo gli accessori e ricambi originali.

Mantenere la macchina pulita, soprattutto aperture di ventilazione. Mai spruzzare l'acqua sul corpo della macchina!

Non pulire materie plastiche con un solvente o con liquidi infiammabili o tossici. Per pulire usare soltanto uno straccio umido.

Dopo ogni uso pulire bene il dispositivo d'agitazione.

Attenzione! Se il cavo d'alimentazione di questo apparecchio risulta danneggiato, il produttore o il suo centro d'assistenza tecnica o una persona di pari qualifica lo deve sostituire per evitare ogni rischio.

Solo l'apparecchio periodicamente mantenuto e curato può essere un'aiutante soddisfacente. La manutenzione e cura mancanti possono potare agli incidenti e ferite inaspettabili.

In caso di necessità consultare la lista dei ricambi sul sito www.guede.com.

Smaltimento

Gli apparecchi difettosi e/o da smaltire devono essere consegnati ai centri autorizzati.

Smaltimento dell'imballo da trasporto.
L'imballo protegge l'apparecchio contro i danni durante il trasporto. I materiali d'imballo vengono scelti normalmente secondo i criteri ecologicamente accettabili ed i criteri di manipolazione dei rifiuti e sono quindi riciclabili. La restituzione dell'imballo al circolo dei materiali risparmia le materie prime e diminuisce la presenza dei rifiuti. Le singole parti degli imballi (es. foglio, styropor®) possono essere pericolosi per i bambini.

Pericolo di soffocamento!
Conservare le parti degli imballi fuori la portata dei bambini e smaltirgli prima possibile.

Garanzia

Il periodo di garanzia è di 12 mesi in caso di uso industriale, di 24 mesi per i consumatori, e inizia a decorrere dalla data dell'acquisto dell'apparecchio.

La garanzia include esclusivamente gli inconvenienti dovuti dal difetto del materiale oppure dal difetto dalla produzione. Per la contestazione in garanzia occorre allegare l'originale del documento d'acquisto riportante la data di vendita.

La garanzia non include l'uso profano, es. sovraccarico dell'apparecchio, manomissione, danni dall'intervento estero oppure dagli oggetti. La garanzia non include anche l'inosservanza del Manuale d'Uso, del montaggio e l'usura normale.

Informazioni importanti per il cliente

Facciamo presente che la restituzione in garanzia o anche dopo il periodo di garanzia va sempre fatta nell'imballaggio originale. Tale misura previene, in modo efficiente, il danneggiamento inutile durante il trasporto evitando i problemi durante il disbrigo del reclamo. L'apparecchio è protetto, in modo ottimale, solo nel suo imballaggio originale, quello che garantisce il disbrigo normale.

Servizio

Avete le domande tecniche? Contestazioni? Avete bisogno dei ricambi oppure del Manuale d'Uso? Sul nostro sito http //www.guede.com/support, nel settore Servizio, Vi aiuteremo velocemente ed in via non burocratica. Ci dareste la mano, per favore, per poter aiutar Vi? Per poter identificare il Vostro apparecchio nel caso di contestazione abbiamo bisogno del numero di serie, cod. ord. e l'anno di produzione. Tutte queste indicazioni troverete sulla targhetta della macchina. Per avere questi dati sempre disponibili, indicarli qui sotto, per favore

N° serie:
Cod. ord.:
Anno di produzione:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-Mail: support@ts.guede.com

Technische Gegevens

Roerder	GRW 1800	GRW 1800-2 TWIN
Artikel-Nr.	58048	58054
Aansluiting	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Max. vermogen	1800 W	1800 W
Onbelast toerental (1)	150-300 min^{-1}	150-300 min^{-1}
Onbelast toerental (2)	300-650 min^{-1}	300-650 min^{-1}
Roeropname	M14	M24
Diameter mengopzetstuk max.	140 mm	140 mm
Beveiligingsklasse	II	II
Beschermgraad	IP 20	IP 20
Max. mengvolume	100 l	100 l
Gewicht	7,5 kg	8,5 kg
Geluidsgegevens		
Geluidsdrukniveau L_{pA}	85,8 dB (A)	85,8 dB (A)
Geluidsvermogenniveau L_{WA}	97 db (A)	97 db (A)
Gemeten volgens EN 60745; Onzekerheid K = 1,5 dB (A)		
Draag oorbeschermers!		
Vibratiegegevens		
Totale trillingswaarden (Vectorsom van drie richtingen) vastgesteld overeenkomstig EN 60745		
Gemeten trillingswaarde $a_{h,D}$	1,695 m/s^2	1,695 m/s^2
Onzekerheid K = 1,5 m/s^2		

WAARSCHUWING: Het trillingsniveau verandert afhankelijk van het gebruik van het elektrische gereedschap en kan in sommige gevallen boven de in deze gebruiksaanwijzing aangegeven waarde liggen.
Het trillingspeil kan voor het vergelijken van elektrische werktuigen met elkaar gebruikt worden

Hij is ook geschikt voor een voorlopige inschatting van de trillingsbelasting.

Voor een precieze beoordeling van de trillingsbelasting dienen ook de tijden in aanmerking te worden genomen dat het apparaat uitgeschakeld is of weliswaar loopt, maar niet in gebruik is. Hierdoor kan de trillingsbelasting voor de gehele werkruimte aanmerkelijk afnemen.

Stel extra veiligheidsmaatregelen vast voor de beveiliging van de gebruiker tegen het effect van trillingen, zoals bijvoorbeeld onderhoud van elektrisch en inzetgereedschap, het warm houden van de handen en de organisatie van arbeidsprocessen.

Gebruik het apparaat pas nadat u de gebruiksaanwijzing gelezen en begrepen hebt. Maakt u zich met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het apparaat vertrouwd. Let op alle, in de gebruiksaanwijzing aangegeven, veiligheidsinstructies. Gedraagt u zich verantwoord tegenover andere personen.

De bedienende persoon is verantwoordelijk voor ongevallen of gevaren tegenover derden.

Indien betreffende de aansluiting en het bedienen van het apparaat twijfels ontstaan, kunt u zich tot de klantendienst wenden.

Voorgeschreven Gebruik Van Het Systeem

De roerder mag uitsluitend gebruikt worden voor het roeren van putz, specie, lijm of verf.

⚠ Het apparaat mag niet gebruikt worden als boormachine of als aandrijving voor andere apparaten, bijv. voor polijsten, slijpen, graveren met overeenkomstige opzetstukken.

Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven. Bij niet naleving van de bepalingen uit de algemeen geldende voorschriften, evenals van de bepalingen uit deze gebruiksaanwijzing, kan de producent voor schaden niet aansprakelijk gesteld worden.

Eisen aan de bedienende persoon

De bedienende persoon moet, voor het gebruik van het apparaat, de gebruiksaanwijzing goed gelezen hebben.

Kwalificatie: Behalve een uitvoerige instructie door vakkundig verkooppersoneel is er geen speciale kwalificatie voor het gebruik van het apparaat nodig.

Minimale leeftijd: Het apparaat mag slechts door personen gebruikt worden van 16 jaar of ouder. Uitzondering hierop is het gebruik door jeugdige personen bij een beroepsopleiding ter verkrijging van vaardigheid en indien dit onder toezicht van een opleider plaats vindt.

Plaatselijke bepalingen kunnen de minimale leeftijd voor een gebruiker vastleggen.

Scholing: Om het apparaat te kunnen gebruiken is enig passend onderricht, door een vakman, resp. de bedieningsaanwijzing, voldoende. Een speciale scholing is niet noodzakelijk.

Restrisico's

Ook bij een juist gebruik en opvolging van alle veiligheidsbepalingen kunnen nog restrisico's bestaan.

- Knelgevaar
  Door contact met de draaiende roerder
- Snijverwondingen
  Door grijpen in de draaiende roerder
- Gehoorbeschadigingen
  Langer verblijf in de directe omgeving van het draaiende apparaat kan tot gehoorbeschadigingen leiden. Draag oorbeschermers!
- Gezondheidsschaden, die het resultaat zijn van hand- en armtrillingen, indien het apparaat langere tijd in gebruik is of indien niet volgens de voorschriften wordt gewerkt en onderhouden.

Ondanks de nakoming van de gebruiksaanwijzing kunnen ook onzichtbare restrisico's bestaan.

Handelswijze in noodgeval

Tref de noodzakelijke maatregelen om éérste hulp te verlenen, die met het letsel overeenkomt en vraag zo snel mogelijk gekwalificeerde medische hulp aan. Bescherm gewonde personen voor overig letsel en stel ze gerust. Voor het eventueel plaatsvinden van een ongeval zou altijd een verbandtrommel, volgens DIN 13164, op de werkplaats bij de hand moeten zijn. Het uit de verbandtrommel genomen materiaal dient onmiddellijk aangevuld te worden. Indien u hulp vraagt, geef de volgende gegevens door:
1. Plaats van het ongeval
2. Soort van het ongeval
3. Aantal gewonden mensen
4. Soort verwondingen

Symbolen

WAARSCHUWING/Opgelet!

WAARSCHUWING - Voor verlaging van een letselrisico de gebruiksaanwijzing lezen.

Veiligheidsbril dragen!

Draag oorbeschermers!

Mondkapje dragen!

Voor het uitvoeren van willekeurige werkzaamheden aan het apparaat de stekker uit het stopcontact nemen.

Voor het mengsel van bijv. specie, plamuurpasta's, cement, pleister, kalk, beton, estrik enz.

Voor menging van bijv. lijm, lakken, verven enz.

CE Symbool

Beschadigde en/of verwijderde elektrische of elektronische apparaten bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren

Tegen vocht beschermen

Verpakkingsoriëntering boven

Algemene veiligheidsinstructies voor elektrische werktuigen

⚠ Waarschuwing

Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. Het niet opvolgen van veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan een elektrische schok, brand en/of zware letsels veroorzaken.

Bewaar voor de toekomst alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen.

De in de veiligheidsinstructies gebruikte term „elektrisch werktuig" verwijst ook naar elektrische werktuigen met een netvoeding (met netkabel) en eveneens naar elektrische werktuigen met een accuvoeding (zonder netkabel).

1) Veiligheid op de werkplek

a) **Houd je werkomgeving schoon en goed verlicht.** Wanorde of niet verlichte werkplekken kunnen tot ongevallen leiden.

b) **Gebruik het elektrische werktuig niet in een explosiegevaarlijke omgeving waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden.** Elektrische werktuigen geven vonken af die stof of dampen doen ontsteken.

c) **Houd kinderen en overige personen tijdens het gebruik van elektrische werktuigen op afstand.** Bij afleiding kan de controle over het apparaat verloren gaan.

2) Elektrische veiligheid

a) **De aansluitstekker van het elektrische werktuig dient in het stopcontact te passen. De stekker mag op geen enkele wijze veranderd worden. Gebruik geen adapterstekker samen met randgeaarde elektrische werktuigen.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verlagen het risico van een elektrische schok.

b) **Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakten zoals buizen, verwarmingselementen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico van een elektrische schok, indien uw lichaam geaard is.

c) **Houd elektrische werktuigen ver van regen of andere nattigheid.** Indringing van water in een elektrisch werktuig verhoogt het risico van een elektrische schok.

d) **Gebruik de elektrakabel niet om het elektrische werktuig te dragen, op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel ver van warmte, olie, scherpe kanten en/of bewegende apparaatonderdelen.** Beschadigde of verdraaide kabels verhogen het risico van een elektrische schok.

e) **Indien met een elektrisch werktuig in de open lucht gewerkt wordt, gebruik dan enkel verlengkabels die voor het gebruik in de open lucht geschikt zijn.** Het gebruik van een voor buitengebruik geschikte verlengkabel vermindert het risico van een elektrische schok.

f) **Als gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, maak dan gebruik van een veiligheidsschakelaar voor foutstroom.** Het gebruik van een veiligheidsschakelaar voor foutstroom vermindert het risico van een elektrische schok.

3) Veiligheid van personen

a) **Wees attent, let op wat u doet en ga met verstand aan het werk met elektrische werktuigen. Gebruik niet een elektrisch werktuig, indien u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen staat.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van een elektrisch werktuig kan tot ernstige letsels leiden.

b) **Draag persoonlijke beschermende uitrustingen en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermende uitrustingen, zoals een stofmasker, veiligheidsschoenen met antislipzool, veiligheidshelm of gehoorbeschermer, afhankelijk van het type en het gebruik van het elektrische werktuig, vermindert het risico van letsels

c) **Vermijdt een ongewenste inbedrijfneming. Controleer of het elektrische werktuig uitgeschakeld is, indien dit aan de stroomtoevoer en/of accu aangesloten, opgetild of gedragen wordt.** Als u bij het dragen van het elektrische werktuig een vinger aan of bij de schakelaar hebt of het apparaat met de schakelaar ingeschakeld aan de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.

d) **Verwijder instelgereedschap of schroefsleutels voordat het elektrische werktuig wordt ingeschakeld.** Een werktuig of sleutel, die zich aan een draaiend apparaatonderdeel bevindt, kan tot letsels leiden.

e) **Vermijd abnormale lichaamshoudingen. Zorg er altijd voor dat u veilig staat en het evenwicht niet verliest.** Op een dergelijke wijze kan het elektrische werktuig in onverwachte situaties beter gecontroleerd worden.

f) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sierraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen ver van bewegende onderdelen.** Losse kleding, sierraden of lang haar kunnen door bewegende delen gegrepen worden.

g) **Als inrichtingen voor stofafzuiging en -opvang gemonteerd kunnen worden, controleer dan of deze aangesloten zijn en op juiste wijze gebruikt worden.** Gebruik van een stofafzuiging kan de gevaren door stof verminderen.

4) Gebruik en behandeling van het elektrische werktuig

a) **Overbelast het apparaat niet. Gebruik voor het werk het daarvoor bestemde elektrische werktuig.** Met het passende elektrische werktuig wordt beter en veiliger, in het aangegeven prestatiegebied, gewerkt.

b) **Gebruik geen enkel elektrisch werktuig waarvan de schakelaar defect is.** Een elektrisch werktuig, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.

c) **Neem de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu voordat instellingen aan het apparaat worden uitgevoerd, onderdelen worden vervangen of het apparaat na gebruik wordt weggezet.** Deze voorzorgsmaatregelen verhinderen een ongewenste start van het elektrische werktuig.

d) **Bewaar elektrische werktuigen, die niet in gebruik zijn, buiten het bereik van kinderen. Laat personen niet het apparaat gebruiken die daarmee niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische werktuigen zijn gevaarlijk, indien deze door onervaren personen worden gebruikt.

e) **Onderhoud elektrische werktuigen zorgvuldig. Controleer of de bewegelijke onderdelen perfect functioneren en niet klemmen, of onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat de functie van het elektrische werktuig is beïnvloed. Laat beschadigde onderde** Vele ongevallen vinden hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische werktuigen.

f) **Houd snijwerktuigen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijwerktuigen met scherpe snijkanten lopen minder snel vast en zijn eenvoudiger te bedienen.

g) **Gebruik elektrische werktuigen, accessoires, inzetwerktuigen etc. in overeenstemming met deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische werktuigen voor andere dan de beoogde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

5) Service

a) **Laat uw elektrische werktuig uitsluitend door gekwalificeerd vakkundig personeel en uitsluitend met originele reserveonderdelen repareren.** Daardoor wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het apparaat behouden blijft.

Overige veiligheidsinstructies

⚠ Het gebruik is slechts met een foutstroomschakelaar (RCD max. foutstroom van 30 mA) toegestaan.

Houd kinderen en overige personen evenals dieren tijdens het gebruik van het apparaat op afstand.

Draag geschikte werkkleding zoals vast schoeisel met antislipzool, een veiligheidsbril en gehoorbescherming!

Stof die vrijkomt tijdens het werken vormt vaak een gevaar voor de gezondheid en mag niet met het lichaam in aanraking komen. Machines met stofafzuiging gebruiken en tevens geschikte stofmaskers dragen. Vrijgekomen stof grondig verwijderen resp. opzuigen.

Draag geen losse kleding of sieraden omdat deze door bewegende delen gegrepen kunnen worden. Gebruik het apparaat niet, indien u op blote voeten of in open sandalen loopt.

Bij het blokkeren van het inzetwerktuig het apparaat onmiddellijk uitschakelen. Schakel het apparaat niet opnieuw in als het inzetwerktuig geblokkeerd is; hierbij kan een terugslag met een hoog reactiemoment ontstaan. Stel vast en verwijder de oorzaak van de blokkering van het inzetwerktuig met opvolging van de veiligheidsinstructies.

Mogelijke oorzaken hiervan kunnen zijn:
- Kantelen
- Overbelasten van het elektrische werktuig

Grijp niet in de draaiende machine.

Aansluitkabel van de werkomgeving verwijderd houden. Kabel altijd naar achteren van de machine wegleiden.

⚠ Controleer vóór ieder inbedrijfstelling alle schroef- en steekverbindingen evenals beschermingsinrichtingen op vastheid en juiste plaatsing en of alle lichtdraaiend zijn.

⚠ Het apparaat mag niet gebruikt worden, als het beschadigd is of de beschermingsinrichtingen defect zijn. Vervang versleten of beschadigde onderdelen.

Gebruik het apparaat niet in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of gassen. Bij kortsluiting bestaat brand- en explosiegevaar.Gebruik het apparaat niet in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of gassen. Bij kortsluiting bestaat brand- en explosiegevaar.Gebruik het apparaat niet in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of gassen. Bij kortsluiting bestaat brand- en explosiegevaar.

Werkaanwijzing

⚠ Niet in de draaiende roerder grijpen.

Houd tijdens het werken het apparaat met beide handen en met afstand van eigen lichaam goed vast. Houd tijdens het werken het apparaat met beide handen en met afstand van eigen lichaam goed vast. Houd tijdens het werken het apparaat met beide handen en met afstand van eigen lichaam goed vast.

Vermijd spetters! Werk met een laag toerental, indien het apparaat in het te mengen materiaal ondergedompeld, resp. uitgenomen wordt.Vermijd spetters! Werk met een laag toerental, indien het apparaat in het te mengen materiaal ondergedompeld, resp. uitgenomen wordt.Vermijd spetters! Werk met een laag toerental, indien het apparaat in het te mengen materiaal ondergedompeld, resp. uitgenomen wordt.

De in de levering omvatte roeropzetstukken zijn geschikt voor mengmaterialen met zwaardere en stuggere consistenties Bijv. specie, plamuurpasta's, cement, pleister, kalk, beton, estrik enz. De in de levering omvatte roeropzetstukken zijn geschikt voor mengmaterialen met zwaardere en stuggere consistenties Bijv. specie, plamuurpasta's, cement, pleister, kalk, beton, estrik enz. De in de levering omvatte roeropzetstukken zijn geschikt voor mengmaterialen met zwaardere en stuggere consistenties Bijv. specie, plamuurpasta's, cement, pleister, kalk, beton, estrik enz.

- Tijdens het mengen het toerental verhogen. Voer de roerder zolang door het te mengen materiaal totdat dit volledig gemengd is. Let op de verwerkingsvoorschriften van de producent.Tijdens het mengen het toerental verhogen. Voer de roerder zolang door het te mengen materiaal totdat dit volledig gemengd is. Let op de verwerkingsvoorschriften van de producent.Tijdens het mengen het toerental verhogen. Voer de roerder zolang door het te mengen materiaal totdat dit volledig gemengd is. Let op de verwerkingsvoorschriften van de producent.
- Niet met een laag toerental in continubedrijf werken. Het leidt tot een overbelasting/oververhitting van de motor.Niet met een laag toerental in continubedrijf werken. Het leidt tot een overbelasting/oververhitting van de motor.Niet met een laag toerental in continubedrijf werken. Het leidt tot een overbelasting/oververhitting van de motor.

Onderhoud

⚠ Voor het uitvoeren van willekeurige werkzaamheden aan het apparaat de stekker uit het stopcontact nemen.

Reparaties en werkzaamheden, die niet in deze aanwijzing worden beschreven, enkel door gekwalificeerd personeel laten uitvoeren.

Gebruik alléén origineel toebehoren en originele onderdelen.

De machine, in het bijzonder de luchtsleuven, altijd goed schoon houden. Nooit water op het apparaatlichaam spuiten!De machine, in het bijzonder de luchtsleuven, altijd goed schoon houden. Nooit water op het apparaatlichaam spuiten!De machine, in het bijzonder de luchtsleuven, altijd goed schoon houden. Nooit water op het apparaatlichaam spuiten!

Kunststoffen niet met oplosmiddelen, ontvlambare of giftige vloeistoffen schoonmaken. Voor het schoonmaken een vochtig doekje gebruiken.Kunststoffen niet met oplosmiddelen, ontvlambare of giftige vloeistoffen schoonmaken. Voor het schoonmaken een vochtig doekje gebruiken.Kunststoffen niet met oplosmiddelen, ontvlambare of giftige vloeistoffen schoonmaken. Voor het schoonmaken een vochtig doekje gebruiken.

Reinig na elk gebruik de roerinrichting grondig.

Let op! Indien de aansluitkabel van dit apparaat wordt beschadigd moet, om de omgeving niet in gevaar te brengen, deze door de fabrikant, zijn servicedienst of een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon vervangen worden.

Enkel een regelmatig onderhouden en een goed verzorgd apparaat kan een tot tevredenheid werkend hulpmiddel zijn. Onderhoudsen verzorgingsfouten kunnen tot onvoorziene ongevallen en letsels leiden.

Bij behoefte vindt u de reserveonderdelenlijst op het internet onder www.guede.com.

Verwijdering

Beschadigde en/of verwijderde apparaten bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren

Verwijdering van de transportverpakking
De verpakking beschermt het apparaat tegen transportschades. De verpakkingsmaterialen zijn meestal volgens milieuvriendelijke en verwijderingtechnische standpunten gekozen en derhalve recyclebaar. Het retour brengen van de verpakking in de materiaalomloop spaart grondstoffen en verlaagt de afvalhoeveelheden. Verpakkingsdelen (bijv. folies, styropor®) kunnen voor kinderen gevaarlijk zijn.

Verstikkingsgevaar!
Bewaar de verpakking buiten het bereik van kinderen en verwijder deze zo snel mogelijk.

Garantie

De garantieperiode is 12 maanden bij commercieel gebruik en 24 maanden voor eindgebruikers en begint met de datum van aankoop van het apparaat.

De garantie heeft uitsluitend betrekking op onvolkomenheden die op materiaal- of productiefouten betrekking hebben. Bij een claim van een onvolkomenheid, in de zin van garantie, dient de originele aankoopfactuur met de aankoopdatum bijgesloten te worden.

Van garantie uitgesloten zijn verkeerd gebruik, zoals bijv. overbelasting van het apparaat, gebruik van geweld, beschadigingen door vreemde invloeden of door vreemde voorwerpen. De niet-naleving van gebruiks- en montageaanwijzingen en normale slijtage zijn eveneens van garanties uitgesloten.

Belangrijke informatie voor klanten

Houd er rekening mee dat een retourzending, binnen of ook buiten de garantieperiode, principieel in de originele verpakking uitgevoerd zou moeten worden. Door deze maatregel worden onnodige transportschaden en hun vaak controversiële regelgevingen effectief vermeden. Enkel in de originele doos is uw apparaat optimaal beschermd en blijft daardoor een soepele verwerking gewaarborgd.

Service

Hebt u technische vragen? Een reclamatie? Hebt u reserveonderdelen of een gebruiksaanwijzing nodig? Op onze website www.guede.com in Service helpen wij u snel en niet-bureaucratisch verder. Help ons om u te helpen, a.u.b. Om uw apparaat in geval van reclamatie te kunnen identificeren hebben wij het serie+nummer evenals artikelnummer en productie-jaar nodig. Deze gegevens vindt u op het typeplaatje. Vul deze gegevens hieronder in om deze altijd bij de hand te hebben.

Serienummer:
Artikelnummer:
Bouwjaar:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-Mail: support@ts.guede.com

Technické údaje

míchadlo	GRW 1800	GRW 1800-2 TWIN
Obj. č.	58048	58054
Přípojka	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Max. výkon	1800 W	1800 W
Počet otáček při běhu naprázdno (1)	150-300 min^{-1}	150-300 min^{-1}
Počet otáček při běhu naprázdno (2)	300-650 min^{-1}	300-650 min^{-1}
Upnutí míchadla	M14	M24
Průměr míchacího nástavce max.	140 mm	140 mm
Typ ochrany	II	II
Stupeň ochrany	IP 20	IP 20
Max. objem míchání	100 l	100 l
Hmotnost	7,5 kg	8,5 kg
Údaje o hlučnosti		
Hladina akustického tlaku L_{pA}	85,8 dB (A)	85,8 dB (A)
Hladina akustického výkonu L_{WA}	97 db (A)	97 db (A)
Změřeno podle EN 60745; Kolísavost K = 1,5 dB (A)		
Používejte chrániče sluchu!		
Údaje o vibraci		
Celkové hodnoty chvění (Vektorový součet tří směrů) příslušně zjištěno EN 60745		
Naměřená hodnota vibrací $a_{h,D}$	1,695 m/s^2	1,695 m/s^2
Kolísavost K = 1,5 m/s^2		

VAROVÁNI: Skutečná hladina vibrací se může v závislosti na typu a způsobu použití lišit od hodnoty uváděné v těchto pokynech.
Hladina vibrací se může použít pro vzájemné porovnání elektrických přístrojů.

Hodí se i pro předběžné posouzení zatížení vibracemi.

Kvůli přesnému odhadu zatížení vibracemi v průběhu určité pracovní doby by se měly zohlednit rovněž časy, ve kterých je přístroj vypnutý nebo sice běží, ale ve skutečnosti není v nasazení. To může značně redukovat objem zatížení vibracemi v průběhu celé pracovní doby.

Stanovte doplňková bezpečnostní opatření pro ochranu obsluhy před účinky vibrací jako například technická údržba elektrického nářadí a přístrojů, udržování teploty rukou, organizace pracovních procesů.

Čerpadlo použijte teprve po pozorném přečtení a porozumění návodu k obsluze Seznamte se s ovládacími prvky a správným použitím přístroje. Dodržujte všechny v návodu uvedené bezpečnostní pokyny. Chovejte se zodpovědně vůči třetím osobám.

Obsluha je odpovědná za nehody či nebezpečí vůči třetím osobám.

Pokud máte o zapojení a obsluze přístroje pochybnosti, obraťte se na zákaznický servis.

Použití v souladu s určením

Míchadlo se smí používat výhradně k míchání omítky, malty, lepidla nebo barvy.

⚠ Zařízení se nesmí používat jako vrtačka nebo jako pohon pro další zařízení, např. pro leštěné, broušení, ostření, gravírování s příslušnými adaptéry.

Toto zařízení lze používat jen pro uvedený účel. Při nedodržení ustanovení z obecně platných předpisů a ustanovení z tohoto návodu nelze výrobce činit odpovědným za škody.

Požadavky na obsluhu

Obsluha si musí před použitím přístroje pozorně přečíst návod k obsluze.

Kvalifikace: Kromě podrobného poučení odborníkem není pro používání přístroje nutná žádná speciální kvalifikace.

Minimální věk: Na přístroji smí pracovat jen osoby, jež dosáhly 16 let. Výjimku představuje využití mladistvých, pokud se toto děje během profesního vzdělávání za účelem dosažení dovednosti pod dohledem školitele

Místní ustanovení mohou stanovit minimální věk uživatele.

Školení: Používání přístroje vyžaduje pouze odpovídající poučení odborníkem resp. návodem k obsluze. Speciální školení není nutné.

Zbytková nebezpečí

I při správném používání a dodržování všech bezpečnostních předpisů mohou stále ještě existovat zbytková rizika.

- Nebezpečí pohmoždění
  Kontaktem s otáčejícím se míchadlem
- Zranění pořezáním
  Saháním do otáčejícího se míchadla
- Poškození sluchu
  Delší pobyt v bezprostřední blízkosti běžícího přístroje může způsobit poškození sluchu.
  Používejte chrániče sluchu!
- Poškození zdraví vyplývající z vibrací rukou a paží, pokud se zařízení používá delší dobu, nebo není řádně vedené a vyhodnocené.

I přes dodržování provozního návodu mohou existovat také skrytá zbytková rizika.

Chování v případě nouze

Zaveďte úrazu odpovídající potřebnou první pomoc a vyzvěte co možná nejrychleji kvalifikovanou lékařskou pomoc. Chraňte zraněného před dalšími úrazy a uklidněte jej. Kvůli případné nehodě musí být na pracovišti vždy po ruce lékárnička první pomoci dle DIN 13164. Materiál, který si z lékárničky vezmete, je třeba ihned doplnit. Pokud požadujete pomoc, uveďte tyto údaje:
1. Místo nehody
2. Druh nehody
3. Počet zraněných
4. Druh zranění

Symboly

VAROVÁNI/Pozor!

VAROVÁNI - Ke snížení rizika zranění si přečtěte provozní návod.

Noste ochranné brýle!

Používejte chrániče sluchu!

Noste respirátor!

Před prováděním jakýchkoliv prací na přístroji vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

Pro směs např. malty, nátěrových tmelů, cement, omítky, vápna, betonu, stěrky atd.

Pro směs např. lepidel, laků, barev atd.

CE symbol

Vadné a ebo likvidované elektrické či elektronické přístroje musí být odevzdány do příslušných sběren.

Chraňte před vlhkem

Obal musí směřovat nahoru

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické přístroje

Výstraha

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Chyby při dodržování níže uvedených pokynů mohou vést k úderu elektrickým proudem, požáru a ebo vážným úrazům.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uschovejte pro budoucí použití.

V bezpečnostních pokynech použitý pojem „elektrický přístroj" se vztahuje na kabelem napájené elektrické nářadí (s napájecím kabelem) a na baterií napájené elektrické nářadí (bez napájecího kabelu).

1) Bezpečnost na pracovišti

a) **Pracoviště udržujte čisté a dobře osvětlené.** Nepořádek a neosvětlené pracoviště může vést k úrazům.

b) **S elektrickým přístrojem nepracujte v explozí ohroženém prostředí, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny a prach.** Elektrické přístroje vytvářejí jiskry, které mohou zapálit prach či výpary.

c) **Děti a ostatní osoby udržujte v bezpečné vzdálenosti od elektrického přístroje.** Při rozptylování můžete ztratit kontrolu nad přístrojem.

2) Elektrická bezpečnost

a) **Připojovací zástrčka elektrického přístroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčku nelze jakkoliv měnit. Uzemněné elektrické přístroje nepoužívejte v kombinaci se zástrčkovými adaptéry.** Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko úderu elektrickým proudem.

b) **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy jako jsou trubky, topení, sporáky a chladničky.** Existuje zvýšené riziko úderu elektrickým proudem, je-li Vaše tělo uzemněné.

c) **Elektrické přístroje nevystavujte dešti a vlhkosti.** Vniknutí vody do elektrického přístroje zvyšuje riziko úderu elektrickým proudem.

d) **Kabel nepoužívejte v rozporu s určením, k nošení přístroje, jeho zavěšení nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Kabel chraňte před nadměrnými teplotami, olejem, ostrými hranami a pohyblivými částmi přístroje.** Poškozené a zamotané kabely zvyšují riziko úderu elektrickým proudem.

e) **Pokud s elektrickým přístrojem pracujete venku, používejte jen prodlužovací kabely, které jsou vhodné pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní použití snižuje riziko úderu elektrickým proudem.

f) **Pokud se nelze vyhnout provozu elektrického přístroje ve vlhkém prostředí, použijte ochranný vypínač proti chybovému proudu.** Použití ochranného vypínače proti chybovému proudu snižuje riziko úderu elektrickým proudem.

3) Bezpečnost osob

a) **Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte, a k práci s elektrickým přístrojem přistupujte s rozumem. Elektrický přístroj nepoužívejte, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu a léků.** Moment nepozornosti při použití přístroje může vést k vážným úrazům.

b) **Noste osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek jako jsou respirátor, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná helma nebo chrániče uší, v závislosti na typu a použití elektrického přístroje, snižuje riziko úrazů.

c) **Zabraňte náhodnému uvedení do provozu. Ujistěte se, že je elektrický přístroj vypnut dříve, než jej připojíte ke zdroji napájení a ebo baterii, zvednete nebo ponesete.** Pokud máte při nošení elektrického přístroje prst na spínači nebo přístroj zapojujete do sítě zapnutý, může to vést k úrazům.

d) **Před zapnutím odstraňte z elektrického přístroje seřizovací nástroje a klíče.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v pohyblivé části přístroje, může způsobit úraz.

e) **Vyhněte se abnormálnímu držení těla. Zaujměte stabilní postoj a neustále udržujte rovnováhu.** Můžete tak elektrický přístroj v nečekaných situacích lépe kontrolovat.

f) **Noste vhodný oděv. Nenoste široký oděv a šperky. Vlasy, oděv a rukavice držte v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých částí.** Volný oděv, šperky a dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými částmi.

g) **Pokud lze namontovat odsávače a lapače prachu, ujistěte se, že jsou tyto připojeny a správně používány.** Použití odsávače prachu může snížit ohrožení prachem.

4) Použití a ošetření elektrického přístroje

a) **Přístroj nepřetěžujte. Pro danou práci použijte vhodný elektrický přístroj.** S vhodným elektrickým přístrojem se pracuje lépe a bezpečněji v uvedeném rozsahu výkonu.

b) **Nepoužívejte elektrický přístroj, jehož spínač je vadný.** Elektrický přístroj, který nelze již zapnout nebo vypnout, je nebezpečný a musí být opraven.

c) **Zástrčku vytáhněte ze zásuvky a ebo baterii vyjměte před seřizováním přístroje, výměnou příslušenství nebo odložením přístroje.** Tato bezpečnostní opatření brání náhodnému spuštění elektrického přístroje.

d) **Elektrické přístroje, které nepoužíváte, uložte mimo dosah dětí. Zabraňte tomu, aby elektrický přístroj používaly osoby, které s ním nejsou seznámeny nebo si nepřečetly tyto pokyny.** Elektrické přístroje jsou nebezpečné, pokud je používají nezkušené osoby.

e) **Pečujte o elektrické přístroje. Kontrolujte, zda pohyblivé části přístroje bezvadné fungují a neváznou, zda nejsou prasklé či poškozené tak, že je negativně ovlivněna funkce elektrického přístroje. Poškozené části nechte před použitím přístroje opravit.** Příčinou mnohých nehod jsou špatně udržované elektrické přístroje.

f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými břity se méně často zakliňují a snadněji se vedou.

g) **Elektrické přístroje, příslušenství, nástavce atd. používejte v souladu s těmito pokyny. Zohledněte přitom pracovní podmínky a činnost, kterou provádíte.** Použití elektrických přístrojů k jiným než předepsaným účelům může vést k nebezpečným situacím.

5) Servis

a) **Elektrický přístroj smí opravit jen kvalifikovaný autorizovaný personál, a to jen pomocí originálních náhradních dílů.** Tím se zajistí, že bezpečnost přístroje zůstane zachována.

Další bezpečnostní pokyny

⚠ Provoz je povolen jen s ochranným vypínačem proti chybovému proudu (RCD max. chybový proud 30mA).

Děti a ostatní osoby i zvířata držte během používání přístroje v bezpečné vzdálenosti.

Noste vhodný pracovní oděv, jako pevnou obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranné brýle a ochranu sluchu!

Prach vznikající při práci je často zdraví škodlivý a proto by se neměl vdechovat. Používejte odsávání prachu a navíc noste vhodný respirátor. Usazený prach důkladně odstraňte, např. odsátím.

Nenoste volný oděv nebo šperky, protože by mohly být zachyceny pohybujícími se díly. Nepoužívejte zařízení, když jedete naboso nebo v otevřených sandálech.

Při zablokování použitého nástroje okamžitě prosím vypněte zařízení! Nezapínejte znovu zařízení, dokud je nástroj zablokovaný; mohlo dojít ke zpětnému nárazu s vysokým reakčním momentem. Zjistěte a odstraňte příčinu zablokování použitého nástroje, přitom dbejte na bezpečnostní pokyny.

Možné příčiny mohou být:
- Zkřížení
- Přetížení elektrického nářadí

Nesahejte do běžícího stroje.

Připojovací kabel vždy udržujte mimo okruh působnosti stroje. Kabel vždy veďte dozadu, pryč od stroje!

⚠ Před každým uvedením do provozu zkontrolujte všechny šroubové a zásuvné spoje, a rovněž ochranná zařízení z hlediska pevnosti a správného utažení a lehkosti chodu všech pohyblivých dílů.

⚠ Přístroj se nesmí používat, pokud je poškozený nebo jsou vadná bezpečnostní zařízení. Opotřebené a poškozené díly vyměňte.

Nepoužívejte zařízení v blízkosti hořlavým kapalin nebo plynů. Při zkratu hrozí nebezpečí požáru a exploze.

Pracovní instrukce

⚠ Nesahejte do běžící míchačky (rotující míchadlo).

Při práci držte zařízení pevně oběma rukama a se vzdáleností od vlastního těla.

Vyhýbejte se potřísnění! Pracujte s nízkými otáčkami, když ponořujete nebo vyndáváte míchačku do / z míchané směsi.

Nástavce pro míchání obsažené v rozsahu dodávky jsou vhodné pro míchané materiály s těžší a tvrdší konzistencí např. malta, nátěrové tmely, cement, omítka, vápno, beton, stěrka atd.
- Během míchání zvyšte otáčky. Veďte míchačku tak dlouho míchanou směsí, dokud nebude úplně promíchaná. Dodržujte pokyny výrobce ke zpracování.
- Nepracujte s nízkými otáčkami v nepřetržitém provozu. To vede k přetížení / přehřátí motoru.

Údržba

⚠ Před prováděním jakýchkoliv prací na přístroji vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

Opravy a práce, nepopsané v tomto návodu, smí provést jen kvalifikovaný autorizovaný personál.

Používejte jen originální příslušenství a originální náhradní díly.

Udržujte stroj, zejména větrací otvory, vždy v čistém stavu. Těleso stroj nikdy neostřikujte vodou!

Plasty nečistěte rozpouštědlem, hořlavými nebo toxickými kapalinami. K čištění používejte jen vlhký hadřík.

Po každém použití důkladně vyčistěte míchací zařízení.

Pozor! Pokud se poškodí napájecí kabel tohoto přístroje, musí ho výrobce nebo jeho zákaznický servis či podobně kvalifikovaná osoba vyměnit, aby se zabránilo nebezpečí.

Jen pravidelně udržovaný a ošetřovaný přístroj může být uspokojivou pomůckou. Nedostatečná údržba a péče může vést k nepředvídaným nehodám a úrazům.

V případě potřeby najdete seznam náhradních dílů na internetové stránce www.guede.com.

Likvidace

Vadné a ebo likvidované přístroje musí být odevzdány do příslušných sběren.

Likvidace přepravního obalu
Obal chrání přístroj před poškozením při dopravě. Obalové materiály jsou zpravidla voleny podle ekologicky přijatelných hledisek a hledisek nakládání s odpady, a proto jsou recyklovatelné. Vrácení obalu do materiálového oběhu šetří suroviny a snižuje výskyt odpadů. Části obalů (např. fólie, styropor®) mohou být nebezpečné pro děti.

Nebezpečí udušení!
Ukládejte části obalů mimo dosah dětí, a co možná nejrychleji je zlikvidujte.

Záruka

Záruční doba činí 12 měsíců při průmyslovém použití, 24 měsíců pro spotřebitele a začíná dnem nákupu přístroje.

Záruka se vztahuje výhradně na nedostatky způsobené vadou materiálu nebo výrobní vadou. Při reklamaci v záruční době je třeba přiložit originální doklad o koupi s datem prodeje.

Do záruky nespadá neodborné použití jako např. přetížení přístroje, použití násilí, poškození cizím zásahem nebo cizími předměty. Nedodržení návodu k použití a montáži a normální opotřebení rovněž nespadá do záruky.

Důležité informace pro zákazníka

Upozorňujeme, že vrácení během záruční doby nebo i po záruční době je třeba zásadně provést v originálním obalu. Tímto opatřením se účinně zabrání zbytečnému poškození při dopravě a jeho často spornému vyřízení. Přístroj je optimálně chráněn jen v originálním obalu, a tím je zajištěno plynulé zpracování.

Servis

Máte technické otázky? Reklamaci? Potřebujete náhradní díly nebo návod k obsluze? Na naší domovské stránce www.guede.com Vám v oddílu Servis pomůžeme rychle a nebyrokraticky. Prosím pomožte nám pomoci Vám. Aby bylo možné Váš přístroj v případě reklamace identifikovat, potřebujeme sériové číslo, objednací číslo a rok výroby. Všechny tyto údaje najdete na typovém štítku. Abyste měli tyto údaje vždy po ruce, zapište si je prosím dole.

Sériové číslo:
Objednací číslo:
Rok výroby:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-Mail: support@ts.guede.com

Technické Údaje

miešadlo	GRW 1800	GRW 1800-2 TWIN
Obj. č.	58048	58054
Prípojka	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Max. výkon	1800 W	1800 W
Otáčky naprázdno (1)	150-300 min^{-1}	150-300 min^{-1}
Otáčky naprázdno (2)	300-650 min^{-1}	300-650 min^{-1}
Upnutie miešadla	M14	M24
Priemer miešacieho násadca max.	140 mm	140 mm
Typ ochrany	II	II
Stopnja zaščite	IP 20	IP 20
Max. objem miešania	100 l	100 l
Hmotnosť	7,5 kg	8,5 kg
Údaje o hlučnosti		
Hladina akustického tlaku L_{pA}	85,8 dB (A)	85,8 dB (A)
Hladina akustického výkonu L_{WA}	97 db (A)	97 db (A)
Merané podľa EN 60745; Kolísavosť K = 1,5 dB (A)		
Používajte ochranu sluchu!		
Údaje o vibrácii		
Celkové hodnoty chvenia (Vektorový súčet troch smerov) príslušne zistené EN 60745		
Nameraná hodnota vibrácií $a_{h,D}$	1,695 m/s^2	1,695 m/s^2
Kolísavosť K = 1,5 m/s^2		

POZOR: Hladina vibrácií sa zmení zodpovedajúc nasadeniu elektrického nástroja a môže v mnohých prípadoch ležať nad hodnotou uvádzanou v týchto pokynoch.
Hladina vibrácií sa môže použiť na vzájomné porovnanie elektrických prístrojov.

Hodí sa aj na predbežné posúdenie kmitavého namáhania.

Kvôli presnému odhadu zaťaženia od vibrácií počas určitej pracovnej doby by sa mali zohľadniť tiež tie časy, v ktorých je prístroj vypnutý alebo síce beží, ale v skutočnosti nie je v nasadení. Toto môže značne redukovať objem zaťaženia od vibrácií v priebehu celej pracovnej doby.

Stanovte dodatočné bezpečnostné opatrenia pre ochranu obsluhy pred účinkami vibrácií, ako napríklad údržba elektrického náradia a vložených nástrojov, udržiavanie teploty rúk, organizácia pracovných postupov.

Čerpadlo použite až po pozornom prečítaní a porozumení návodu k obsluhe. Oboznámte sa s ovládacími prvkami a správnym použitím prístroja. Dodržujte všetky v návode uvedené bezpečnostné pokyny. Správajte sa zodpovedne voči tretím osobám.

Obsluha je zodpovedná za nehody či nebezpečenstvo voči tretím osobám.

Ak máte o zapojení a obsluhe prístroja pochybnosti, obráťte sa na zákaznícky servis.

Použitie Podľa Predpisov

Miešadlo sa smie používať výhradne na miešanie omietky, malty, lepidla alebo farby.

⚠ Zariadenie sa nesmie používať ako vŕtačka alebo ako pohon pre ďalšie zariadenie, napr. na leštenie, brúsenie, ostrenie, gravírovanie s príslušnými adaptérmi.

Tento prístroj sa smie používať len v súlade s uvedenými predpismi. Pri nedodržaní ustanovení zo všeobecne platných predpisov a ustanovení z tohto návodu nie je možné výrobcu považovať zodpovedným za škody.

Požiadavky na obsluhu

Obsluha si musí pred použitím prístroja pozorne prečítať návod na obsluhu.

Kvalifikácia: Okrem podrobného poučenia odborníkom nie je na používanie prístroja nutná žiadna špeciálna kvalifikácia.

Minimálny vek: Na prístroji smú pracovať len osoby, ktoré dosiahli 16 rokov. Výnimku predstavuje využitie mladistvých, ak sa toto deje počas profesijného vzdelávania s cieľom dosiahnutia zručností pod dohľadom školiteľa.

Miestne ustanovenia môžu stanoviť minimálny vek užívateľa.

Školenie: Používanie prístroja vyžaduje iba zodpovedajúce poučenie odborníkom, resp. návodom na obsluhu. Špeciálne školenie nie je nutné.

Zvyškové nebezpečenstvá

Aj pri správnom používaní a dodržiavaní všetkých bezpečnostných predpisov môžu stále ešte existovať zvyškové riziká.

- Nebezpečenstvo pomliaždenia
  Kontaktom s otáčajúcim sa miešadlom
- Zranenia porezaním
  Siahaním do otáčajúceho sa miešadla
- Poškodenie sluchu
  Dlhší pobyt v bezprostrednej blízkosti bežiaceho prístroja môže spôsobiť poškodenie sluchu. Používajte ochranu sluchu!
- Poškodenia zdravia vyplývajúce z vibrácií rúk a paží, ak sa zariadenie používa dlhší čas, alebo nie je riadne vedené a vyhodnotené.

Aj napriek dodržiavaniu prevádzkového návodu môžu existovať aj skryté zvyškové riziká.

Správanie v prípade núdze

Zaveďte úrazu zodpovedajúcu potrebnú prvú pomoc a vyzvite čo možno najrýchlejšie kvalifikovanú lekársku pomoc. Chráňte zraneného pred ďalšími úrazmi a upokojte ho. Pre prípadnú nehodu musí byť na pracovisku vždy poruke lekárnička prvej pomoci podľa DIN 13164. Materiál, ktorý si z lekárničky vezmete, je potrebné ihneď doplniť. Ak požadujete pomoc, uveďte tieto údaje:

1. Miesto nehody
2. Druh nehody
3. Počet zranených
4. Druh zranenia

Symboly

POZOR/Pozor!

POZOR - Na zníženie rizika zranenia si prečítajte prevádzkový návod.

Noste ochranné okuliare!

Používajte ochranu sluchu!

Noste respirátor!

Pred vykonávaním akýchkoľvek prác na prístroji vždy vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

Na miešanie napr. malty, náterových tmelov, cementu, omietky, vápna, betónu, stierky atď.

Na miešanie napr. lepidiel, lakov, farieb atď.

CE symbol

Chybné a/alebo likvidované elektrické či elektronické prístroje musia byť odovzdané do príslušných zberní.

Chráňte pred vlhkom

Obal musí smerovať hore

Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické prístroje

Pozor

Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie. Chyby pri dodržiavaní nižšie uvedených pokynov môžu viesť k zásahu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo vážnym úrazom.

Všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie uschovajte na budúce použitie.

V bezpečnostných pokynoch použitý pojem „elektrický prístroj" sa vzťahuje na káblom napájané elektrické náradie (s napájacím káblom) a na batériou napájané elektrické náradie (bez napájacieho kábla).

1) Bezpečnosť na pracovisku

a) **Pracovisko udržujte čisté a dobre osvetlené.** Neporiadok a neosvetlené pracovisko môže viesť k úrazom.

b) **S elektrickým prístrojom nepracujte v explóziou ohrozenom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny a prach.** Elektrické prístroje vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach či výpary.

c) **Deti a ostatné osoby udržujte v bezpečnej vzdialenosti od elektrického prístroja.** Pri rozptyľovaní sa môžete stratiť kontrolu nad prístrojom.

2) Elektrická bezpečnosť

a) **Pripájacia zástrčka elektrického prístroja sa musí hodiť do zásuvky. Zástrčku nie je možné akokoľvek meniť. Uzemnené elektrické prístroje nepoužívajte v kombinácii so zástrčkovými adaptérmi.** Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.

b) **Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi, ako sú rúrky, kúrenie, sporáky a chladničky.** Existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom, ak je vaše telo uzemnené.

c) **Elektrické prístroje nevystavujte dažďu a vlhkosti.** Vniknutie vody do elektrického prístroja zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

d) **Kábel nepoužívajte v rozpore s určením, na nosenie prístroja, jeho zavesenie alebo na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Kábel chráňte pred nadmernými teplotami, olejom, ostrými hranami a pohyblivými časťami prístroja.** Poškodené a zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.

e) **Ak s elektrickým prístrojom pracujete vonku, používajte len predlžovacie káble, ktoré sú vhodné na vonkajšie použitie.** Použitie predlžovacieho kábla vhodného na vonkajšie použitie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

f) **Ak sa nedá vyhnúť prevádzke elektrického prístroja vo vlhkom prostredí, použite ochranný vypínač proti chybovému prúdu.** Použitie ochranného vypínača proti chybovému prúdu znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

3) Bezpečnosť osôb

a) **Buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte, a k práci s elektrickým prístrojom pristupujte s rozumom. Elektrický prístroj nepoužívajte, ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu a liekov.** Moment nepozornosti pri použití prístroja môže viesť k vážnym úrazom.

b) **Noste osobné ochranné pomôcky a vždy ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako sú respirátor, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná helma alebo chrániče uší, v závislosti od typu a použitia elektrického prístroja, znižuje riziko úrazov.

c) **Zabráňte náhodnému uvedeniu do prevádzky. Uistite sa, že je elektrický prístroj vypnutý, skôr ako ho pripojíte k zdroju napájania a/alebo batérii, zdvihnete alebo ponesiete.** Ak máte pri nosení elektrického prístroja prst na spínači alebo prístroj zapájate do siete zapnutý, môže to viesť k úrazom.

d) **Pred zapnutím odstráňte z elektrického prístroja nastavovacie nástroje a kľúče.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v pohyblivej časti prístroja, môže spôsobiť úraz.

e) **Vyhnite sa abnormálnemu držaniu tela. Zaujmite stabilný postoj a neustále udržujte rovnováhu.** Môžete tak elektrický prístroj v nečakaných situáciách lepšie kontrolovať.

f) **Noste vhodný odev. Nenoste široký odev a šperky. Vlasy, odev a rukavice držte v bezpečnej vzdialenosti od pohyblivých častí.** Voľný odev, šperky a dlhé vlasy môžu byť zachytené pohyblivými časťami.

g) **Ak je možné namontovať odsávače a lapače prachu, uistite sa, že sú pripojené a správne sa používajú.** Použitie odsávača prachu môže znížiť ohrozenie prachom.

4) Použitie a ošetrenie elektrického prístroja

a) **Prístroj nepreťažujte. Na danú prácu použite vhodný elektrický prístroj.** S vhodným elektrickým prístrojom sa pracuje lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonu.

b) **Nepoužívajte elektrický prístroj, ktorého spínač je chybný.** Elektrický prístroj, ktorý už nie je možné zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečný a musí sa opraviť.

c) **Zástrčku vytiahnite zo zásuvky a/alebo batériu vyberte pred nastavovaním prístroja, výmenou príslušenstva alebo odložením prístroja.** Tieto bezpečnostné opatrenia bránia náhodnému spusteniu elektrického prístroja.

d) **Elektrické prístroje, ktoré nepoužívate, uložte mimo dosahu detí. Zabráňte tomu, aby elektrický prístroj používali osoby, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto pokyny.** Elektrické prístroje sú nebezpečné, ak ich používajú neskúsené osoby.

e) **Starajte sa o elektrické prístroje. Kontrolujte, či pohyblivé časti prístroja bezchybne fungujú a neviaznu, či nie sú prasknuté alebo poškodené tak, že je negatívne ovplyvnená funkcia elektrického prístroja. Poškodené časti nechajte pred použitím prístroj** Príčinou mnohých nehôd sú zle udržiavané elektrické prístroje.

f) **Rezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými ostriami sa menej často zakliňujú a ľahšie sa vedú.

g) **Elektrické prístroje, príslušenstvo, násadce atď. používajte v súlade s týmito pokynmi. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a činnosť, ktorú vykonávate.** Použitie elektrických prístrojov na iné než predpísané účely môže viesť k nebezpečným situáciám.

5) Servis

a) **Elektrický prístroj smie opraviť len kvalifikovaný autorizovaný personál, a to len pomocou originálnych náhradných dielov.** Tým sa zaistí, že bezpečnosť prístroja zostane zachovaná.

Ďalšie bezpečnostné pokyny

⚠ Prevádzka je povolená len s ochranným vypínačom proti chybovému prúdu (RCD max. chybový prúd30 mA).

Deti a ostatné osoby aj zvieratá držte počas používania prístroja v bezpečnej vzdialenosti.

Noste vhodný pracovný odev, ako pevnú obuv s protišmykovou podrážkou, ochranné okuliare a ochranu sluchu!

Prach, ktorý vzniká pri práci je často zdraviu škodlivý a nemal by sa dostať do tela. používajte odsávac prachu a noste vhodnú masku proti prachu. Uskladnený prach dôkladne odstrániť, napr. vysať.

Nenoste voľný odev alebo šperky, pretože by mohli byť zachytené pohybujúcimi sa dielmi. Nepoužívajte zariadenie, keď idete naboso alebo v otvorených sandáloch.

Pri zablokovaní použitého nástroja okamžite, prosím, vypnite zariadenie! Nezapínajte znovu zariadenie, kým je nástroj zablokovaný; mohlo dôjsť k spätnému nárazu s vysokým reakčným momentom. Zistite a odstráňte príčinu zablokovania použitého nástroja, pritom dbajte na bezpečnostné pokyny.

Možné príčiny môžu byť:

- Skríženie
- Preťaženie elektrického náradia

Nesiahajte do bežiaceho stroja.

Pripájací kábel vždy udržujte mimo okruhu pôsobnosti stroja. Kábel vždy veďte dozadu, preč od stroja!

⚠ Pred každým uvedením do prevádzky skontrolujte všetky skrutkové a zásuvné spoje, a tiež ochranné zariadenia z hľadiska pevnosti a správneho utiahnutia a ľahkosti chodu všetkých pohyblivých dielov.

⚠ Prístroj sa nesmie používať, ak je poškodený alebo sú chybné bezpečnostné zariadenia. Opotrebené a poškodené diely vymeňte.

Nepoužívajte zariadenie v blízkosti horľavých kvapalín alebo plynov. Pri skrate hrozí nebezpečenstvo požiaru a explózie.

Pracovné inštrukcie

⚠ Nesiahajte do bežiacej miešačky (rotujúce miešadlo).

Pri práci držte zariadenie pevne oboma rukami a s odstupom od vlastného tela.

Vyhýbajte sa postriekaniu! Pracujte s nízkymi otáčkami, keď ponárate alebo vyberáte miešačku do/z miešanej zmesi.

Násadce na miešanie nachádzajúce sa v rozsahu dodávky sú vhodné pre miešané materiály s ťažšou a tvrdšou konzistenciou napr. malta, náterové tmely, cement, omietka, vápno, betón, stierka atď.

- Počas miešania zvýšte otáčky. Veďte miešačku miešanou zmesou dovtedy, kým nebude úplne premiešaná. Dodržujte pokyny výrobcu na spracovanie.Počas miešania zvýšte otáčky. Veďte miešačku miešanou zmesou dovtedy, kým nebude úplne premiešaná. Dodržujte pokyny výrobcu na spracovanie.Počas miešania zvýšte otáčky. Veďte miešačku miešanou zmesou dovtedy, kým nebude úplne premiešaná. Dodržujte pokyny výrobcu na spracovanie.
- Nepracujte s nízkymi otáčkami v nepretržitej prevádzke. To vedie k preťaženiu/prehriatiu motora.

Údržba

⚠ Pred vykonávaním akýchkoľvek prác na prístroji vždy vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

Opravy a práce, nepopísané v tomto návode, smie vykonať len kvalifikovaný autorizovaný personál.

Používať len originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely.

Udržujte stroj, najmä vetracie otvory, vždy v čistom stave. Teleso stroja nikdy neostrekujte vodou!

Plasty nečistite rozpúšťadlom, horľavými alebo toxickými kvapalinami. Na čistenie používajte len vlhkú handričku.

Po každom použití dôkladne vyčistite miešacie zariadenie.

Pozor! Ak sa poškodí napájací kábel tohto prístroja, musí ho výrobca alebo jeho zákaznícky servis či podobne kvalifikovaná osoba vymeniť, aby sa zabránilo nebezpečenstvu.

Len pravidelne udržiavaný a ošetrovaný prístroj môže byť uspokojivou pomôckou. Nedostatočná údržba a starostlivosť môže viesť k nepredvídaným nehodám a úrazom.

V prípade potreby nájdete zoznam náhradných dielov na internetovej stránke www.guede.com.

Likvidácia

Chybné a/alebo likvidované prístroje musia byť odovzdané do príslušných zberní.

Likvidácia prepravného obalu
Obal chráni prístroj pred poškodením pri doprave. Obalové materiály sú spravidla volené podľa ekologicky prijateľných hľadísk a hľadísk nakladania s odpadmi, a preto sú recyklovateľné. Vrátenie obalu do materiálového obehu šetrí suroviny a znižuje výskyt odpadov. Časti obalov (napr. fólia, styropor®) môžu byť nebezpečné pre deti.

Nebezpečenstvo udusenia!
Ukladajte časti obalov mimo dosahu detí, a čo možno najrýchlejšie ich zlikvidujte.

Záruka

Záručná lehota je 12 mesiacov pri priemyselnom použití, 24 mesiacov pre spotrebiteľa a začína dňom nákupu prístroja.

Záruka sa vzťahuje výhradne na nedostatky spôsobené chybou materiálu alebo výrobnou chybou. Pri reklamácii v záručnej lehote je potrebné priložiť originálny doklad o kúpe s dátumom predaja.

Do záruky nespadá neodborné použitie, ako napr. preťaženie prístroja, použitie násilia, poškodenie cudzím zásahom alebo cudzími predmetmi. Nedodržanie návodu na použitie a montáž a normálne opotrebenie tiež nespadá do záruky.

Dôležité informácie pre zákazníka

Upozorňujeme, že vrátenie počas záručnej lehoty alebo i po záručnej lehote je potrebné zásadne vykonať v originálnom obale. Týmto opatrením sa účinne zabráni zbytočnému poškodeniu pri doprave a často spornému vybaveniu. Prístroj je optimálne chránený len v originálnom obale, a tým je zaistené plynulé spracovanie.

Servis

Máte technické otázky? Reklamáciu? Potrebujete náhradné diely alebo návod na obsluhu? Na našej domovskej stránke www.guede.com vám v oddiele Servis pomôžeme rýchlo a nebyrokraticky. Pomôžte nám, prosím, aby sme mohli pomôcť vám. Aby bolo možné váš prístroj v prípade reklamácie identifikovať, potrebujeme sériové číslo, objednávacie číslo a rok výroby. Všetky tieto údaje nájdete na typovom štítku. Aby ste mali tieto údaje vždy poruke, zapíšte si ich, prosím, dole.

Sériové číslo:
Objednávacie číslo:
Rok výroby:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-Mail: support@ts.guede.com

Műszaki Adatok

keverőgép	GRW 1800	GRW 1800-2 TWIN
Megrend.szám	58048	58054
Feszültség	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Max. teljesítmény	1800 W	1800 W
Üresjárati fordulatszám (1)	150-300 min^{-1}	150-300 min^{-1}
Üresjárati fordulatszám (2)	300-650 min^{-1}	300-650 min^{-1}
Keverőgép rögzítés	M14	M24
Keverő feltét átmérő max.	140 mm	140 mm
Védelmi tipus	II	II
Védelmi fok	IP 20	IP 20
Max. keverési térfogat	100 l	100 l
Súly	7,5 kg	8,5 kg
Zajártalom adatok		
akusztikus nyomás szint L_{pA}	85,8 dB (A)	85,8 dB (A)
akusztikus teljesítmény szint L_{WA}	97 db (A)	97 db (A)
Mérve szerint EN 60745; K bizonytalanság = 1,5 dB (A)		
Hallásvédő eszköz használata ajánlott!		
Rezgésártalom adatok		
Komplex rezgés adatok (Három irány vektorösszege) megfelelően kiderített EN 60745		
Mért rezgésértékek $a_{h,D}$	1,695 m/s^2	1,695 m/s^2
K bizonytalanság = 1,5 m/s^2		

FIGYELMEZTETÉS: A rezgésszint az elektromos szerszám használatának megfelelően változni fog, és némely esetben meghaladhatja az útmutatókban megadott értéket.
A vibráció szintje felhasználható az egyes elektromos berendezések összehasonlítására

Az érték alkalmas a vibrációs terhelés felbecsülésére is.

A vibrációs terhelés pontos meghatározásához, a munkaidő bizonyos szakaszában, azokat az időket is figyelembe kell venni, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy bár működik, de ténylegesen nem dolgoznak vele. Ez a teljes munkaidőre vonatkozó vibrációs terhelést lényegesen lecsökkentheti.

Vezessen be kiegészítő biztonsági intézkedéseket a ő személy, vibráció elleni védelmére, pl az elektromos szerszámok és berendezések műszaki karbantartása, a kezek melegen tartása, s a munkafolyamatok szervezése.

Csak azután használja a szivattyút, miután figyelmesen elolvasta és megértette a kezelési útmutatót. Ismerkedjen meg az irányító elemekkel és a berendezés szabályszerű használatával! Tartsa be a biztonsági utasításokat. Viselkedjen figyelmesen harmadik személlyel szemben.

A kezelő személy felelős a balesetekért és a harmadik személy biztonságáért.

Az esetben, ha a gép bekapcsolásával és kezelésével kapcsolatban kételyei támadnak, forduljon a szervizszolgálathoz.

Rendeltetés szerinti használat

A keverőgép kizárólag vakolat, malter, ragasztóanyag vagy festék keverésére használható.

⚠ A készüléket tilos fúrógépként vagy más berendezések hajtásaként használni, pl. megfelelő adapterekkel végzett fényezéshez, csiszoláshoz, élezéshez, gravírozáshoz.

A készüléket kizárólag az alábbiakban leírtaknak megfelelően szabad használni. Ebben az utasításban foglalt általánosan érvényes előírások mellőzése következtében beállt károkért a gyártó nem felelős

Követelmények a gép kezelőjére

A gép kezelője használat előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást.

Szakképesítés: A gép használatához, szakemberrel való felvilágosításon kívül nem szükséges speciális szakképesítés.

Minimális korhatár: A géppel kizárólag 16 éven felüli személyek dolgozhatnak. Kivételt képez a fiatalkorúak foglalkoztatása szakképzés alatt az oktató felügyelete mellet szakképzettség elsajátítása érdekében.

A helyi előírások meghatározhatják a kezelő személy minimális életkorát.

Képzés: A gép használatához elegendő szakember felvilágosítása resp. a használati utasítással való megismerkedés. Speciális képzés nem szükséges.

Maradékveszélyek

Az összes biztonsági előírás betartása és helyes alkalmazása esetén is fennállnak bizonyos maradványkockázatok.

- Zúzódásveszély
  A forgó keverőgéppel érintkezve
- Vágási sérülés
  A forgó keverőgépbe nyúlva
- Halláskárosodás
  A bekapcsolt közelében hosszabb ideig tartózkodó személyek halláskárosodást szenvedhetnek. Hallásvédő eszköz használata ajánlott!
- A hosszabb ideig tartó rezgésártalomnak, helytelenül vezetett és kiértékelt gépnek kitett kezekből és karokból következő egészségkárosodás.

A használati útmutató betartása ellenére létezhetnek maradványkockázatok.

Viselkedés kényszerhelyzetben

Igyekezzen a balesetnek megfelelően elsősegélyt nyújtani, s minél hamarabb biztosítson be orvosi segítséget. A sebesültet nyugtassa meg, s védje további balesettől. Az esetleges balesetek miatt a munkahelyen, a DIN 13164 norma követelménye szerint, mindig legyen kéznél, elsősegély nyújtáshoz, kézi patika. Amit, szükség esetén, a kézi patikából kivesz, azonnal pótolja vissza. Ha segítségre van szüksége, tüntesse fel az alábbi adatokat:

1. A baleset színhelye
2. A baleset típusa
3. A sebesültek száma
4. A sebesülések típusa

Szimbólumok

FIGYELMEZTETÉS/Figyelem!

FIGYELMEZTETÉS - A személyi sérülések kockázatának csökkentése érdekében olvassa el a felhasználói útmutatót.

Viseljen védő szemüveget

Hallásvédő eszköz használata ajánlott!

Használjon respirátort!

Mindennemű tisztítási, karbantartási munka előtt mindig húzza ki a villásdugót a fali dugaljból.

Pl. malter, ragasztó és tömítő anyagok, cementek, vakolatok, mész, beton, simítóanyagok stb. kikeveréséhez.

Ragasztók, lakkok, színe stb. kikeveréséhez.

CE jelzet

Hibás és/vagy tönkrement villany, vagy elektromosgépeket át kell adni az illetékes hulladékgyűjtő telepre.

Védje nedvesség ellen

A csomagolást felállított helyzetben tartsa

Elektromos készülékekre vonatkozó általános biztonsági utasítások

Figyelmeztetés

Olvassa el az összes biztonsági utasítást és rendelkezést. Az alábbi utasítások hibás betartása áramütés, tűz és/vagy súlyos balesetveszélyt jelent.

A jövőbeni újraolvasáshoz őrizzen meg minden biztonsági utasítást és rendelkezést.

A biztonsági utasítások között szereplő „elektromos készülék" kifejezés vezetékkel (tápkábellel) táplált elektromos szerszámokra, valamint akkumulátorral táplált (tápkábel nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.

1) Munkahelyi biztonság

a) **Tartsa a munkahelyét tisztán és biztosítsa a megfelelő megvilágítását.** A rendetlen, rosszul megvilágított munkahely balesetveszélyes.

b) **Soha ne használja az elektromos készüléket tűzveszélyes folyadékokat, gázokat és port tartalmazó robbanásveszélyes környezetben.** Az elektromos készülékek a por vagy a gőzök berobbanását eredményező szikrákat gerjesztenek.

c) **Tartsa biztonságos távolságban az elektromos készüléktől a gyermekeket és egyéb személyeket.** Figyelmetlenség esetén elveszítheti a készülék feletti uralmát.

2) Villamos biztonság

a) **Az elektromos készülék csatlakozódugójának illeszkedni kell a csatlakozóaljba. A dugó nem módosítható tetszés szerint. A földelt elektromos készülékeket ne használja dugós adapterekkel kombinálva.** A nem módosított csatlakozódugók és megfelelő csatlakozóaljak használata csökkenti az elektromos áramütés kockázatát.

b) **Ne érjen a testével földelt tárgyakhoz, pl. csővezetékhez, fűtővezetékhez, tűzhelyhez, hűtőgéphez.** Ha a teste földelve van, nagyobb az elektromos áramütés kockázata.

c) **Soha ne tegye ki az elektromos készülékeket eső, nedvesség hatásának.** Ha a készülékbe víz jut, nagyobb az áramütés kockázata.

d) **Soha ne használja nem rendeltetésszerűen a kábelt, pl. a készülék hordására, felfüggesztésére vagy a dugó kirántására. Óvja a vezetéket a túlságosan magas hőmérséklettől, olajaktól, éles élektől és a készülék mozgó alkatrészeitől.** A sérült és összegabalyodott kábelek fokozzák az áramütés kockázatát.

e) **Ha a készülékkel kültérben dolgozik, csak kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábelt használjon.** A kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.

f) **Ha nem kerülhető ki a készülék nedves közegben való használata, használjon hibaáram elleni védőkapcsolót.** A hibaáram elleni védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.

3) Személybiztonság

a) **Figyelmesen dolgozzon, az elektromos készülékkel végzett munka során hallgasson a józan eszére. Az elektromos készüléket soha ne használja, ha alkohol, kábítószer vagy gyógyszer hatása alatt áll.** Egyetlen pillanatnyi figyelmetlenség súlyos balesetet eredményezhet.

b) **Használjon munkavédelmi eszközöket és mindig viseljen védőszemüveget.** Az olyan személyi védőeszközök használata, mint az arcpajzs, csúszásgátló talpú munkacipő, védősisak vagy fülvédő az elektromos készülék típusának és használatának függvényében csökkenti a baleset kockázatát.

c) **Előzze meg a készülék nemkívánatos bekapcsolását. Még mielőtt a készüléket tápforráshoz vagy akkumulátorhoz csatlakoztatná, felemelné vagy hordaná, győződjön meg róla, hogy ki van kapcsolva.** Amennyiben az elektromos készülék hordása során az ujját a kapcsolón tartja, vagy a készüléket bekapcsolt állásban csatlakoztatja a hálózathoz, baleset veszélyének teszi ki magát.

d) **A készülék bekapcsolása előtt távolítsa el belőle a beállítására szolgáló segédeszközöket és szerszámokat.** A készülék mozgó részében található szerszám vagy kulcs balesetet okozhat.

e) **Ügyeljen a helyes testtartás megőrzésére. Álljon stabilan és őrizze meg az egyensúlyát.** Ily módon váratlan helyzetekben jobban az ellenőrzése alatt tarthatja a készüléket.

f) **Viseljen megfelelő öltözetet. Ne viseljen bő ruhákat se ékszereket. A haját, ruháját és kesztyűjét tartsa biztonságos távolságban a mozgó alkatrészektől.** A bő ruhát, ékszereket és a hosszú hajat a készülék mozgó részei elkaphatják.

g) **Ha lehetőség nyílik porszívó és porfogó felszerelése, győződjön meg róla, hogy azok csatlakoztatva lettek, és helyesen vannak használva.** A porszívó használata csökkenti a por okozta veszély kockázatát.

4) Az elektromos készülék használata és ápolása

a) **Soha ne terhelje túl a készüléket. Az adott munkához mindig megfelelő szerszámot használjon.** A megfelelő elektromos szerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozik a megadott teljesítménykorlátokon belül.

b) **Soha ne használja az elektromos készüléket, ha hibás a kapcsolója.** Az olyan elektromos készülék, amely nem kapcsolható be vagy ki, veszélyes, és javításra szorul.

c) **A készülék beállítása, tartozékcsere vagy a készülék lerakása előtt húzza ki a dugóját a hálózatból és/vagy vegye ki az akkuját.** Ezek a biztonsági rendelkezések megakadályozzák a készülék véletlenszerű bekapcsolását.

d) **A nem használt elektromos készülékeket gyermekektől távol tárolja. Akadályozza meg, hogy az elektromos készüléket olyan személyek használhassák, akik nem ismerik a használatát, vagy nem olvasták el ezt a használati útmutatót.** Az elektromos készülékek veszélyesek, ha gyakorlatlan személyek használják őket.

e) **Ápolja elektromos készülékeit. Ellenőrizze le, hogy a készülék mozgó részei hibátlanul működnek és nem szorulnak, továbbá hogy nem repedtek vagy más módon úgy sérültek, hogy az negatív kihatással van az elektromos készülék működésére. A készülék használat** Számos balesetet a rosszul karbantartott elektromos szerszámok okoznak.

f) **Tartsa élesen és tisztán a vágószerszámokat.** Az alaposan ápolt, éles szerszámok ritkábban szorulnak be, és könnyebb a vezetésük.

g) **Az elektromos készülékeket, tartozékokat, toldatokat stb. e használati útmutatóval összhangban használja. Mindig vegye figyelembe a munkakörülményeket és a végzett tevékenységet.** Az elektromos készülékek nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzetek kialakulásához vezethet.

5) Szerviz

a) **Az elektromos szerszámot kizárólag szakképezett személyzet javíthatja, minden esetben eredeti pótalkatrészek felhasználásával.** Ez biztosítja a készülék további biztonságos használatát.

Egyéb biztonsági utasítások

⚠ **Kizárólag hiba áram elleni védőkapcsolóval használható (RCD előírás szerint max. hibaáram 30mA).**

A gép üzemeltetése alatt idegen személyeket, gyerekeket és állatokat, tartson a géptől biztonságos távolságban.

Viseljen megfelelő munkaruházatot, pl. csúszásmentes talpú munkacipőt, védőszemüveget, fülvédőt!

A munkavégzéskor keletkező por az egészségre ártalmas lehet. Ilyen esetben ajánlatos a megfelelő elszívó berendezés és a védőmaszk használata. A munkaterületen lerakódott port alaposan el kell takarítani, pl. elszívással.

Ne viseljen bő ruhát se ékszereket, mert beakadhatnak a forgó alkatrészekbe. Ne használja a berendezést, ha mezítláb van vagy nyitott szandált visel.

A használt szerszám megakadása esetén haladéktalanul kapcsolja ki a berendezést! Ne kapcsolja be a berendezést mindaddig, amíg a szerszám szorul; ellenkező esetben a nyomatéknak köszönhetően a gép visszaüthet. Derítse ki és szüntesse meg az alkalmazott szerszám beszorulásának okát, eközben ügyeljen a biztonsági rendelkezések betartására.

A lehetséges okok:

- Keresztezés
- Az elektromos szerszám túlterhelése

Ne nyúljon a bekapcsolt gépbe

A csatlakozókábelt tartsa mindig a gép hatósugarán kívül. A kábelt mindig hátrafele vezesse, el a géptől!

⚠ Minden üzembe helyezés előtt ellenőrizze a csavaros és a toló csatlakozókat, szintén a biztonsági berendezéseket tartanak-e, helyesen be vannak-e szorítva, s a mozgó részek akadálymentes és könnyű futnak-e.

⚠ Tilos a berendezés használata az esetben, ha hibás, vagy a biztonsági berendezés meg van károsodva. A kopott és hibás alkatrészeket haladéktalanul cserélje ki.

Ne használja a berendezést tűzveszélyes folyadékok és gázok közelében. Rövidzár esetén tűz- és robbanásveszély áll fenn.

Munkavégzési utasítások

⚠ **Ne nyúljon a bekapcsolt keverőgépbe (forgó keverőbe).**

Munkavégzés során tartsa fixen két kézzel és eltartva a testétől.

Kerülje a kevert anyag kifröccsenését! Alacsony fordulatszámot használjon a keverőfej keverendő anyagba merítésekor és kiemeléskor.

A csomagolás tartalmazta keverő feltétek nehezebb és keményebb állagú anyagok keverésére alkalmasak pl. malter, ragasztó és tömítő anyagok, cement, vakolat, mész, beton, simítóanyag stb.

- Keverés közben növelje a fordulatszámot. Mozgassa a keverőfejet a keverőgépben egészen addig, amíg az anyag megfelelően össze nem keveredik. Tartsa be a gyártó feldolgozásra vonatkozó utasításait.Keverés közben növelje a fordulatszámot. Mozgassa a keverőfejet a keverőgépben egészen addig, amíg az anyag megfelelően össze nem keveredik. Tartsa be a gyártó feldolgozásra vonatkozó utasításait.Keverés közben növelje a fordulatszámot. Mozgassa a keverőfejet a keverőgépben egészen addig, amíg az anyag megfelelően össze nem keveredik. Tartsa be a gyártó feldolgozásra vonatkozó utasításait.
- Ne dolgozzon folyamatosan alacsony fordulatszámmal. Ez a motor túlterheléséhez / túlmelegedéséhez vezet.

Karbantartás

⚠ Mindennemű tisztítási, karbantartási munka előtt mindig húzza ki a villásdugót a fali dugaljból.

Javításokat és azokat a munkákat, melyeket a használati utasítás nem tartalmaz, kizárólag autorizált szakemberek végezhetik!

Csak eredeti tartozékokat és eredeti pótalkatrészeket alkalmazzon!

Tartsa mindig tisztán a gépet, különösen pedig a szellőző nyílásokat. Soha ne tisztítsa a gépházat vízsugárral!

A műanyag részeket ne tisztítsa oldószerekkel, tűzveszélyes vagy mérgező hatású folyadékokkal. Tisztításhoz csak benedvesített ruhadarabot használjon.

Minden használatot követően alaposan tisztítsa meg a keverőt.

Vigyázat! A készülék tápkábelének megsérülése esetén a kapcsolódó veszélyek elkerülése érdekében cseréltesse azt ki a gyártó márkaszervizével vagy más, megfelelő szakvégzettséggel rendelkező személlyel.

Kizárólag rendszeresen karbantartott és kezelt gép lehet megbízható segédeszköz. Elégtelen karbantartás és kezelés előre nem látható balesetekhez és sérülésekhez vezethet.

Szükség esetén nézze meg a pótalkatrész listát a www.guede.com honlapon

Kiselejtezés

Hibás és/vagy tönkrement eszközök át kell adni az illetékes hulladékgyűjtő telepre.

A csomagolás megsemmisítése
A csomagolás óv a szállítás közben fenyegető sérülésektől. A csomagolóanyagok általában környezetvédelmi és hulladékgazdálkodási szempontok alapján kerülnek kiválasztásra, ezért újrahasznosíthatók. A csomagolóanyag újrahasznosítása csökkenti a hulladékmennyiséget. Egyes csomagolóanyagok (pl. fóliák, styropor®) gyermekekre nézve veszélyt jelenthetnek.

Fulladásveszély!
A csomagolás egyes részeit gyermekektől távol tárolja, és a lehető leggyorsabban semmisítse meg.

Jótállás

Jótállás időtartalma 12 hónap ipari használat esetén, fogyasztó esetén 24 hónap, jótállás a készülék megvétele napján kezdődik.

A jótállás kizárólag az anyagi, vagy gyártási hibákból eredő elégtelenségekre vonatkozik. Reklamáció esetén fel kell mutatni az eredeti, a vásárláskor kapott, s a vásárlás dátumával ellátott iratot.

A jótállás nem vonatkozik a géppel való szaktalan használat következtében bekövetkező hibákra, pl. a gép túlterhelése, erőszakos használata, vagy idegen tárgyakkal való megrongálódása.A használati utasítás mellőzése következményeire, szerelési és szokásos, normális elhasználódásra sem vonatkozik a jótállás.

Fontos információk az ügyfél részére

Felhívjuk a felhasználó figyelmét, hogy mind a jótállási időben, mind annak lejártát követően visszaadásra kizárólag az eredeti csomagolásban kerülhet sor. Ezzel hatékonyan megelőzhetők a berendezés szállítás közbeni megsérülése, illetve a vitás reklamációs esetek. A készüléket az eredeti csomagolása optimálisan óvja, és így biztosított a reklamációs igény mielőbbi feldolgozása.

Szervíz

Vannak kérdései? Reklamáció? Szüksége van pótalkatrészekre, vagy használati utasításra? Honlapunkon a www.guede.com címen szervíz terén gyorsan, bürökráciát kizárva segítségére leszünk. Kérem, segítsen, hogy segíthessünk. Hogy gépét reklamáció esetén identifikálhassuk, szükségünk van a gyártási számra, a szortiment tételszámára és a gyártási évre. Ezek az adatok fel vannak tüntetve a tipus cimkén. Hogy mindig kéznél legyenek, kérem, jegyezze fel az lábbiakban.

Gyártási szám:
Megrendelési szám:
Gyártási év:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-Mail: support@ts.guede.com

Tehnični podatki

mešalnik	GRW 1800	GRW 1800-2 TWIN
Kataloška številka	58048	58054
Priključek	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Zmogljivost maks.	1800 W	1800 W
Število vrtljajev pri delovanju brez obremenitve (1)	150-300 min^{-1}	150-300 min^{-1}
Število vrtljajev pri delovanju brez obremenitve (2)	300-650 min^{-1}	300-650 min^{-1}
Pritrdilni mehanizem mešalnika	M14	M24
Premer mešalnega nastavka največ	140 mm	140 mm
Tip zaščite	II	II
Stupeň ochrany	IP 20	IP 20
Največja količina mešanja	100 l	100 l
Teža	7,5 kg	8,5 kg
Podatki o hrupnosti		
Akustični tlak L_{pA}	85,8 dB (A)	85,8 dB (A)
Akustična zmogljivost L_{WA}	97 db (A)	97 db (A)
Izmerjeno po EN 60745; Nihanje K = 1,5 dB (A)		
Uporabljajte zaščito za sluh		
Podatki o vibraciji		
Celotne vrednosti rezonance (Vektorska vsota treh smeri) ustrezno zaščiteno EN 60745		
Izmerjena vrednost vibracij $a_{h,D}$	1,695 m/s^2	1,695 m/s^2
Nihanje K = 1,5 m/s^2		

OPOZORILO: Dejanska ravan vibracij se lahko razlikuje glede na tip in način uporabe od parametrov, ki so navedeni v teh napotkih.
Nivo vibracij se lahko uporabi za medsebojno primerjavo električnih naprav.

Služi za približno presojo obremenitve z vibracijami.

Zaradi bolj natančnih rezultatov pri ugotavljanju obremenitev z vibracijami, je potrebno v času uporabe upoštevati tudi čas, kadar je naprava izklopljena oz. čas, kadar deluje, vendar se ne uporablja. To lahko občutno zniža stopnjo obremenitve z vibracijami v času uporabe naprave.

Določite dopolnilne varnostne ukrepe za zaščito uporabnika pred učinkom vibriranja kot npr. tehnično vzdrževanje električnega orodja in naprav, skrb za pravilno tople roke, organiziranje delovnega procesa itd..

Uporabljajte napravo šele, ko natančno preberete in dojamete to navodilo za uporabo. Seznanite se z nastavitvami in s pravilno uporabo naprave. Upoštevajte varnostne napotke, ki so navedeni v tem navodilu. Obnašajte se odgovorno napram drugim osebam.

Uporabnik odgovarja za morebitne škode ali nevarnosti tretjih oseb.

Za morebitna vprašanja glede priključitve ali načina uporabe naprave, se obrnite na proizvajalca (ali na njegov servisni center).

Uporaba v skladu z namenom

Mešalnik lahko uporabljate le za mešanje ometa, malte, lepil ali barv.

⚠ Uporaba naprave kot vrtalni stroj ali pogon druge naprave npr. poliranje, brušenje površin ali nožev, graviranje z nastavki je prepovedana.

Napravo lahko uporabljate le v naveden namen. Proizvajalec ne odgovarja za škode in posledice, ki bi nastale zaradi neupoštevanja splošno veljavnih predpisov in določil v tem navodilu za uporabo.

Zahteve, ki jih mora spolnjevati uporabnik

Uporabnik je pred uporabo naprave dolžan natančno prebrati navodilo za uporabo.

Izobrazba: Za uporabo ni potrebna nobena posebna izobrazba, razen strokovnih napotkov v zvezi z uporabo naprave.

Minimalna starost: Mladoletniki lahko uporabljajo napravo, ko dopolnijo 16. leto starosti. Izjema so mladoletniki, ki se kot vajenci udeležijo del z namenom, da se naučijo pravilne uporabe; morajo pa biti pod stalnim nadzorom učitelja.

Krajevni predpisi posameznih držav lahko različno določajo starostno mejo uporabnika.

Šolanje: Glede pravilne uporabe se posvetujte z izkušeno osebo in natančno preberite navodilo za uporabo. Posebno šolanje zato ni potrebno.

Sekundarne nevarnosti

Kljub pravilni uporabi in upoštevanju varnostnih predpisov obstajajo še ostale morebitne nevarnosti.

- Nevarnost poškob zaradi mečkanja
  V stiku z vrtečim se mešalnikom
- Poškodbe zaradi vreznin
  Z vtikanjem rok v mešano maso
- Poškodbe sluha
  Prisotnost dalj časa v neposredni bližini naprave lahko poškoduje sluh. Uporabljajte zaščito za sluh
- Zdravju škodljive vibracije, ki izhajajo iz vibriranja rok in pazduh v kolikor napravo uporabljate dalj časa li če jo ne uporabljate pravilno oz. ustrezno.

Kljub upoštevanju teh navodil za uporabo pa lahko obstajajo sekundarne in skrite nevarnosti.

Ukrepi v zasilnih primerih

Poškodovani osebi začnite čimprej dajati ustrezno prvo pomoč in pokličite zdravnika specialista v najkrajšem možnem času. Zavarujte jo pred drugimi nevarnostmi in jo pomirite. Zaradi reševanja morebitnih nezgodnih situacij, mora biti na delovnem mestu vedno prisotna omarica ali škatla prve pomoči, v skladu z DIN 13164. Material, potreben za prvo pomoč, ki ga porabite, takoj dopolnite z novim. Če potrebujete strokovno pomoč, izpolnite prosim sledeče podatke:

1. Kraj nezgode
2. Vrsta nezgode
3. Število ranjenih oseb
4. Vrsta poškodbe

Simboli

OPOZORILO/Opozorilo!

OPOZORILO - Da zmanjšate nevarnosti poškodb si preberite navodila za obratovanje.

Uporabljajte zaščitna očala!

Uporabljajte zaščito za sluh

Uporabljajte ustrezno zaščito dihal.

Pred opravljanjem vsakršnih del in posegov v črpalko vedno izvlecite vtič iz vtičnice.

Za zmes npr. malte, premaznih kitov, cementa, ometa, apna, betona, premazne mase itd..

Za zmes npr. lepil, lakov barv itd..

Simbol CE

Poškodovane in/ali dotrajane električne naprave oddajte v surovino ali na ustrezno mesto.

Zavarujte pred vlago.

Ovitek mora stati navpično.

Splošni varnostni napotki za električne naprave

Opozorilo

Natančno preberite vse varnostne napotke in vsebino tega navodila. Napake ob upoštevanju spodaj navedenih napotkov lahko povzročijo električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

Vse varnostne napotke in priporočila shranite na varno za kasnejšo rabo.

Spodaj uporabljen naziv »električna naprava« se tiče električnega orodja priključenega na omrežje preko el. kabla, polnilne ali druge baterije (brez električnega kabla).

1) Varnost na delovnem mestu

a) **Delovno mesto naj bo čisto in osvetljeno.** Nered in nepravilna osvetlitev delovnega mesta lahko povzroči nezgodo.

b) **Ne uporabljajte električne naprave v okolju, v katerem obstaja nevarnost eksplozije oz. so prisotne vnetljive tekočine, plini in prah.** Električne naprave ustvarjajo iskre, ki so lahko vir vžiga prahu ali hlapov.

c) **Otroci in ostale osebe morajo biti v varni razdalji od električne naprave.** Raztreseni lahko izgubite nadzor nad delujočo napravo.

2) Varnost električnih delov

a) **Priključni vtič električne naprave mora biti prilagojen vtičnici. Vtičnice ni mogoče zamenjati za drug tip. Ne uporabljajte ozemljenih električnih naprav skupaj z pretvorniki na vtičih.** Originalni vtiči in primerne vtičnice zmanjšujejo nevarnost električnega udara.

b) **Ne dotikajte se ozemljenih površin, kot so cevi, centralno ogrevanje, štedilniki in hladilniki.** Obstaja nevarnost električnega udara, v kolikor ste v stiku z zemljo.

c) **Nikoli ne izpostavljajte naprave dežju in vlagi.** Vdor vode v električno napravo povečuje nevarnost električnega udara.

d) **Ne uporabljajte kabla v neskladju z njegovim namenom ne nosite naprave za kabel in ne vlecite zanj vtiča iz vtičnice. Kabel zaščitite pred visokimi temperaturami, oljem, ostrimi robovi ali premičnimi deli naprave.** Poškodovani in zviti kabli so potencialno nevarni zaradi možnega električnega udara.

e) **V kolikor napravo uporabljate na prostem (zunaj), uporabljajte le podaljške, ki so namenjeni in odobreni za zunanjo rabo.** Zunaj uporabljajte kabel, ki je odobren za zunanjo uporabo, da se izognete morebitnim poškodbam.

f) **V kolikor ste primorani napravo uporabljjati v vlažnem okolju, uporabite varnostno stikalo proti nihanju električnega toka.** Uporaba stikala za zaščito proti nihanju toka zmanjšuje nevarnost električnega udara.

3) Varnost oseb

a) **Bodite previdni, pazite na to kar delate, ravnajte preudarno kadar uporabljate napravo. Ne uporabljajte naprave, če ste raztreseni, ali utrujeni, oziroma če ste pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepazljivosti pri uporabi naprave, lahko povzroči hude poškodbe.

b) **Uporabljajte osebna zaščitna sredstva in vedno zaščitna očala.** Z uporabo osebnih zaščitnih sredstev kot so dihalna naprava, obutev, ki ne drsi, zaščitna čelada ali ščitniki za ušesa, se boste (odvisno od tipa naprave) več ali manj obvarovali posledic morebitnih nezgod pri delu.

c) **Preprečite slučajen vklop naprave. Poskrbite, da bo električna naprava izklopljena še preden jo priključite ana vir el. toka oz. baterije, oz. še preden jo dvigate ali prenašate.** Če napravo nosite s prstom na stikalu, ali priključujete napravo na električno omrežje s prstom na stikalu, se lahko hudo poškodujete.

d) **Preden napravo vklopite, pospravite montažne ključe in orodje, ki ga ne potrebujete.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v gibljivem delu naprave, lahko povzroči poškodbe.

e) **Izogibajte se nenormalni drži telesa! Poskrbite za dobro stabilnost in bodite nenehno v ravnotežju!** Le tako boste zmogli napravo v nepričakovanih situacijah bolje nadzirati.

f) **Uporabljajte primerno delovno obleko. Ne nosite preširoke obleke ali nakita. Lase, obleko in rokavice imejte v varni razdalji od gibljivih delov naprave.** Ohlapna obleka ali nakit se lahko zataknejo v delujoče dele naprave.

g) **Če naprava omogoča montažo sesalca in lovilca prahu se prepričajte, če so pravilno priključeni, da se lahko ustrezno uporabijo.** Uporaba sesalnika prahu lahko zmanjša nevarnost ogrožanja s prahom.

4) Uporaba in nega električne naprave

a) **Ne preobremenjujte naprave. Za vsako delo uporabljajte ustrezno električno napravo.** S primerno napravo in ustrezno zmogljivostjo boste delo opravili bolje, hitreje in varneje.

b) **Ne uporabljajte električne naprave, če je njeno stikalo v okvari.** Naprava, ki je ni mogoče pravilno izklopiti ali vklopiti, je poškodovana in jo mora popraviti strokovnjak.

c) **Vtič izvlecite iz vtičnice oz. baterijo vzemite ven pred nastavljanjem naprave, zamenjavo njene opreme ali preden jo odložite.** Ti varnostni ukrepi preprečujejo slučajen zagon naprave.

d) **Električne naprave, ki jih ne uporabljate, shranite izven dosega otrok. Osebam, ki ne poznajo naprave in ne preberejo teh navodil za uporabo, prepričite, da jo uporabljajo.** Električne naprave so nevarne, če jih uporabljajo neizkušene osebe.

e) **Negujte svojo napravo! Preverjajte, če gibljivi deli naprave pravilno delujejo in se ne zatikajo, če niso razpokani ali poškodovani tako, da omenjene poškodbe vplivajo na delovanje naprave. Poškodovane dele popravite še pred ponovno uporabo naprave.** Vzrok za nezgode so pogosto napačno vzdrževani električni aparati.

f) **Nastavke vzdržujte čiste in ostre.** Natančno negovana in ostra rezila dosti bolje opravljajo svojo funkcijo in se lažje vodijo.

g) **Električno napravo, opremo, nastavke itd. uporabljajte v skladu s temi napotki. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in delo ki ga opravljate.** Uporaba električnih naprav na drug (nepriporočen) način uporabe je nevaren, ker povzroča nevarne situacije.

5) Servis

a) **Električno napravo lahko popravlja le pooblaščena oseba in sicer s pomočjo originalnih rezervnih delov.** S tem bo varnost pri uporabi naprave zajamčena.

Ostali varnostni napotki

⚠ Uporaba naprave je možna samo z zaščitnim stikalom proti nihanju napetosti (RCD maksimalni izklopni tok je 30mA).

Poskrbite, da se med uporabo naprave otroci in tudi vse druge osebe ter živali zadržujejo v varni razdalji.

Uporabljajte ustrezna delovna oblačila, kot je trda obutev s protidrsnim podplatom, zaščitna očala in zaščito za sluh!

Prah, ki nastaja pri delovanju je pogosto škodljiv za zdravje, zato njegovo vdihavanje ni priporočljivo. Uporabljajte primerno napravo za odsesavanje prahu in nosite zašito dihal. Prah, ki se nabira, temeljito očistite, npr. posesajte.

Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita, ki se lahko pri delu z zataknejo v gibljive dele naprave. Ne uporabljajte naprave, kadar stojite bosi ali v sandalih.

V kolikor se orodje blokira, takoj izklopite delujočo napravo! Naprave ne vključujte ponovno, dokler je orodje blokirano; lahko bi prišlo do povratnega sunka in nepredvidene reakcije. Ugotovite vzrok in ga odstranite, da sprostite orodje, pri tem pa upoštevajte varnostne napotke.

Možni vzroki so lahko:
- Navzkrižje
- Preobremenitev električnega orodja

Ne posegajte v delujoči stroj.

Električni kabel mora biti vedno izven delovanja stroja. Kable vedno napeljujte v smeri stran od stroja!

⚠ Pred vsakim zagonom preverite vse vijačne in zatične zveze, kot tudi zaščitne naprave z vidika trdnosti, pravilne pritrditve in nemotenega teka vseh gibljivih delov.

⚠ Naprave ne uporabljajte, v kolikor je poškodovana oz. če je poškodovan njen varnostni sistem. Obrabljene poškodovane dele zamenjajte z novimi.

Ne uporabljajte naprave v bližini vnetljivih tekočin ali plinov. Pri kratkem stiku obstaja nevarnost požara in eksplozije.

Napotki za delo

⚠ Ne posegajte v delujoči mešalnik (vrteči mešalnik).

Pri delu morate držati napravo z obema rokama in v vrani razdalji od telesa.

Izogibajte se stiku s maso! Napravo vklopite na nizke vrtljaje, kadar potapljate ali izvzemate napravo v oz. iz. zmesi, ki jo mešate.

Nastavki za mešanje v okviru dobave so primerni za mešanje materialov trše in težje konzistence npr. malta, premazni kiti, cement, omet, apno, beton, permazna masa itd..

- Med mešanjem povečajte vrtljaje. Mešalnik uporabljajte tako dolgo, dokler dobro ne premešate zmesi. Glede obdelave upoštevajte napotke proizvajalca.
- Onemogočite trajno delovanje naprave z nizkimi vrtljaji. S tem preobremenjujete / pregrevate motor.

Vzdrževanje

⚠ Pred opravljanjem vsakršnih del in posegov v črpalko vedno izvlecite vtič iz vtičnice.

Popravila in dela, ki niso opisana v teh navodilih za uporabo lahko opravlja le pooblaščeno osebje.

Uporabljajte samo originalne rezervne dele in originalno opremo.

Stroj, predvsem pa prezračevalne odprtine morajo biti vedno čiste. Ohišja nikoli ne perite z vodo!

Plastične dele ne čistite s topili, vnetljivimi ali strupenimi snovmi. Čistite jih samo z vlažno krpo.

Po vsaki uporabi temeljito očistite napravo za mešanje.

Opozorilo! V kolikor se poškoduje električni kabel naprave, ga mora proizvajalec ali servis oz. izobražena oseba zamenjati z novim da prepreči morebitne nevarnosti.

Le redno vzdrževana in dobro negovana naprava lahko zanesljivo služi svojemu namenu. Nezadostno ali neredno vzdrževanje in nega lahko povzroči nepričakovane nezgode ali poškodbe.

PO potrebi boste našli seznam rezervnih delov na spletnih straneh www.guede.com.

Odstranjevanje

Poškodovane in/ali dotrajane naprave oddajte v surovino ali na ustrezno mesto.

Način odstranjevanja ovitka
Ovitek varuje napravo, da se med transportom ne poškoduje. Ovitek se praviloma izbere na podlagi ekološko ustreznih vidikov in vidikov rokovanja z odpadki, zato jih je mogoče uporabiti za reciklažo. Ponovna uporaba ovitka kot surovine zmanjšuje stroške nastale z odstranjevanjem odpadkov. Deli ovitka (npr. folije , Styropor®), so lahko nevarni za otroke.

Nevarnost zadušitve!
Dele ovitka shranjujte izven dosega majhnih otrok; čimprej jih odstranite.

Garancija

Garancija traja 12 mesecev v primeru industrijske rabe ali 24 mesecev pri potrošniku in se začne na dan prodaje naprave.

Garancija velja le za tovarniške napake oz. napake, nastale na materialih, iz katerih je naprava izdelana. Če zahtevate popravila v okviru garancije vedno priložite veljaven račun, ki mora vsebovati datum prodaje in podpis prodajalca.

Garancija ne velja, v kolikor napravo uporablja oseba, ki ni strokovno usposobljena, ali če do okvare pride zaradi nestrokovnega posega v napravo ali stika s tujki. Neupoštevanje navodil za uporabo in montažo ter obraba naprave tekom normalne uporabe prav tako ne sodi v sklop garancije.

Pomembna informacija za stranke

Opozarjamo Vas, da napravo v času garancije ali izven nje vračate zavito v originalnem ovitku. S tem ukrepom se učinkovito prepreči odvečno škodovanje pri transportu ali spornemu reševanju. Naprava je optimalno varovana samo, če je zavita v originalni ovitek in tako je možna tekoča obdelava.

Servis

Ali imate tehnična vprašanja? Reklamacijo? Ali potrebujete rezervne dele ali nova navodila za uporabo? Na naši spletni strani www.guede.com Vam bomo v oddelku Servis hitro pomagali. Prosimo, pomagajte nam, da bomo lahko mi pomagali vam. Da lahko Vašo napravo v primeru reklamiranja identificiramo, prosimo, da nam pošljete serijsko številko, št. naročila in leto izdelave. Vse navedene podatke boste našli na tipski etiketi. Da imate vse navedene informacije pri roki, jih prosim vnesite tu

Serijska številka:
Kataloška številka:
Leto izdelave:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-Mail: support@ts.guede.com

Tehnički podaci

miješalica	GRW 1800	GRW 1800-2 TWIN
Br. za narudžbu	58048	58054
Priključak	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Maksimalna snaga	1800 W	1800 W
Broj okretaja praznog hoda (1)	150-300 min^{-1}	150-300 min^{-1}
Broj okretaja praznog hoda (2)	300-650 min^{-1}	300-650 min^{-1}
Učvrsni mehanizam miješalice	M14	M24
Promjer nastavka za miješanje maks.	140 mm	140 mm
Tip zaštite	II	II
Stupanj zaštite	IP 20	IP 20
Maks. količina miješanja	100 l	100 l
Masa	7,5 kg	8,5 kg
Podaci o razini buke		
Razina akustičkog tlaka L_{pA}	85,8 dB (A)	85,8 dB (A)
Razina akustičke snage L_{WA}	97 db (A)	97 db (A)
Izmjereno prema EN 60745; Nesigurnost K = 1,5 dB (A)		
Koristiti odgovarajuću zaštitu sluha!		
Podaci o vibracijama		
Ukupne vrijednosti rezoniranja (Vektorski zbir tri smjera) na određeni način osigurano EN 60745		
Izmjerena vrijednost vibracija $a_{h,D}$	1,695 m/s^2	1,695 m/s^2
Nesigurnost K = 1,5 m/s^2		

UPOZORENJE: Razina vibracija može biti različita ovisno o vrsti i načinu upotrebe električnog alata i u nekim slučajevima može prekoračiti vrijednosti navedene u ovom naputku.
Razina vibracija može poslužiti za međusobnu usporedbu električnih alata.

Razina vibracija je prikladna i za prethodnu procjenu opterećenja vibracijama.

Za točnu procjenu opterećenja vibracijama u obzir treba uzeti i vremenske intervale tijekom kojih je uređaj isključen ili intervale kada je samo uključen, ali nije u upotrebi. To može do značajne mjere smanjiti ukupno opterećenje vibracijama tijekom cijelog vremena rada sa električnim alatom.

Poduzmitedodatne mjere sigurnosti za zaštitu osoblja postrojenja od vibracija, kao na primjer tehničko održavanje električnih alata i uređaja, održavanje određene temperature ruku, organizacija radnih postupaka.

Pumpu koristite tek nakon što ste pročitali i shvatili sve upute navedene u naputku za upotrebu.
Upoznajte se s načinom i ispravnim korištenjem uređaja i njegovim komandnim elementima.
Pridržavajte se svih sigurnosnih uputa navedenih u naputku za korištenje. Uvijek se ponašajte odgovorno prema trećim osobama.

Osoblje stroja snosi odgovornost prema trećim osobama za sve štete ili rizike.

U slučaju bilo kakve sumnje u vezi instalacije i korištenja uređaja obratite se klijentskom servisu.

Namjenska uporaba

Mješalica se može koristiti samo za miješanje žbuke, malte, lijepila ili boje.

⚠ Uređaj se ne smije koristiti kao bušilica ili kao pogon za slijedeći uređaj, npr. za poliranje, brušenje, oštrenje, graviranje sa određenim adapterima i sl.

Ovaj stroj smije se koristiti samo u navedene svrhe. U slučaju nepoštivanja odredbi opće važećih propisa i uputa navedenih u ovom Naputku za uporabu proizvođač stroja ne snosi nikakvu odgovornost za eventualne štete.

Zahtjevi na osoblje

Prije rukovanja sa strojem korisnik je dužan pažljivo pročitati naputak za uporabu.

Kvalifikacija: Osim detaljnog upoznavanja sa strojem od strane stručnjaka nije potrebna nikakva posebna kvalifikacija..

Minimalna starost korisnika: Sa strojem smiju raditi samo osobe koje su navršile 16 godina. Iznimku predstavljaju samo maloljetne osobe u okviru programa stručne prakse i obrazovanja pod nadzorom voditelja praktične nastave.

Važeće lokalne odredbe mogu odrediti minimalnu starost korisnika kultivatora.

Obuka: Korištenje stroja zahtijeva samo odgovarajuću opću obuku odnosno objašnjenje od strane stručnjaka odnosno postupanje u skladu s naputkom za korištenje stroja. Specijalna obuka nije neophodna.

Sekundarne opasnosti

Unatoč ispravnom korištenju i poštivanju svih sigurnosnih propisa postoji opasnost od ozljeda i šteta pri radu sa strojem.

- Opasnost od oštećenja
  Kontaktom sa vrtećom miješalicom
- Ozljede od posekotina
  Stavljanjem ruke u aktivnu miješalicu
- Oštećenje sluha
  Duže vrijeme u neposrednoj blizini uređaja može oštetiti sluh. Koristiti odgovarajuću zaštitu sluha!
- Oštećenja po zdravlje, koja proizlaze iz vibriranja ruku, pazuha, kada se uređaj ne upotrebljava duže vrijeme ili kada nije pravilno podešen ili pripremljen.

Unatoč poštivanju radnih uputa može da postoji opasnost od skrivenih sekundarnih rizika.

Postupanje u slučaju nužde

Pružite povriježenoj osobi prvu pomoć koja odgovara vrsti ozljede i odmah potražite liječničku pomoć. Štitite ozlijeđenu osobu od drugih ozljeda i probajte je smiriti. Za slučaj nesreća i ozljeda na radnom mjestu mora biti na raspolaganju priručna ljekarna za pružanje prve pomoći prema standardu DIN 13164. Upotrebljeni materijal iz priručne ljekarne treba zatim odmah dopuniti. Jako tražite liječničku pomoć, navedite slijedeće podatke:
1. Mjesto nezgode
2. Vrsta nezgode
3. Broj ozlijeđenih osoba
4. Vrsta ozljede

Simboli

UPOZORENIE/Pozor

UPOZORENIE - Za smanjenje opasnosti od ozljeda pročitajte molim upute za rad.

Pri radu uvijek nosite zaštitne naočale!

Koristiti odgovarajuću zaštitu sluha!

Upotrebljavajte respirator!

Prije otvaranja ili čišćenja crpke, uvijek izvucite utikač iz utičnice.

Za smjesu npr. malte, premaznih gitova, cementa, žbuke, kreča, betona i nivelacijske mase, itd..

Za smjesu npr. lijepila, lakova, boja itd..

Simbol CE

Oštećeni ili dotrajali električni odnosno elektronski uređaji moraju biti predani u centar za skupljanje otpada ove vrste.

Čuvati od vlage

Pakiranje mora biti obrnuto prema gore

Opće sigurnosne upute za eletrične uređaje

Upozorenje

Pročitajte sve sigurnosne upute i preporuke. Greške i nepoštivanje navedenih uputa mogu uzrokovati strujni udar, požar i/ili ozbiljne ozljede.

Sve sigurnosne upute i preporuke sačuvajte za upotrebu u budućnosti.

U sigurnosnim uputama korišteni pojam „električno postrojenje“ odnosi se na električne uređaje napajane preko kabla za napajanje (s kablom za napajanje), električne uređaje napajane preko baterije (bez kabla za napajanje).

1) Sigurnost na radnom mjestu.

a) **Radno mjesto održavajte u čistom stanju uz odgovarajuće osvjetljenje.** Nered i nedovoljno osvjetljenje radilišta mogu uzrokovati ozljede.

b) **Električno postrojenje se ni u kom slučaju ne smije koristiti u prostorima s opasnošću od eksplozije u kojima se nalaze zapaljive tečnosti, plinovi i prašina.** Električno postrojenje stvara iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.

c) **Djeca i ostale osobe trebaju se zadržavati na dovoljnoj udaljenosti od električnog postrojenja.** Ako niste dovoljno koncentrirani, postoji opasnost od gubitka kontrole nad postrojenjem.

2) Električna sigurnost

a) **Priključni utikač električnog postrojenja mora odgovarati utičnici u mjestu upotrebe. Strogo je zabranjeno na bilo koji način mijenjati utikač postrojenja. Nemojte nikada koristiti uzemljeno električno postrojenje zajedno sa adapterima za utikač.** Originalni utikači bez promjena i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.

b) **Spriječite dodir tijela sa uzemljenim površinama predmeta kao što su cijevi, grijanje, štednjaci i hladnjaci.** Ako je Vaše tijelo uzemljeno, postoji veći rizik od strujnog udara.

c) **Električne uređaje nemojte izlagati vlažnosti i kiši.** Prodor vode u unutrašnjost električnog postrojenja povećava rizik od strujnog udara.

d) **Kabel nemojte koristiti na način koji je protivan njegovoj namjeni, za prenošenje/povlačenje postrojenja, vješanje, niti za vađenje utikača iz utičnice (povlačenjem kabla). Kabel štitite od prekomjernih temperatura, ulja, oštrih ivica i rubova te od dodir** Oštećeni i isprepleteni kablovi povećavaju rizik od strujnog udara.

e) **Ukoliko radite s električnim postrojenjem u vanjskoj sredini, koristite samo produžne kablove koji su odobreni za upotrebu u vanjskoj sredini.** Korištenje produžnih kablova koji su odobreni za upotrebu u vanjskoj sredini smanjuje rizik od strujnog udara.

f) **Ukoliko nije moguće izbjeći upotrebu električnog uređaja u vlažnoj sredini, neophodno je instalirati zaštitni prekidač za zaštitu od struje greške** Upotreba prekidača za zaštitu od struje greške smanjuje opasnost od strujnog udara.

3) Sigurnost osoba

a) **Pri radu postupajte veoma oprezno, a posebno pri radu s električnim postrojenjima. Nemojte ni u kom slučaju koristiti električno postrojenje ako ste umorni ili ako ste pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepozornosti kod upotrebe postrojenja može uzrokovati ozbiljne ozljede.

b) **Pri radu uvijek koristite sredstva za osobnu zaštitu i uvijek koristite zaštitne naočale.** Korištenje sredstava za zaštitu na radu kao što su respirator, neklizajuća radna obuća, zaštitna kaciga odnosno zaštita sluha, ovisno o vrsti i načinu primjene električnog postrojenja, smanjuje rizik od ozljeda.

c) **Spriječite slučajno puštanje postrojenja u rad. Prije priključenja brusilice na izvor napajanja i/ili bateriju, podizanja odnosno premještanja provjerite da je električni uređaj isključen.** Ako prilikom premještanja električnog postrojenja držite prst na prekidaču ili ako je postrojenje uključeno (prekidač u položaju uključeno) dok ga priključujete na izvor napajanja, postoji opasnost od ozbiljnih ozljeda.

d) **Prije uključivanja stroja izvadite iz električnog postrojenja sve alate za podešavanje i ključeve.** Alat ili ključ koji se nalaze unutar pokretnog dijela postrojenja, mogu biti izbačeni i uzrokovati ozbiljne ozljede.

e) **Izbjegavajte neprirodno držanje tijela. Pri radu zauzmite stabilnu poziciju i stalno održavajte ravnotežu.** Tako možete bolje kontrolirati postrojenje u neočekivanim situacijama.

f) **Koristite prikladnu radnu odjeću. Ne nosite široku odjeću i skinite nakit. Kosu, odjeću i rukavice čuvajte na dovoljnoj udaljenosti od pokretnih dijelova postrojenja.** Široka odjeća, duga kosa ili nakiti mogu biti zahvaćeni pokretnim dijelovima uređaja.

g) **Ako je moguće koristiti odsis i hvatač/filtar prašine, provjerite da su ovi dijelovi ispravno montirani i korišteni.** Primjena usisivača prašine smanjuje opasnost ozljeda prašinom.

4) Uporaba i njega električnog uređaja

a) **Uređaj ne preopterećujte. Koristite odgovarajuće električno postrojenje u skladu koje odgovara određenoj namjeni.** Radi postizanja boljih rezultata rada i sigurnosti na radu koristite postrojenje u propisanom rasponu snage.

b) **Nemojte koristiti električno postrojenje ako je prekidač u okviru ili ako je oštećen.** Nemojte ni u kom slučaju koristiti električno postrojenje koje se ne može uključiti odnosno uključiti – kvar treba odmah ukloniti.

c) **Prije podešavanja, zamjene pribora ili prije odlaganja/isključivanja postrojenja izvadite utikač iz utičnice.** Ove mjere sigurnosti sprječavaju slučajno pokretanje postrojenja.

d) **Ako električno postrojenje upravo ne koristite, čuvajte ga van dosega djece. Spriječite da električno postrojenje koriste osobe koje nisu upoznate s njegovom upotrebom i osobe koje nisu pročitale ovaj naputak.** Električno postrojenje je veoma opasno ako ga koriste neiskusne osobe.

e) **Redovito negujte svoj uređaj! Provjerite ispravno i besprijekorno funkcioniranje pokretnih dijelova - eventualna blokada, zaglavljenje i slično, pukotine ili oštećenja koje negativno utječu na rad električnog postrojenja. Oštećene dijelove odnesite na ser** Uzrok mnogih nezgoda i ozljeda jest neodgovarajuće održavanje električnog postrojenja.

f) **Rezni alati moraju biti stalno dobro naoštreni i čisti.** Pažljivo održavani (naštreni) rezni alati puno se manje zaglavljuju i bolje prolaze kroz materijal.

g) **Električni uređaj, opremu i nastavke itd. koristite u skladu sa ovim uputama. Pritom uzmite u obzir konkretne radne uvjete i specifičnosti konkretnih radova.** Korištenje električnih postrojenja u svrhe za koje postrojenje nije namijenjeno može uzrokovati nastanak opasnih situacija.

5) Servis

a) **Popravke električnog uređaja smiju vršiti samo ovlaštene stručno osposobljene osobe, i to isključivo uz primjenu originalnih rezervnih dijelova.** Time će biti osigurana sigurnost i funkcionalnost uređaja.

Ostale sigurnosne upute

⚠ Stroj smije biti priključen samo na utičnicu sa zaštitnim prekidačem za zaštitu od struje greške (RCD maks. Struja greške 30mA).

Osigurajte da se djeca, ostale osobe i životinje tijekom rada s kosilicom zadržavaju na dovoljnoj udaljenosti.

Koristite prigodnu radnu odjeću ali i čvrstu obuću s đonom koji ne klizi, zaštitne naočale i zaštitu za sluh!

Prašina koja nastaje kod rada često je štetna po zdravlje i ne smije dospjeti u tijelo. Kod rada koristite opremu za odsis prašine i nosite prikladnu zaštitnu masku za zaštitu od prašine. Sleglu prašinu treba temeljito odstraniti, npr. usisati.

Ne upotrebljavajte odjeću ili nakit jer bi ih mogli zahvatiti rotirajući dijelovi. Ne upotrebljavajte uređaj, dok ste bosi ili u otvorenim sandalama.

Prilikom blokiranja upotrebljenog alata odmah ugasite uređaj! Nemojte uključivati uređaj ponovo, dok je alat blokiran; može doći do povratnog udara sa visokim momentom reakcije. Utvrdite i otklonite uzrok blokiranja primijenjenog alata, a pri tome pazite na sigurnosne upute.

Mogući uzroci mogu biti:
- Ukrštenje
- Preopterećenje električnog uređaja

Ne dirajte stroj, dok je u radu!

Priključni kabao mora biti uvijek sigurno udaljen od radnog prostora stroja. Kabao uvijek mora biti položen iza stroja!

⚠ Prije svakog puštanja kosilice u rad provjerite sve vijčane spojeve i sve druge spojeve kao i čvrstoću, ispravnu zategnutost i laki hod svih pokretnih dijelova kosilice.

⚠ Zabranjena je uporaba uređaja, ako je isti oštećen ili ako su oštećeni njegovi sigurnosni dijelovi. Oštećene i istrošene dijelove zamijenite novima.

Uređaj ne koristite u blizini zapaljivih tečnosti ili goriva. Prilikom kratkog spoja postoji opasnost požara i eksplozije.

Radne upute

⚠ Ne dirajte miješalicu dok radi (rotirajuća miješalica).

Prilikom rada držite uređaj čvrsto sa obje ruke i što dalje od svoga tijela.

Izbijegavajte prljavštinu! Radite sa niskim obrtajima, kada potapate ili vadite miješalicu u ili iz smjese, koju miješate.

Nastavci za miješanje, koji su u sklopu isporuke, prigodni su za miješane materiale i težu te tvrđu konzistenciju smjese npr. malta, premazni gitovi, cement, žbuka, kreč, beton, smjese za niveliranje itd..
- U toku miješanja povećajte obrtaje. Miješalicu držite u smijesi tako dugo dok se potpuno ne izmiješa. U vezi obrade se pridržavajte uputa proizvođača.
- Ne radite na niskim obrtajima i kontinuirano. To može prouzrokovati preopterećenje / pregrijavanje motora.

Održavanje

⚠ Prije otvaranja ili čišćenja crpke, uvijek izvucite utikač iz utičnice.

Popravke i radove koji nisu navedeni u ovom Naputku, smiju vršiti samo stručno osposobljene ovlaštene osobe.

Koristite samo originalnu opremu i rezervne dijelove.

Stroj a prije svega otvore za prozračivanje moraju biti uvijek čisti. Tijelo stroja nikad ne perite vodom!

Plastične dijelove nemojte čistiti zapaljivim ili otrovnim tekućinama. Za čišćenje koristite samo vlažnu krpu.

Nakon svake uporabe temeljito očistite uređaj za miješanje.

Upozorenje! Ako dođe do oštećenja električnog kabla uređaja, mora ga proizvođač ili njegov ovlašteni servis ili slično kvalificirana osoba zamijeniti novim, kako bi se spriječila opasnost.

Samo redovito održavanje i tehnički pregledi mogu osigurati ispravno funkcioniranje pumpe. Nedovoljno ili neodgovarajuće održavanje mogu dovesti do nepredvidivih šteta ili ozljeda.

Prema potrebi možete potražiti spisak rezervnih dijelova na internetnoj stranici www.guede.com.

Likvidacija

Oštećeni ili dotrajali uređaji moraju biti predani u centar za skupljanje otpada ove vrste.

Likvidacija transportne ambalaže
Ambalaža štiti uređaj od oštećenja tijekom prijevoza. Ambalaža se povećinom bira prema ekološkim gledištima i gledištima rukovanja sa otpacima, zato se mogu upotrijebiti za reciklažu. Vraćanje ambalaže za ponovu uporabu smanjuje količinu otpada. Dijelove omotača (npr. npr. folije Styropor®) mogu biti opasne za djecu.

Opasnost od gušenja!
Dijelove ambalaže čuvajte van dosega djece i što prije likvidirajte.

Jamstvo

Garantni rok je 12 mjeseci prilikom industrijske uporabe, a 24 mjeseca za potrošača i počinje na dan prodaje uređaja.

Jamstvo se odnosi isključivo na mane/kvarove uzrokovane zbog mana materijala ili tvorničke greške. U slučaju reklamacije unutar jamstvenog roka neophodno je dostaviti originalni račun kao potvrdu o kupnji, s navedenim datumom prodaje.

Jamstvo ne pokriva kvarove nastale uslijed nestručne upotrebe proizvoda kao što su na primjer preopterećenje, nasilno korištenje, oštećenje uslijed nestručnogeovlaštenog zahvata ili kvarovi nastali u dodiru sa stranim predmetima. Jamstvo ne pokriva niti štete nastale uslijed nepoštivanja naputka za upotrebu i montažu te uobičajeno habanje proizvoda.

Važna informacija za korisnika

Proizvod uvijek vraćajte u originalnoj ambalaži ako je u pitanju servis u sklopu garancije. Pomoću ove bezbjednosne mjere učinkovito spriječite oštećenje prilikom transporta i njegovog spornog rješavanja. Uređaj je optimalno zaštićen samo, kada se nalazi u originalnoj ambalaži, čime se osigurava tekuća obrada.

Servis

Imate li tehnička pitanja? Želite podnijeti reklamaciju? Potrebni su Vam rezervni dijelovi ili naputak za upotrebu? Na našem homepage www.guede.com u sekciji Servis ćemo Vam pomoći, brzo i bez nepotrebne papirologije. Molimo Vas da nam pomognete pomoći Vam. Radi jednostavne identifikacije Vašeg stroja u slučaju podnošenja reklamacije, potreban nam je serijski broj proizvoda, broj za narudžbu te godina proizvodnje. Svi ovi podaci navedeni su na tipskoj pločici stroja. Kako biste imali ove podatke uvijek pri ruci, upišite ih, molim, u dole navedena polja.

Serijski broj:
Broj za narudžbu:
Godina proizvodnje:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-Mail: support@ts.guede.com

Технически данни

бъркалка	GRW 1800	GRW 1800-2 TWIN
Заявка №	58048	58054
Присъединение	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Максимална мощност	1800 W	1800 W
Обороти на празен ход (1)	150-300 min^{-1}	150-300 min^{-1}
Обороти на празен ход (2)	300-650 min^{-1}	300-650 min^{-1}
Стягане на бъркалката	M14	M24
Диаметър на разбъркващата приставка макс.	140 mm	140 mm
Тип на защита	II	II
Степен на защита	IP 20	IP 20
Макс. обем на смесване	100 l	100 l
Тегло	7,5 kg	8,5 kg
Данни за шум		
Ниво на звукова мощност L_{pA}	85,8 dB (A)	85,8 dB (A)
Ниво на звукова мощност L_{WA}	97 db (A)	97 db (A)
Измерено според EN 60745; Несигурност K = 1,5 dB (A)		
Да се носи предпазно средство за слуха!		
Данни за вибрациите		
Общи стойности на вибрациите (Векторен сбор на три посоки) съответно намерено EN 60745		
Измерена стойност на вибрациите $a_{h,D}$	1,695 m/s^2	1,695 m/s^2
Несигурност K = 1,5 m/s^2		

ВНИМАНИЕ: Нивото на шума ще се промени в зависимост от използването на електроинструмента и в някои случаи може да надвишава посочената в тези указания стойност.
Нивото на вибрациите може да се използва за взаимно сравнение на електрическите уреди.

Подходящ е и за временна оценка на вибрационното натоварване.

Заради точното отгатване на натоварването от вибрации в течение на определено работно време би трябвало да се вземат в предвид също времената , в които уреда е изключен или работи, но в действителност не е използван. Това може значително да намали обема на натоварване от вибрации в течение на цялото работно време.

Определете допълнителни мерки за безопасност за предпазване на обслужването пред въздействията на вибрации като например техническа поддръжка на електрическите инструменти и уреди, поддържане на температурата на ръцете, организация на работните процеси.

Използвайте помпата едва след като внимателно сте прочели и разбрали упътването за обслужване. Запознайте се с управляващите елементи и правилната употреба на уреда. Спазвайте всички инструкции за безопасност посочени в упътването. Дръжте се отговорно спрямо трети лица.

Обслужващия отговаря за злополуки или опасности спрямо трети лица.

Ако имате съмнения относно свързването и обслужването на уреда, обърнете се към клиентски сервиз.

Използване в съответствие с предназначението

Бъркалката може да се използва само за разбъркване на мазилка, хоросан, лепило или боя.

⚠ Устройството не трябва да се използва като бормашина или като задвижване за друго устройство, напр. за полиране, шлифоване, заточване, гравиране с подходящи адаптери.

Този уред може да се използва по предназначение само както е посочено. При неспазване на разпоредбите от общо валидните предписания и разпоредби от това упътване производителя не може да се вини за възникнали щети

Изисквания за обслужване

Преди употреба на уреда обслужващия трябва внимателно да прочете упътването за обслужване.

Квалификация: Освен подробно поучение от специалист за използването на уреда не е необходима никаква специална квалификация.

Минимална възраст: С уреда могат да работят само лица, които са навършили 16 години. Изключения прави използването на непълнолетни само, ако това става по време на професионалното обучение с цел постигане на умение под надзора на обучаващото лице.

Местните разпоредби могат да определят минималната възраст на потребителя.

Обучение: Използването на уреда изисква само съответно поучаване от специалист, респ. упътване за обслужване. Специално обучение не е необходимо.

Остатъчни опасности

Дори, когато се използва правилно и се спазват всички правила за безопасност, все още могат да съществуват остатъчни рискове.

- Опасност от натъртване
  Контакт с въртящата се бъркалка
- Нараняване от порязвания
  Бръкване във въртящата се бъркалка
- Увреждане на слуха
  Продължителен престой в непосредствена близост до работещия уред може да причини увреждане на слуха. Да се носи предпазно средство за слуха!
- Увреждане на здравето вследствие на вибрации на ръцете и рамената, когато устройството се използва продължително време или не се използва правилно и разчетено.

Дори и при спазване на ръководството за експлоатация могат да съществуват остатъчни рискове.

Поведение в случай на беда

Окажете при злополука съответната първа помощ и повикайте колкото се може по бързо квалифицирана медицинска помощ. Предпазете пострадалия от други злополуки и го успокойте. Заради евентуална злополука на работното място трябва винаги да има под ръка аптечка за първа помощ според DIN 13164. Материала, който вземете от аптечката трябва да бъде допълнен веднага. Ако искате помощ, посочете тези данни:
1. Място на злополуката
2. Вид на злополуката
3. Брой на ранените
4. Вид нараняване

Символи

ВНИМАНИЕ/Внимание!

ВНИМАНИЕ - За да намалите риска от нараняване, прочетете инструкциите за експлоатация.

Носете предпазни очила!

Да се носи предпазно средство за слуха!

Носете респиратор!

Преди извършване на каквато и да било работа по уреда винаги извадете щепсела от щепселната кутия.

За смес напр. хоросан, шпакловки, цимент, замазка, вар, бетон, изравняваща мазилка и др.

За смес напр. лепила, лакове, бои и др.

CE символ

Дефектни и/или ликвидирани електрически или електронни уреди трябва да се предадат в съответните пунктове за събиране.

Пазете пред влага

Опаковката трябва да бъде насочена нагоре

Общи указания за безопасност за електрически уреди

Внимание

Прочетете всички указания и инструкции за безопасност . Грешки при спазване на долу посочените указания могат да доведат до токов удар, пожар и/или сериозни злополуки.

Съхранявайте всички указания и инструкции за безопасност за бъдеща употреба.

В указанията за безопасност използваното понятие „електрически уред" се отнася до захранваните с кабел електрически инструменти (със захранващ кабел) и с батерии захранвани електрически инструменти (без захранващ кабел).

1) Безопасност на работното място

a) **Поддържайте работното място чисто и добре осветено.** Безпорядъка и недостатъчното осветление на работното място могат да доведат до злополуки.

b) **Не работете с електрическия уред в заплашена от експлозия среда, в която се намират запалими течности, газове и прах.** Електрическите уреди създават искри, които могат да възпламенят прахообразни материали или изпарения.

c) **Дръжте децата и останалите лица на безопасно разстояние от електрическите уреди.** Когато разсейвате вниманието си можете да загубите контрол над уреда.

2) Електрическа безопасност

a) **Свързващия куплунг на електрическия уред трябва да пасва в щепселната кутия. Щепсела не трябва да се променя по какъвто и да било начин. Не използвайте заземените електрически уреди в комбинация с щепселни адаптери.** Непроменените щепсели и подходящи щепселни кутии намаляват риска за токов удар.

b) **Предотвратете контакт на тялото със заземени повърхности каквито са тръби, отоплителни тела, печки и хладилници.** Съществува повишен риск за токов удар, когато тялото Ви е заземено.

c) **Не излагайте електрическите уреди на дъжд и влага.** Проникването на вода в електрическия уред, увеличава риска от токов удар.

d) **Не използвайте кабела в противоречие с неговото предназначение, за носене на уреда, неговото окачване или за изтегляне на щепсела от щепселната кутия. Пазете кабела от високи температури, масла, остри ръбове и подвижни части на уреда.** Повредени или усукани кабели увеличават риска от токов удар.

e) **Ако работите с електрически уреди на открито, използвайте само удължителни кабели, които са подходящи за употреба на открито.** Използването на удължителен кабел, предназначен за използване на открито намалява риска от токов удар.

f) **Когато не може да се избегне работа на електрическия уред във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач срещу погрешен ток.** Използването на предпазен прекъсвач срещу погрешен ток намалява риска от токов удар.

3) Лична безопасност

a) **Бъдете внимателни, обърнете внимание на това, което правите, и при работа с електрически уред подхождайте разумно. Не използвайте електрически уред когато сте изморен или под влияние на наркотици, алкохол и лекарства.** Момент на невнимание, докато използвате уреда може да доведе до сериозни злополуки.

b) **Носете лични предпазни средства и винаги носете предпазни очила.** Носенето на лични предпазни помагала каквито са респиратор, нехлъзгащи се безопасни обувки, предпазна каска или защита за слуха, в зависимост от типа и използването на електрическия уред, намалява риска за злополуки.

c) **Предотвратете неумишлено пускане в действие. Убедете се, че електрическия уред е изключен, преди да го присъедините към източника на напрежение и/или батерията, вдигнете или понесете.** Ако по време на пренасяне държите пръст върху превключвателя на електрическия уред или включвате уреда в мрежата, когато е включен, това може да доведе до злополуки.

d) **Преди включване отстранете от електрическия уред инструментите за настройка и ключовете.** Инструмент или ключ, който се намира в подвижните части на уреда, може да причини злополука.

e) **Избегнете абнормално положение на тялото. Заемете стабилна позиция и поддържайте непрекъснато равновесие.** Така в неочаквани ситуации можете по-добре да контролирате електрическия уред.

f) **Носете подходящо облекло. Не носете широко облекло и бижута. Дръжте косата, облеклото и ръкавиците на безопасно разстояние от подвижните части.** Свободното облекло, бижутата и дългите коси могат да бъдат захванати от подвижните части.

g) **Ако може да се монтират изсмукващи устройства и прахоуловители, убедете се, че те са присъединени и се използват правилно.** Използването на устройство за изсмукване на праха може да намали заплахата от прах.

4) Използване и грижа за електрическия уред.

a) **Не претоварвайте уреда. За всяка работа използвайте подходящ електрически уред.** С подходящ електрически уред се работи по-добре и по-безопасно в посочения диапазон на мощност.

b) **Не използвайте електрически уред, чийто превключвател е дефектен.** Електрически уред, който не може да се включи или изключи, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.

c) **Извадете щепсела от щепселната кутия и/ или батерията преди да правите настройка на уреда, смяна на принадлежностите или отлагане на уреда.** Тези мерки за сигурност предотвратяват случайно пускане на електрическия уред.

d) **Електрически уреди, които не използвате, съхранявайте на недостъпно за деца място. Предотвратете електрическите уреди да бъдат използвани от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези инструкции.** Електрическите уреди са опасни, когато ги използват неопитни лица.

e) **Грижете се за електрическите уреди. Проверете, дали подвижните части на уреда функционират безупречно и не затягат, дали не са напукани или повредени така, че неблагоприятно да влияе върху функционирането на електрическия уред. Оставете повредените части да бъдат ремонтирани преди да използвате уреда.** Причина за много злополуки са лошо поддържани електрически уреди.

f) **Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.** Старателно поддържаните режещи инструменти с остри ръбове по-рядко се заклещват и по-лесно се насочват.

g) **Използвайте електрическите уреди, принадлежности, разширения и др. в съответствие с настоящите инструкции. Едновременно вземете под внимание работните условия и дейността, която извършвате.** Използването на електрическите уреди за други, освен предназначените цели може да доведе до опасни ситуации.

5) Сервиз

a) **Електрическия уред може да бъде ремонтиран само от квалифициран оторизиран персонал, и то само с помоща на оригинални резервни части.** Това ще гарантира, че безопасността на уреда ще остане запазена.

Допълнителни инструкции за безопасност

⚠ Работата е разрешена само с предпазен изключвател против погрешен ток (RCD макс. погрешен ток 30mA).

По време на използване на уреда дръжте децата и останалите лица и животни на безопасно разстояние.

Носете подходящо работно облекло, като здрави обувки с неплъзгащи подметки, предпазни очила и антифони!

При работа на открито или когато в машината могат да попаднат влага или прах, се препоръчва уредът да се свързва чрез защитен прекъсвач за утечен ток с максимално 30 mA ток на задействане.

Не носете широко облекло или бижута, защото могат да бъдат захванати от въртящи се части. Не използвайте устройството, когато ходите бос или носите отворени сандали.

При блокиране на използвания инструмент веднага изключете устройството! Не включвайте устройството отново, докато инструмента е блокиран; би могло да се стигне до обратен тласък и високо реактивен въртящ момент. Установете и отстранете причината за блокирането на използвания инструмент, като същевременно съблюдавате инструкциите за безопасност.

Възможни причини могат да бъдат:
- Кръстосване
- Претоварване на електрическия инструмент

Не пипайте работещата машина.

Дръжте свързващия кабел винаги извън обхвата на действие на машината. Винаги водете кабела назад, настрани от машината!

⚠ Преди всяко пускане в действие проверете всички винтови и щепселни връзки, и също предпазните съоръжения от гледна точка на здравина и правилно затягане и лекота на движение на всички подвижни части.

⚠ Уреда не може да се използва, когато е повреден или са дефектни съоръженията за безопасност. Сменете износените и повредените части.

Не използвайте устройството в близост да леснозапалими течности или газове. При късо съединение съществува опасност от пожар и експлозия.

Инструкции за експлоатация

⚠ Не пипайте в движещата се бъркалка (въртящо се гребло)

По време на работа дръжте устройството здраво с две ръце и на разстояние от тялото си.

Избегнете напръскване! Работете при ниски обороти, когато потапяте или изваждате бъркалката от / в разбърканата смес.

Приставките за разбъркване включени в обхвата на доставката са подходящи за разбърканите материали с по-тежка и по-твърда консистенция напр. хоросан, шпакловки, цимент, мазилка, вар, бетон, изравняваща мазилка и др.

- По време на разбъркване увеличете оборотите. Дръжте бъркачката така дълго в разбърканата смес, докато не се разбърка напълно. Спазвайте инструкциите на производителя за обработка.
- Не работете при ниски обороти в непрекъснат режим на работа. Това води до претоварване / прегряване на двигателя.

Поддръжка

⚠ Преди извършване на каквато и да било работа по уреда винаги извадете щепсела от щепселната кутия.

Ремонти и работи, които не са описани в това упътване, може да извършва само квалифициран оторизиран персонал.

Да се използват само оригинални аксесоари и оригинални резервни части.

Поддържайте машината, особено вентилационните отвори, винаги в чисто състояние. Никога не пръскайте корпуса на машината с вода!

Не почиствайте пластмасовите части с разтворители, запалими или токсични течности. За почистване използвайте влажна кърпа.

След всяка употреба старателно почистете оборудването за разбъркване.

Внимание! Ако се повреди захранващия кабел на този уред, производителят или неговият сервиз за обслужване на клиенти или подобно квалифицирано лице трябва да го смени, за да се избегне опасност.

Само редовно поддържан и обслужван уред може да бъде задоволително помагало. Недостатъчната поддръжка и грижа може да доведе до неочаквани инциденти и злополуки.

В случай на необходимост ще намерите списък на резервните части на интернет страницата www.guede.com.

Ликвидация

Дефектни и/или ликвидирани уреди трябва да се предадат в съответните пунктове за събиране.

Ликвидация на транспортната опаковка
Опаковката предпазва уреда от увреждане по време на транспортиране. Опаковъчните материали обичайно са избрани според екологично приемливи критерии за боравене с отпадъци, и затова могат да се рециклират. Връщането на опаковката в обращението на материали пести суровини и намалява появата на отпадъци. Части от опаковката (напр. фолио, стиропор ®) могат да бъдат опасни за децата.

Риск от задушаване!
Съхранявайте части от опаковката извън достъпа на деца, и ликвидирайте колкото е възможно най-бързо.

Гаранция

Гаранционния срок представлява 12 месеца при промишлена употреба, 24 месеца за потребители и започва от деня на закупуване на уреда.

Гаранцията се отнася изключително за недостатъци причинени поради дефекти на материала или фабрични дефекти. При упражняване на рекламации в гаранционния срок прибавете оригинален документ от закупуването с дата на покупката

От право на гаранция са изключени непрофесионална употреба като напр. претоварване на уреда, употреба със сила, увреждане от чуждо лице или от чужд предмет. Неспазване на упътването за употреба и упътването за монтаж и нормалното износване също са изключени от гаранция.

Важни информации за клиента.

Предупреждаваме, че връщането по време на гаранционния срок или и след гаранционния срок е необходимо винаги да се извърши в оригинална опаковка. С тази мярка ще се избегне излишното увреждане по време на транспортиране и неговото често спорно уреждане. Устройството е защитено оптимално само в оригиналната опаковка, и така е осигурена плавна преработка.

Сервиз

Имате ли технически въпроси? Рекламации? Необходими ли Ви са резервни части или упътване за обслужване? На нашите страници www.guede.com в отдел Сервиз ще Ви помогнем бързо и без излишна бюрокрация. Помогнете ни, моля, за да можем да Ви помагаме. За да можем да идентифицираме Вашия уред в случай на рекламация, ни е необходимо да знаем неговия сериен номер, номера на продукта и година на производство. Всички тези данни ще намерите на типовата табелка. За да ги имате под ръка постоянно, запишете ги, моля, тук.

Сериен номер:
Номер на продукта:
Година на производство:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-Mail: support@ts.guede.com

Date Tehnice

agitator	GRW 1800	GRW 1800-2 TWIN
Comandă nr.	58048	58054
Racord	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Putere max.	1800 W	1800 W
Turaţia la mersul în gol (1)	150-300 min^{-1}	150-300 min^{-1}
Turaţia la mersul în gol (2)	300-650 min^{-1}	300-650 min^{-1}
Fixarea agitatorului	M14	M24
Diametrul dispozitivului de agitare, max.	140 mm	140 mm
Protecţie de tip	II	II
Gradul de protecţie	IP 20	IP 20
Volum max. de agitat	100 l	100 l
Greutate	7,5 kg	8,5 kg
Date privind zgomotul		
Nivelul presiunii acustice L_{pA}	85,8 dB (A)	85,8 dB (A)
Nivelul puterii sunetului L_{WA}	97 db (A)	97 db (A)
Măsurat conform EN 60745; Nesiguranţă K = 1,5 dB (A)		
Purtaţi căşti de protecţie a auzului		
Date despre vibraţii		
Valori totale ale vibraţiilor (Sumă vectorială a trei direcţii) asigurat în mod adecvat EN 60745		
Valoarea vibraţiilor înregistrată $a_{h,D}$	1,695 m/s^2	1,695 m/s^2
Nesiguranţă K = 1,5 m/s^2		

AVERTISMENT: Nivelul real de oscilaţii se va putea modifica în funcţie de tipul şi modul de întrebuinţare a sculei electrice faţă de valorile prezentate în aceste instrucţiuni.
Nivelul de vibraţii poate fi folosit pentru o comparaţie reciprocă a aparatelor electrice

El se pretează şi pentru o evaluare preliminară a solicitării la vibraţii.

Pentru o evaluare exactă a solicitării la vibraţii în cursul unui anumit program de lucru, ar trebui avute în vedere şi perioadele de timp în care utilajul este deconectat sau este în funcţiune dar în realitate nu este solicitat. Aceasta poate reduce în mod însemnat volumul de solicitare cu vibraţii pe întreaga perioadă a programului de muncă.

Stabiliţi măsuri suplimentare de securitate pentru protecţia personalului de deservire împotriva efectelor vibraţiilor, ca de ex. întreţinerea sculelor şi aparatelor electrice, întreţinerea temperaturii mâinilor, organizarea proceselor de muncă.

Utilizaţi pompa abia după ce aţi citit cu atenţie şi aţi înţeles modul de operare Faceţi cunoştinţă cu elementele de comandă şi utilizarea corectă a utilajului. Respectaţi toate instrucţiunile de securitate cuprinse în manual. Comportaţi-vă cu responsabilitate faţă de terţe persoane.

Personalul de deservire este responsabil de accidentele sau periclitarea persoanelor terţe.

Dacă aveţi dubii referitor la conectarea şi operarea utilajului, apelaţi la servisul pentru clienţi.

Utilizare conform destinaţiei

Agitatorul poate fi folosit în exclusivitate la amestecarea mortarului, tencuielii, adezivilor sau vopselelor.

⚠ Este interzisă utilizarea instalaţiei ca maşină de găurit sau ca mijloc de antrenare pentru alte instalaţii, de ex. pentru lustruire, şlefuire, ascuţire, gravare cu adaptoarele respective.

Această instalaţie se poate utiliza numai în scopul prezentat. Nerespectând prevederile din prescripţiile şi instrucţiunile general valabile cuprinse în prezentul manual, producătorul nu poate fi răspunzător de daunele survenite.

Exigenţe la adresa operatorului

Operatorul trebuie ca, înainte de a folosi utilajul, să citească cu atenţie modul de operare.

Calificare: În afară de o instruire amănunţită din partea unui specialist, nu este necesară nici o altă calificare specială pentru deservirea prezentului utilaj.

Vârsta minimă: Utilajul poate fi operat numai de persoane care au împlinit vârsta de 16 ani. Excepţie o fac minorii în cadrul pregătirii lor profesionale pentru a obţine deprinderi, aceasta doar sub supravegherea instructorului.

Reglementările locale pot stabili vârsta minimă a utilizatorului.

Instructaj: Utilizarea aparatului necesită numai o instruire adecvată din partea unui specialist, respectiv de modul de operare. Un instructaj special nu este necesar.

Pericole remanente

Chiar cu o utilizare corectă și respectând toate prescripțiile de siguranță, mai pot exista riscuri reziduale.

- Pericol de strivire
  la contactul cu agitatorul în mișcare
- Rănire prin tăiere
  introducând mâna în agitatorul care se rotește
- Deteriorarea auzului
  A sta o perioadă îndelungată în imediata apropiere a utilajului în funcțiune poate duce la deteriorarea auzului. Purtați căști de protecție a auzului
- Afectarea sănătății rezultată ca urmare a vibrațiilor mâinilor și a brațelor în cazul utilizării instalației o perioadă îndelungată sau când lipsește o conducere și o evaluare reglementare. Afectarea sănătății rezultată ca urmare a vibrațiilor mâinilor și a brațelor în cazul utilizării instalației o perioadă îndelungată sau când lipsește o conducere și o evaluare reglementare.

Chiar dacă se respectă modul de operare, mai pot exista încă riscuri reziduale.

Comportament în cazuri extreme

Acordați rănitului primul ajutor și chemați într-un timp cât mai scurt ajutorul calificat al medicului. Păziți rănitul de alte accidente, și calmați-l. În cazul unui eventual accident, la locul de muncă trebuie să se găsească întotdeauna la îndemână o trusă medicală de prim-ajutor, conform normei DIN 13164. Materialul pe care îl veți consuma din trusa medicală trebuie completat imediat. In caso di richiesta del pronto soccorso comunicare le seguenti informazioni:
1. Locul accidentului
2. Tipul accidentului
3. Numărul răniților
4. Tipul rănirii

Simboluri

AVERTISMENT/Atenţie!

AVERTISMENT - Pentru a reduce riscul de rănire, citiți cu atenție modul de operare.

Purtaţi ochelari de protecţie!

Purtaţi căşti de protecţie a auzului

Purtați mască respiratorie!

Înaintea oricăror lucrări pe utilaj, scoateți mai întâi ștecherul din priză.

Pentru amestec, de ex., de mortar, chituri, ciment, tencuieli, var, beton, pietriș, etc.

Pentru amestec, de ex., de adezivi, vopsele, etc.

simbol CE

Aparate electrice sau electronice defecte şi /sau lichidate trebuie să fie predate la punctele de colectare corespunzătoare.

Ocrotiți de umezeală

Direcția de amplasare a ambalajului - în sus

Instrucţiuni generale de securitate pentru utilaje electrice

Avertisment

Citiți toate instrucțiunile de securitate Erori în respectarea instrucțiunilor de mai jos pot duce la electrocutare, incendii și/sau accidente grave

Păstrați toate instrucțiunile de securitate pentru o utilizare ulterioară

În instrucțiunile de securitate, noțiunea de "aparat electric" utilizată, vizează scule electrice alimentate cu cablu (cu cablu de alimentare) și scule electrice alimentate cu baterii (fără cablu de alimentare).

1) Securitatea la locul de muncă

a) **Întrețineți locul de muncă curat și bine iluminat** Dezordinea și locul de muncă neiluminat poate duce la accidente.

b) **Nu lucrați cu un aparat electric într-un mediu periclitat de explozii, în care se găsesc lichide inflamabile, gaze și praf.** Aparatele electrice produc scântei care pot da foc prafului sau vaporilor.

c) **Țineți copiii și celelalte persoane la distanță sigură de aparatele electrice.** Fiind distrat puteți pierde controlul asupra aparatului.

2) Securitate electrică

a) **Ștecherul de conectare al aparatului electric trebuie să se potrivească la priză. Ștecherul nu poate fi schimbat în nici un fel. Nu utilizați aparatele electrice legate la pământ în combinație cu adaptoare de ștecher.** Ștecherele nemodificate și prizele adecvate reduc riscul de electrocutare.

b) **Evitați contactul corpului cu suprafețe legate la pământ cum sunt țevi, calorifere, aragazuri și frigidere.** În cazul în care corpul Dumneavoastră este legat la pământ, riscul de electrocutare este mai mare.

c) **Nu expuneți aparatele electrice la ploaie și umiditate.** Pătrunderea apei în aparatul electric majorează riscul de electrocutare.

d) **Nu utilizați cablul contrar destinației acestuia, la purtarea aparatului, la agățarea acestuia sau la scoaterea ștecherului din priză. Protejați cablul de temperaturi excesive, ulei, muchii ascuțite și de părțile în mișcare ale utilajului.** Cablurile deteriorate și încâlcite majorează riscul de electrocutare.

e) **În cazul în care lucrați cu aparatul în exterior, utilizați numai cabluri prelungitoare adecvate uzului extern.** Utilizarea cablului prelungitor adecvat pentru uz extern reduce riscul de electrocutare.

f) **Dacă totuși nu puteți evita operarea aparatului electric în mediu umed, utilizați un întrerupător de protecție împotriva curentului fals.** Utilizarea întrerupătorului de portecție împotriva curentului fals reduce riscul de electrocutare.

3) Securitatea persoanelor

a) **Fiți atenți, acordați atenție la ceea ce faceți, abordați cu înțelepciune munca pe un utilaj electric. Nu utilizați aparatul electric în cazul în care sunteți obosiți sau sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.** Un moment de neatenție în operarea aparatului poate duce la accidente grave.

b) **Purtați echipament de protecție, purtați întotdeauna ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție cum ar fi masca de protecție respiratorie, încălțămintea de protecție antiderapantă, casca de protecție sau protecții ale auzului, în funcție de tipul de aparat electric utilizat, reduce riscul de accidentare.

c) **Evitați punerea în funcțiune involuntară a aparatului. Asigurați-vă că aparatul electric este deconectat, înainte de a-l conecta la sursa de alimentare și/sau la baterie, înainte de a-l ridica sau deplasa.** Dacă aveți degetul pe comutator în timpul deplasării aparatului, sau dacă veți pune în priză aparatul conectat, toate acestea pot duce la accidente.

d) **Înainte de conectare, înlăturați de pe aparatul electric toate sculele și cheile de reglare** Scula sau cheia care se află în zona mobilă a utilajului poate provoca accidentarea.

e) **Evitați o poziție abnormală a corpului. Luați o poziție stabilă și mențineți-vă mereu echilibrul.** Puteți astfel controla mai bine utilajul în situații neașteptate.

f) **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați haine largi și bijuterii. Țineți părul, hainele și mănușile la distanță sigură de părțile în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile și părul lung pot fi prinse de părțile în mișcare.

g) **Dacă pot fi montate instalații de aspirare și captare a prafului, convingeți-vă că acestea sunt conectate și utilizate corect.** Utilizarea instalației de aspirare a prafului poate reduce periclitarea cu praf.

4) Utilizarea și îngrijirea utilajului electric

a) **Nu suprasolicitați utilajul. Folosiți aparatul electric adecvat pentru munca respectivă.** Cu un utilaj electric adecvat se lucrează mult mai bine și mai sigur în domeniul de putere dat.

b) **Nu utilizați acel utilaj electric al cărui comutator este defect.** Utilajul electric care nu poate fi conectat sau deconectat este periculos și trebuie reparat.

c) **Scoateți ștecherul din priză și /sau scoateți bateria înainte de reglarea utilajului, înlocuirea accesoriilor sau depozitarea utilajului.** Această măsură de securitate face să se evite o pornire accidentală a utilajului electric.

d) **Depozitați utilajele electrice pe care nu le folosiți la un loc inaccesibil copiilor. Nu permiteți ca utilajul electric să fie folosit de persoane care nu au cunoștința lui sau nu au citit aceste instrucțiuni.** Utilajele electrice sunt periculoase atunci când sunt operate de persoane fără experiență.

e) **Îngrijiți utilajele electrice. Verificați dacă părțile mobile ale utilajului funcționează perfect fără să se blocheze, dacă nu sunt plesnite și deteriorate astfel încât să aibă un impact negativ asupra funcționării utilajului electric.** Cauza multor accidente constă în utilajele electrice prost întreținute.

f) **Întrețineți uneltele de tăiere ascuțite și curate.** Sculele de tăiere cu lamele ascuțite și întreținute cu grijă se blochează mai puțin frecvent și sunt dirijate cu mai multă ușurință.

g) **Folosiți aparatele electrice, accesoriile, echipamentele, etc. conform acestor instrucțiuni. În același timp, aveți în vedere condițiile de lucru și activitatea pe care o desfășurați.** Utilizarea aparatelor electrice în alte scopuri decât cele prescrise, poate duce la situații periculoase.

5) Service

a) **Aparatul electric poate fi reparat numai de un personal tehnic autorizat și numai cu ajutorul pieselor de schimb originale.** Astfel se va asigura păstrarea securității utilajului.

Alte instrucțiuni de securitate

⚠ Funcționarea este permisă numai cu întrerupător cu protecție împotriva curentului eronat (RCD curent eronat max. 30mA).

Țineți copiii și alte persoane, precum și animalele, la o distanță sigură de aparatul în funcțiune.

Purtați echipament de lucru adecvat, ca de ex. încălțăminte solidă cu talpă antiderapantă, ochelari de protecție și protecții ale auzului!

Praful care apare când se lucrează cu această sculă poate fi dăunător sănătății și prin urmare nu trebuie inspirat. Utilizați un sistem de aspirare a prafului și purtați o mască respiratoare adecvată. Îndepărtați cu grijă praful depozitat , de ex. cu un aspirator.

Nu purtați haine largi sau bijuterii pentru că acestea ar putea fi prinse de piesele în mișcare. Nu operați instalația fiind desculț sau purtând sandale.

În caz de blocare a utilajului pe care lucrați, vă rugăm să-l deconectați imediat! Nu reporniți utilajul atâta timp cât acesta este blocat; poate duce la recul cu un moment de reacție puternic. Depistați și înlăturați cauza blocării de pe utilajul folosit, respectând în același timp toate instrucțiunile de securitate.

Cauze posibile:
- încrucișare
- suprasolicitarea uneltei electrice

Nu puneți mâna în utilajul în mișcare.

Țineți întotdeauna cablul de conectare în afara razei de acțiune a utilajului. Orientați întotdeauna cablul spre spate, departe de utilaj!

⚠ Înaintea fiecărei puneri în funcțiune, controlați toate îmbinările telescopice și cele cu șuruburi ca și instalațiile de protecție, dacă sunt suficient de solide și strânse reglementar ca și ușurința de mișcarte a părților mobile.

⚠ Nu folosiți utilajul dacă este deteriorat sau dacă sunt defecte instalațiile de protecție. Înlocuiți piesele uzate și deteriorate.

Nu folosiți instalația în apropierea lichidelor sau gazelor inflamante. În caz de scurt circuit, există pericol de incendiu și explozie. Nu folosiți instalația în apropierea lichidelor sau gazelor inflamante. În caz de scurt circuit, există pericol de incendiu și explozie. Nu folosiți instalația în apropierea lichidelor sau gazelor inflamante. În caz de scurt circuit, există pericol de incendiu și explozie.

Instrucțiuni de lucru

⚠ Nu introduceți mâna în agitatorul în mișcare (în dispozitivul care se rotește).

În timpul lucrului, țineți instalație temeinic cu ambele mâini și departe de propriul corp.

Evitați să vă stropiți! Lucrați cu turații mici atunci când scufundați sau scoateți agitatorul în/din amestecul agitat.

Dispozitivele pentru agitare cuprinse în livrare se pretează la amestecarea materialelor cu o consistență mai grea și mai dură ca de ex. mortar, chituri de aplicare, ciment, tencuială var, beton, material de acoperire, etc. Dispozitivele pentru agitare cuprinse în livrare se pretează la amestecarea materialelor cu o consistență mai grea și mai dură ca de ex. mortar, chituri de aplicare, ciment, tencuială var, beton, material de acoperire, etc. Dispozitivele pentru agitare cuprinse în livrare se pretează la amestecarea materialelor cu o consistență mai grea și mai dură ca de ex. mortar, chituri de aplicare, ciment, tencuială var, beton, material de acoperire, etc.

- În timpul agitării majorați turațiile. Purtați agitatorul prin amestecul agitat până când acesta nu va fi omogenizat complet. Respectați instrucțiunile de prelucrare ale producătorului.
- Nu lucrați cu turații mici tot timpul operării. Aceasta duce la suprasolicitarea / supraîncălzirea motorului.

Întreţinere

⚠ Înaintea oricăror lucrări pe utilaj, scoateți mai întâi ștecherul din priză.

Reparațiile și lucrările care nu sunt descrise în prezentul manual pot fi efectuate numai de personal calificat și autorizat .

Utilizați numai accesorii și piese de schimb originale.

Întreține utilajul în stare curată, în special orificiile de aerisire. Nu stropiți niciodată cu apă corpul utilajului!

Nu curățați materialele plastice cu lichide inflamabile sau toxice. Pentru a curăța, folosiți numai o cârpă umedă.

După fiecare utilizare curățați temeinic instalația de agitare.

Atenție! În caz de deteriorare a cablului de conectare, pentru a se evita orice pericol acesta trebuie înlocuit de producător sau serviciul pentru clienți al acestuia sau de o persoană calificată în această direcție.

Numai un utilaj întreținut și îngrijit cu regularitate poate fi de un ajutor real. Întreținerea și grija insuficientă de utilaj poate duce la accidente neprevăzute.

În caz de necesitate, veți găsi lista pieselor de schimb pe pagina www.guede.com.

Lichidare

Aparate defecte și /sau lichidate trebuie să fie predate la punctele de colectare corespunzătoare.

Lichidarea ambalajului de transport
Ambalajul protejează utilajul în timpul transportului împotriva deteriorărilor. Materialele de ambalaj sunt alese de regulă în funcție de aspecte ecologice plauzibile și de modul de lichidare, de aceea acestea pot fi reciclate. Înapoierea ambalajelor în circuitul de materiale economisește materiile prime și reduce cheltuielile pentru lichidarea deșeurilor. Părți ale ambalajului (de ex. folie, stiropor®) pot prezenta pericol pentru copii. Asigurați ca copiii să nu aibă acces la aceste părți ale ambalajului și lichidați-le cât mai repede.

Pericol de asfixiere!
Asigurați ca copiii să nu aibă acces la aceste părți ale ambalajului și lichidați-le cât mai repede.

Garanție

Perioada de garanție de 12 luni la o utilizare industrială, 24 de luni pentru consumatori, începând cu data achiziției aparatului.

Garanția se referă în exclusivitate la defecțiunile provocate de defectele de material sau de producție. La reclamația în perioada de garanție trebuie prezentat documentul de achiziție original, cu data vânzării.

Garanția nu ia în considerare utilizarea neprofesională, ca de ex. suprasolicitarea utilajului, utilizarea forțată, defectarea prin intervenție străină sau cu obiecte străine. Nerespectarea modului de utilizare și de montaj ca și uzura normală de asemeni nu intră în garanție.

Informații importante pentru client

Atragem atenția că înapoierea utilajului în timpul perioadei de garanție și după aceasta trebuie efectuată numai în ambalajul original. Această măsură este luată pentru a se evita deteriorarea inutilă în timpul transportului și soluționarea deseori controversată a acesteia. Utilajul este protejat în mod optim numai în ambalajul original, astfel este asigurată și soluționarea rapidă și fără piedici a reclamației.

Service

Aveți întrebări de ordin tehnic? Reclamații? Aveți nevoie de piese de schimb sau de manualul de operare? Pe site-ul nostru www.guede.com, la secția de Servis vă vom ajuta în mod rapid și nebirocratic. Vă rugăm să ne ajutați să vă ajutăm. Pentru ca utilajul dvs. să poată fi identificat în caz de reclamație, avem nevoie de numărul seriei, numărul comenzii și de anul de producție. Toate aceste date le veți găsi pe plăcuța de tip. Pentru ca toate aceste date să fie mereu la îndemână, vă rugăm să le notați mai jos.

Nr. serie:
Nr. comandă:
An de producție:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-Mail: support@ts.guede.com

Tehnički podaci

miješalica	GRW 1800	GRW 1800-2 TWIN
Br. za narudžbu	58048	58054
Priključak	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Najveća snaga	1800 W	1800 W
Broj okretaja motora u praznom hodu (1)	150-300 min^{-1}	150-300 min^{-1}
Broj okretaja motora u praznom hodu (2)	300-650 min^{-1}	300-650 min^{-1}
Učvrsni mehanizam miješalice	M14	M24
Promjer nastavka za miješanje maks.	140 mm	140 mm
Tip zaštite	II	II
Stupanj zaštite	IP 20	IP 20
Maks. količina miješanja	100 l	100 l
Masa	7,5 kg	8,5 kg
Podaci o razini buke		
Nivo akustičnog pritiska L_{pA}	85,8 dB (A)	85,8 dB (A)
Nivo akustične snage L_{WA}	97 db (A)	97 db (A)
Izmereno prema EN 60745; Nesigurnost K = 1,5 dB (A)		
Koristiti odgovarajuću zaštitu sluha!		
Podaci o vibracijama		
Ukupne vrijednosti rezoniranja (Vektorski zbir tri smjera) obezbjeđeno na određeni način EN 60745		
Izmjerena vrijednost vibracija $a_{h,D}$	1,695 m/s^2	1,695 m/s^2
Nesigurnost K = 1,5 m/s^2		

upozorenje: Nivo vibracija može biti različit zavisno od vrste i od načina upotrebe električnog alata, a u nekim slučajevima može i prekoračiti vrednosti navedene u ovom uputstvu.
Nivo vibracija može poslužiti i za međusobno poređenje električnih alata.

Nivo vibracija je pogodan i za prethodnu procenu opterećenja vibracijama.

Za tačnu procenu opterećenja vibracijama u obzir treba uzeti i vremenske intervale tokom kojih je uređaj isključen ili intervale kada je samo uključen ali nije u upotrebi. To može u značajnoj meri da smanji ukupno opterećenje vibracijama tokom celog perioda rada sa električnim alatom.

Preduzmite dodatne mere sigurnosti za zaštitu osoblja (koje rukuje uređajem) od vibracija, kao na primer tehničko održavanje električnih alata i uređaja, održavanje određene temperature ruku, organizacija radnih postupaka.

Pumpu koristite tek nakon što ste pročitali i shvatili sva uputstva navedena u uputstvu za upotrebu. Upoznajte se sa ispravnim načinom korištenja uređaja i njegovim komandnim elementima. Pridržavajte se svih sigurnosnih uputstava navedenih u uputstvu za korišćenje. Uvek se ponašajte odgovorno prema trećim osobama.

Osoblje koje rukuje uređajem snosi odgovornost prema trećim licima za sve štete ili rizike.

U slučaju bilo kakvih sumnji u vezi sa instalacijom i korišćenjem uređaja, obratite se korisničkom servisu.

Namenska upotreba

Mješalica se može koristiti samo za miješanje žbuke, malte, lijepila ili boje.

⚠ Uređaj se ne smije koristiti kao bušilica ili kao pogon za slijedeći uređaj, npr. za poliranje, brušenje, oštrenje, graviranje sa određenim adapterima i sl.

Ovaj uređaj sme se koristiti samo za navedene svrhe. U slučaju nepridržavanja odredbi opšte važećih propisa i uputstava navedenih u ovom Uputstvu za upotrebu, proizvođač uređaja ne snosi nikakvu odgovornost za eventualne štete.

Zahtevi za osoblje

Pre rukovanja sa uređajem, korisnik je dužan da pažljivo pročita uputstvo za upotrebu.

Kvalifikacija: Osim detaljnog upoznavanja sa uređajem od strane stručnjaka, nije potrebna nikakva posebna kvalifikacija.

Minimalna starost korisnika: Sa uređajem smeju da rade samo lica koja su navršila 16 godina. Izuzetak predstavljaju jedino maloletna lica u okviru programa za sticanje stručne prakse i obrazovanja pod nadzorom izvođača praktične nastave.

Važeće lokalne odredbe mogu odrediti minimalnu starost korisnika kultivatora.

Obuka: Korišćenje uređaja zahteva samo odgovarajuću opštu obuku odnosno objašnjenje od strane stručnjaka tj. postupanje u skladu sa uputstvom za korišćenje uređaja. Specijalna obuka nije neophodna.

Sekundarne opasnosti

Uprkos ispravnom korištenju i poštivanju svih bezbjednosnih propisa postoji opasnost od ozljeda i šteta pri radu s uređajem.

- Opasnost od oštećenja
  U dodiru sa vrtećom miješalicom
- Ozljede od posekotina
  Stavljanjem ruke u miješalicu dok radi
- Oštećenje sluha
  Duže vrijeme u neposrednoj blizini uređaja može oštetiti sluh. Koristiti odgovarajuću zaštitu sluha!
- Oštećenja po zdravlje, koja proizlaze iz vibriranja ruku, pazuha, kada se uređaj ne upotrebljava duže vrijeme ili kada nije pravilno podešen ili pripremljen.

Uprkos pridržavanju se radnih uputa može da postoji opasnost od skrivenih sekundarnih rizika.

Postupanje u slučaju nužde

Pružite povređenom licu prvu pomoć koja odgovara vrsti povrede i odmah potražite lekarsku pomoć. Zaštitite povređeno lice od drugih povreda i probajte da ga smirite. Za slučajeve nesreće i povreda na radnom mestu mora biti na raspolaganju i priručna apoteka za pružanje prve pomoći i to prema standardu DIN 13164. Upotrebljeni materijal iz priručne apoteke treba zatim odmah dopuniti. Ako tražite lekarsku pomoć, navedite sledeće podatke:
1. Mesto nezgode
2. Vrsta nezgode
3. Broj povređenih lica
4. Vrsta povrede

Simboli

upozorenje/Pažnja!

upozorenje - Za spriječavanje opasnosti od ozljeda pročitajte molim uputstva za rad.

Prilikom rada uvek nosite zaštitne naočale!

Koristiti odgovarajuću zaštitu sluha!

Upotrebljavajte respirator!

Prije otvaranja ili čišćenja pumpe, uvijek izvucite utikač iz utičnice.

Za smjesu npr. malte, premaznih gitova, cementa, žbuke, kreča, betona i nivelacijske mase, itd..

Za smjesu npr. lijepila, lakova, boja itd..

Simbol CE

Oštećeni ili dotrajali električni odnosno elektronski uređaji moraju biti predati u centar za sakupljanje otpada takve vrste.

Čuvati od vlage

Pakovanje mora biti obrnuto, prema gore

Opće bezbjednosne upute za električne aparate

Upozorenje

Pročitajte sve bezbjednosne upute i preporuke. Greške i nepoštivanje navedenih uputa mogu uzrokovati strujni udar, požar i/ili ozbiljne ozljede.

Sve bezbjednosne upute i preporuke sačuvajte za upotrebu u budućnosti.

U bezbjednosnim uputama korišteni pojam „električno postrojenje“ odnosi se na električne aparate napajane preko kabla za napajanje (s kablom za napajanje), električne aparate napajane preko baterije (bez kabla za napajanje).

1) Bezbjednost na radnom mjestu.

a) **Radno mjesto održavajte u čistom stanju uz odgovarajuće osvjetljenje.** Nered i nedovoljno osvjetljenje radilišta mogu uzrokovati ozljede.

b) **Električno postrojenje se ni u kom slučaju ne smije koristiti u prostorima s opasnošću od eksplozije u kojima se nalaze zapaljive tečnosti, plinovi i prašina.** Električno postrojenje stvara iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.

c) **Djeca i ostale osobe trebaju se zadržavati na dovoljnoj udaljenosti od električnog postrojenja.** Ako niste dovoljno koncentrirani, postoji opasnost od gubitka kontrole nad postrojenjem.

2) Električna bezbjednost

a) **Priključni utikač električnog postrojenja mora odgovarati utičnici u mjestu upotrebe. Strogo je zabranjeno na bilo koji način mijenjati utikač postrojenja. Nemojte nikada koristiti uzemljeno električno postrojenje zajedno sa adapterima za utikač.** Originalni utikači bez promjena i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.

b) **Spriječite dodir tijela sa uzemljenim površinama predmeta kao što su cijevi, grijanje, štednjaci i hladnjaci.** Ako je Vaše tijelo uzemljeno, postoji veći rizik od strujnog udara.

c) **Električne aparate nemojte izlagati vlažnosti i kiši.** Prodor vode u unutrašnjost električnog postrojenja povećava rizik od strujnog udara.

d) **Kabel nemojte koristiti na način koji je protivan njegovoj namjeni, za prenošenje/povlačenje postrojenja, vješanje, niti za vađenje utikača iz utičnice (povlačenjem kabla). Kabel štitite od prekomjernih temperatura, ulja, oštrih ivica i rubova te od dodir** Oštećeni i isprepleteni kablovi povećavaju rizik od strujnog udara.

e) **Ako radite s električnim postrojenjem u vanjskoj sredini, koristite samo produžne kablove koji su odobreni za upotrebu u vanjskoj sredini.** Korištenje produžnih kablova koji su odobreni za upotrebu u vanjskoj sredini smanjuje rizik od strujnog udara.

f) **Ako nije moguće izbjeći upotrebu električnog aparata u vlažnoj sredini, neophodno je instalirati zaštitni prekidač za zaštitu od struje greške** Upotreba prekidača za zaštitu od struje greške smanjuje opasnost od strujnog udara.

3) Bezbjednost osoba

a) **Pri radu postupajte veoma oprezno, a posebno pri radu s električnim postrojenjima. Nemojte ni u kom slučaju koristiti električno postrojenje ako ste umorni ili ako ste pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepozornosti kod upotrebe postrojenja može uzrokovati ozbiljne ozljede.

b) **Pri radu uvijek koristite sredstva za osobnu zaštitu i uvijek koristite zaštitne naočale.** Korištenje sredstava za zaštitu na radu kao što su respirator, neklizajuća radna obuća, zaštitna kaciga odnosno zaštita sluha, ovisno o vrsti i načinu primjene električnog postrojenja, smanjuje rizik od ozljeda.

c) **Spriječite slučajno puštanje postrojenja u rad. Prije priključenja brusilice na izvor napajanja i/ili bateriju, podizanja odnosno premještanja provjerite da je električni aparat isključen.** Ako prilikom premještanja električnog postrojenja držite prst na prekidaču ili ako je postrojenje uključeno (prekidač u položaju uključeno) dok ga priključujete na izvor napajanja, postoji opasnost od ozbiljnih ozljeda.

d) **Prije uključivanja stroja izvadite iz električnog postrojenja sve alate za podešavanje i ključeve.** Alat ili ključ koji se nalaze unutar pokretnog dijela postrojenja, mogu biti izbačeni i uzrokovati ozbiljne ozljede.

e) **Izbjegavajte neprirodno držanje tijela. Pri radu zauzmite stabilnu poziciju i stalno održavajte ravnotežu.** Tako možete bolje kontrolirati postrojenje u neočekivanim situacijama.

f) **Koristite prikladnu radnu odjeću. Ne nosite široku odjeću i skinite nakit. Kosu, odjeću i rukavice čuvajte na dovoljnoj udaljenosti od pokretnih dijelova postrojenja.** Široka odjeća, duga kosa ili nakiti mogu biti zahvaćeni pokretnim dijelovima aparata.

g) **Ako je moguće koristiti odsis i hvatač/filtar prašine, provjerite da su ovi dijelovi ispravno montirani i korišteni.** Primjena usisivača prašine smanjuje opasnost ozljeda prašinom.

4) Uporaba i njega električnog aparata

a) **Aparat ne preopterećujte. Koristite odgovarajuće električno postrojenje u skladu koje odgovara određenoj namjeni.** Radi postizanja boljih rezultata rada i bezbjednosti na radu koristite postrojenje u propisanom rasponu snage.

b) **Nemojte koristiti električno postrojenje ako je prekidač u okviru ili ako je oštećen.** Nemojte ni u kom slučaju koristiti električno postrojenje koje se ne može uključiti odnosno uključiti – kvar treba odmah ukloniti.

c) **Prije podešavanja, zamjene pribora ili prije odlaganja/isključivanja postrojenja izvadite utikač iz utičnice.** Ove mjere bezbjednosti sprječavaju slučajno pokretanje postrojenja.

d) **Ako električno postrojenje upravo ne koristite, čuvajte ga van dosega djece. Spriječite da električno postrojenje koriste osobe koje nisu upoznate s njegovom upotrebom i osobe koje nisu pročitale ovaj naputak.** Električno postrojenje je veoma opasno ako ga koriste neiskusne osobe.

e) **Redovito negujte svoj aparat! Provjerite ispravno i besprijekorno funkcioniranje pokretnih dijelova - eventualna blokada, zaglavljenje i slično, pukotine ili oštećenja koje negativno utječu na rad električnog postrojenja. Oštećene dijelove odnesite na ser** Uzrok mnogih nezgoda i ozljeda jest neodgovarajuće održavanje električnog postrojenja.

f) **Rezni alati moraju biti stalno dobro naoštreni i čisti.** Pažljivo održavani (naštreni) rezni alati puno se manje zaglavljuju i bolje prolaze kroz materijal.

g) **Električni aparat, opremu i nastavke itd. koristite u skladu sa ovim uputama. Pritom uzmite u obzir konkretne radne uvjete i specifičnosti konkretnih radova.** Korištenje električnih postrojenja u svrhe za koje postrojenje nije namijenjeno može uzrokovati nastanak opasnih situacija.

5) Servis

a) **Popravke električnog aparata smiju vršiti samo ovlaštene stručno osposobljene osobe, i to isključivo uz primjenu originalnih rezervnih dijelova.** Time će biti osigurana bezbjednost i funkcionalnost aparata.

Ostala sigurnosna uputstva

⚠ Uređaj sme da bude priključen samo na utičnicu sa zaštitnim prekidačem za prekostrujnu zaštitu (RCD, maks. struja greške 30mA).

Obezbjedite da se djeca, ostale osobe i životinje u toku rada s uređajem zadržavaju na dovoljnoj udaljenosti.

Upotrebljavajte prigodnu radnu odjeću ali i čvrstu obuću s đonom koji ne klizi, zaštitne naočale i zaštitu za sluh!

Prašina koja nastaje prilikom rada često je štetna po zdravlje i ne sme dospeti u organizam. Prilikom rada koristite opremu za usisavanje prašine i nosite prikladnu zaštitnu masku za zaštitu od prašine. Slegnutu prašinu treba temeljito odstraniti, npr. usisati.

Ne upotrebljavajte odjeću ili nakit jer bi ih mogli zahvatiti rotirajući dijelovi. Ne upotrebljavajte uređaj, dok ste bosi ili u otvorenim sandalama.

Prilikom blokiranja upotrebljenog alata odmah ugasite uređaj! Nemojte uključivati uređaj ponovo, dok je alat blokiran; može doći do povratnog udara sa visokim momentom reakcije. Utvrdite i otklonite uzrok blokiranja primijenjenog alata, a pri tome pazite na sigurnosne upute.

Mogući uzroci mogu biti:
- Ukrštenje
- Preopterećenje električnog uređaja

Ne dirajte uređaj, dok je uključen!

Priključni kabel mora biti uvijek bezbjedno udaljen od radnog prostora stroja. Kabel mora biti uvijek položen iza stroja!

⚠ Prije svakog puštanja u rad provjerite sve vijčane spojeve i sve druge spojeve kao i čvrstoću, ispravnu zategnutost i laki hod svih pokretnih dijelova uređaja.

⚠ Zabranjena je upotreba uređaja, ako je isti oštećen ili ako su oštećeni njegovi sigurnosni dijelovi. Oštećene i istrošene dijelove zamijenite novima.

Uređaj ne upotrebljavajte u blizini zapaljivih tečnosti ili goriva. Prilikom kratkog spoja postoji opasnost požara i eksplozije.

Radna uputstva

⚠ Ne dirajte miješalicu dok radi (rotirajuća miješalica).

Prilikom rada držite uređaj čvrsto sa obje ruke i što dalje od svoga tijela.

Izbijegavajte prljavštinu! Radite na niskim obrtajima, kada potapate ili vadite miješalicu u ili iz smjese, koju želite miješati.

Nastavci za miješanje, koji su u sklopu isporuke, prigodni su za miješane materiale i težu te tvrđu konzistenciju smjese npr. malta, premazni gitovi, cement, žbuka, kreč, beton, smjese za niveliranje itd..
- U toku miješanja povećajte obrtaje. Miješalicu držite u smijesi tako dugo dok se potpuno ne izmiješa. U vezi obrade se pridržavajte uputa proizvođača.
- Ne radite na niskim obrtajima i kontinuirano. To može prouzrokovati preopterećenje / pregrijavanje motora.

U slučaju oštećenja uređaja ili zaštitnih elemenata, pumpa se ne sme koristiti.

⚠ Popravke i radove koji nisu navedeni u ovom Naputku, mogu vršiti samo stručno osposobljene osobe.

Samo redovno održavanje i tehnički pregledi mogu osigurati ispravno funkcionisanje pumpe. Nedovoljno ili neodgovarajuće održavanje može dovesti do nepredvidivih šteta ili povreda.

Mašinu i njene komponente nemojte čistiti rastvaračima, zapaljivim i otrovnim tečnostima. Za čišćenje upotrebite samo vlažnu krpu.

Uređaj a prije svega otvore za prozračivanje moraju biti uvijek čisti. Tijelo uređaja nikad ne perite vodom!

Plastične dijelove nemojte čistiti zapaljivim ili otrovnim tekućinama. Za čišćenje koristite samo vlažnu krpu.

Poslije svake uporabe temeljito očistite uređaj za miješanje.

Upozorenje! Ukoliko dođe do oštećenja ovog električnog kabla na uređaju, proizvođač ili njegov ovlašteni servis ili na sličan način kvalificirana osoba zamijeniti novim, kako bi se spriječila opasnost.

Samo redovno održavanje i tehnički pregledi mogu osigurati ispravno funkcionisanje pumpe. Nedovoljno ili neodgovarajuće održavanje može dovesti do nepredvidivih šteta ili povreda.

Prema potrebi možete potražiti specifikaciju rezervnih delova na Internet stranicama www.guede.com.

Likvidacija

Oštećeni ili dotrajali uređaji moraju biti predati u centar za sakupljanje otpada takve vrste.

Likvidacija transportne ambalaže
Ambalaža štiti uređaj od oštećenja tijekom transporta. Ambalaža se povećinom bira prema ekološkim gledištima i gledištima rukovanja sa otpacima, zato se može upotrijebiti za reciklažu. Vraćanje ambalaže za ponovu uporabu smanjuje količinu otpada. Dijelove ambalaže-omotača (npr. npr. folije Styropor®) mogu biti opasne za djecu.

Opasnost od opekotina!
Dijelove ambalaže čuvajte van dohvata djece i što prije likvidirajte.

Garancija

Garancija važi 12 mjeseci u slučaju industrijske upotraebe, a 24 mjeseca za potrošača; počinje važiti na dan prodaje uređaja.

Garancija se odnosi isključivo na mane/kvarove prouzrokovane zbog mana samog materijala ili tvorničke greške. U slučaju reklamacije u okviru garantnog roka neophodno je dostaviti originalni račun kao potvrdu o kupovini i sa navedenim datumom prodaje.

Garancija ne pokriva kvarove nastale zbog nestručne upotrebe proizvoda kao što su, na primer, preopterećenje, nasilno korišćenje, oštećenje zbog nestručnog eovlašćenog zahvata ili kvarovi nastali u dodiru sa stranim predmetima. Garancija ne pokriva ni štete nastale zbog nepridržavanja odredbi iz Uputstva za upotrebu i montažu i zbog uobičajenog habanja proizvoda.

Važna informacija za korisnika

Proizvod uvijek vraćajte u originalnoj ambalaži ukoliko je u pitanju servis u sklopu garancije. Pomoću ove sigurnosne mjere učinkovito spriječite oštećenje prilikom transporta i njegovog spornog rješavanja. Uređaj je optimalno zaštićen samo, kada se nalazi u originalnoj ambalaži, čime se osigurava tekuća obrada.

Servis

Imate li tehnička pitanja? Želite da date reklamaciju? Potrebni su Vam rezervni delovi ili uputstvo za upotrebu? Na našem homepage sajtu www.guede.com, u sekciji‚Servis', pomoći ćemo Vam brzo i bez nepotrebne papirologije. Molimo Vas da nam pomognete kako bismo mi pomogli Vama. Radi jednostavne identifikacije Vašeg uređaja u slučaju podnošenja reklamacije, potreban nam je serijski broj proizvoda, broj za narudžbu kao i godina proizvodnje. Svi ti podaci navedeni su na tipskoj pločici uređaja. Kako biste te podatke imali uvek pri ruci, molimo da ih upišete u dole navedena polja.

Serijski broj:
Broj za narudžbu:
Godina proizvodnje:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-Mail: support@ts.guede.com

Original – EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung Ihre Gültigkeit.

Translation of the EC-Declaration of Conformity

We, hereby declare the conception and construction of the below mentioned appliances correspond - at the type of construction being launched - to appropriate basic safety and hygienic requirements of EC Directives.

In case of any change to the appliance not discussed with us the Declaration expires.

Traduction de la déclaration de conformité CE

Nous, Déclarons par la présente que les appareils indiqués répondent du point de vue de leur conception, construction ainsi que de leur réalisation mise sur le marché, aux exigences fondamentales correspondantes des directives de la CE en matière de sécurité et d'hygiène.

Cette déclaration perd sa validité après une modification de l'appareil sans notre approbation préalable.

Traduzione della dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo con il presente noi, che la concezione e costruzione degli apparecchi elencati, nelle realizzazioni che stiamo introducendo alla vendita, sono conforme ai requisiti principali delle direttive CE sulla sicurezza ed igiene.

Nel caso della modifica dell'apparecchio da noi non autorizzata, la presente dichiarazione perde la propria validità.

Vertaling van de EG-Conformiteitverklaring

Hiermede verklaren wij, dat de genoemde machine, op grond van zijn ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen, aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidverordeningen van de EG-richtlijnen voldoen. Bij een niet met ons overeengekomen wijziging aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

Překlad prohlášení o shodě EU

Tímto prohlašujeme my, že koncepce a konstrukce uvedených přístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnic EU na bezpečnost a hygienu. V případě změny přístroje, která s námi nebyla konzultována, ztrácí toho prohlášení svou platnost.

Peklad vyhlásenie o zhode EÚ

Týmto vyhlasujeme my, že koncepcia a konštrukcia uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame do obehu, zodpovedá príslušným základným požiadavkám smerníc EÚ na bezpečnosť a hygienu. V prípade zmeny prístroja, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toho vyhlásenie svoju platnosť.

Fordítása azonossági nyilatkozat EU

Ezzel kijelentjük mi, a hogy a lentiekben megjelölt gépipari termék, koncepciója és tervezése, az általunk forgalomba kerülő kivitelezésben, megfelel az EU illetékes biztonsági és higiéniai szabályzatok alapkövetelményeinek. A gépen, a velünk való konzultáció nélkül végzett változások esetén, a jelen nyilatkozat érvényességét veszti.

Prevod izjava o ustreznosti EU

S tem izjavljamo, da koncepcija in zgradba spodaj navedenih naprav v izvedbah, ki jih uvajamo na trg, odgovarja pristojnim osnovnim zahtevam smernic EU za varnost in higieno. V primeru spremembe naprave, o kateri se niste posvetovali z nami, ta izjava izgubi svojo veljavnost.

Prevođenje u Izjava o sukladnosti EU

Ovime izjavljujemo da koncepcija i konstrukcija navedenih strojeva u izvedbi u kojoj se isti puštaju u promet, udovoljavaju odgovarajućim osnovnim zahtjevima smjernica EU u području sigurnosti i higijene. Ova Izjava prestaje važiti u slučaju promjene opreme izvršene bez naše suglasnosti.

Превод на Декларация за сходство с ЕС

С това декларираме ние, че концепцията и конструкцията на посочените уреди в изпълнения, които пускаме в обръщение, отговарят на съответните изисквания на инструкциите на ЕС за безопасност и хигиена. В случай на изменение на уреда, което не е било консултирано с нас, тази декларация губи своята валидност.

Traducere a declaraţie de conformitate UE

Prin prezenta noi declarăm, că concepţia şi construcţia utilajelor prezentate, în execuţia în care sunt puse în circulaţie, sunt conforme cu exigenţele de bază aferente directivelor UE privind securitatea şi igiena. În cazul modificărilor pe utilaj care nu au fost cosultate cu noi, prezenta declaraţie îşi pierde valabilitatea.

Prevođenje u Izjava o usklađenosti sa propisima EU

Ovim izjavljujemo da koncepcija i konstrukcija navedenih uređaja, a u izvedbi u kojoj se isti puštaju u promet, zadovoljavaju odgovarajuće osnovne zahteve iz direktiva EU u vezi sa sigurnošću i higijenom. Ova izjava prestaje da važi u slučaju promena na opremi izvršenih bez naše saglasnosti.

Rührwerk
Stirrer | Mélangeur | Agitatore | Roerder | Míchadlo | Miešadlo | Keverőgép | Mešalnik | Miješalica | бъркалк | Agitator | Miješalica

# 58054	**/ GRW 1800-2 TWIN**
# 58048	**/ GRW 1800**
#	**/**
#	**/**

Einschlägige EG-Richtlinien
Appropriate EU Directives | Directives de la CE applicables | Prohlášení o shodě EU | Vyhlásenie o zhode EÚ | Desbetreffende EG-Richtlijnen | Direttive CE applicabili | Illetékes EU előírások | Primjenjive smjernice EU | Uporabne smernice EU | Directivele UE aferente | Съответни наредби на ЕС | Primjenjive smjernice EU | Stosowne dyrektywy UE | İlgili AB yönetmelikleri

- ☐ **2006/95/EC**
- ☐ **2009/105/EC**
- ☒ **2011/65/EC ROHS**
- ☐ **89/686/EEC (PPE)**
- ☒ **2006/42/EC**
  - ☐ ***Annex IV***
    Notified Body:
    Type Ex. Cert.-No.:
- ☒ **2004/108/EC**
- ☐ **1907/2006/EC**
- ☐ **2009/142/EC**
- ☐ **1935/2004/EC**
- ☐ **97/68/EC_**
  Emission No.:
- ☐ **2000/14/EC_2005/88/EC**

Konformitätsbewertungsverfahren
Method of compliance assessment | Mode d'examen de la conformité | Modo di valutazione della conformità | Conformiteitsbeoordelingsprocedure | Způsob posouzení shody | Spôsob posúdenia zhody | Az azonosság megitélésének a módja | Način presoje istovetnosti | Način ocjenjivanja sukladnosti | Начин на обсъждане на сходство | Modul de evaluare a conformității | Način ocenjivanja usklađenosti **Annex V**

Angewandte harmonisierte Normen
Harmonised standards used | Normes harmonisées applicables | Použité harmonizované normy | Použité harmonizované normy | Gebruikte harmoniserende normen | Applicate norme armonizzate | Használt harmonizált normák | Primijenjeni harmonizirani standardi | Uporabljeni usklajeni standardi | Norme armonizate folosite | Използвани хармонизирани норми | Primijenjeni harmonizirani standardi | Wykorzystane zharmonizowane normy | Kullanılan uyum normları

EN 60745-1/A11:2010
EN 60745-2-1:2010
ZEK 01.4-08
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2006+A1+A2
EN 61000-3-3:2013

Garantierter Schallleistungspegel
Guaranteed sound power level | Niveau de puissance acoustique garanti | Livello di potenza sonora garantito | Gegarandeerd geluidsdrukniveau | Zaručená hladina akustického výkonu | Garantovaná hladina akustického výkonu | Garantált akusztikus teljesítményszint | Zajamčena ravan akustične zmogljivosti | Garantirana razina akustičke snage | Гарантирано ниво на звукова мощност | Nivelul garantat al puterii sunetului | Garantovani nivo akustične snage **L_{WA}** **dB (A)**

Gemessener Schallleistungspegel
Measured sound power level | Niveau de puissance acoustique mesuré | Livello di potenza sonora misurato | Gemeten geluidsdrukniveau | Naměřená hladina akustického výkonu | Nameraná hladina akustického výkonu | Mért akusztikus teljesítményszint | Zajamčena ravan akustične zmogljivosti | Izmjerena razina akustičke snage | Измерено ниво на звукова мощност | Nivel măsurat al puterii sunetului | Izmereni nivo akustične snage **L_{WA}** **dB (A)**

Wolpertshausen, 2014-09-15

CE

Helmut Arnold

Geschäftsführer | Managing Director | Gérant | Amministratore delegato | Bedrijfsleider| Jednatel | Konateľ | Ügyvezető igazgató | Direktro | Direktor | Управител | Administrator | Direktor

Güde GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Joachim Bürkle

GÜDE GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen.
Authorized to compile the technical file | Autorisé à compiler la documentation technique. | Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica | Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten Zplnomocněn k sestavování technických podkladů. | Splnomocnený zostaviť technické podklady. | Műszaki dokumentáció összeállításra felhatalmazva | Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije. | Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije. | Упълномощен за съставяне на техническата документация | Împuternicit să elaboreze documentația tehnică. | Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije. | Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir. | Upełnomocniony do zestawienia danych technicznych

GÜDE GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Deutschland

Tel.: +49-(0)7904/700-0
Fax.: +49-(0)7904/700-250
eMail: info@guede.com

0401-01 10-2014